DOCUMENTS DE FOUILLES. — TOME XII

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

DOCUMENTS DE FOUILLES
DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DU CAIRE. — TOME XII

JAROSLAV ČERNÝ
AVEC LA COLLABORATION
DE B. BRUYÈRE ET DE J. J. CLÈRE

RÉPERTOIRE ONOMASTIQUE DE DEIR EL-MÉDINEH





LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1949



DOCUMENTS DE FOUILLES

DE

L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

DU CAIRE

TOME DOUZIÈME

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE

DOCUMENTS DE FOUILLES
DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE DU CAIRE. — TOME XII

JAROSLAV ČERNÝ
AVEC LA COLLABORATION
DE B. BRUYÈRE ET DE J. J. CLÈRE

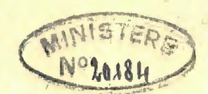
RÉPERTOIRE ONOMASTIQUE DE DEIR EL-MÉDINEH





LE CAIRE
IMPRIMERIE DE L'INSTITUT FRANÇAIS
D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

1949



PRÉFACE.

Le présent volume n'est que le premier pas vers la réalisation d'un projet plus ambitieux. Comme son but ne serait pas, sans doute, évident à première vue au lecteur, nous essaierons d'exposer, dans cette préface, quelles étaient les considérations et les espoirs qui nous ont amenés à entreprendre la publication de ce « Répertoire onomastique » dont le contenu, probablement, semblera tout d'abord quelque peu dénué d'intérêt à quiconque l'ouvrira et en parcourra les pages.

Les gens qui habitaient le village, dont les ruines se voient dans le fond de la vallée de Deir el-Médineh et dont les tombes occupent le versant de la colline située à l'ouest de ce village, étaient les ouvriers chargés de creuser les tombeaux royaux dans la Vallée des Rois et ceux des reines dans la Vallée des Reines. Partout, dans le village où ils vivaient avec leurs familles, dans les tombes où ils se firent enterrer, près des tombeaux des rois et des reines où ils travaillaient et aussi dans les sanctuaires — dans la Vallée des Reines, au Ramesséum et à Médinet Habou — où ils s'adressaient à leurs dieux, ainsi que sur les rochers de la montagne de Thèbes où ils se rendaient souvent pour différentes raisons, partout ils nous ont laissé de nombreux témoignages de leur existence : des objets funéraires ou de la vie de chaque jour, des tombes aux parois couvertes d'inscriptions, des papyrus et des ostraca inscrits en hiératique et concernant leur vie et leur travail, des stèles votives dans les sanctuaires et des graffiti sur les rochers de la montagne. Tous ces documents nous donnent les noms des ouvriers royaux — parfois avec des indications généalogiques — et ceux des membres de leurs familles ; combinés, ils constituent un matériel unique par sa richesse, tout en étant suffisamment condensé dans le temps et limité à un seul endroit et une seule classe sociale. C'est ici, si jamais, que nous pouvons

espérer établir la chronologie des habitants d'une localité pharaonique et reconstituer leurs familles pour étudier leur histoire et leurs relations, mutuelles et extérieures, et ainsi suivre la vie de la localité pendant trois siècles à peu près, depuis la fin de la XVIIIe dynastie jusqu'au début de la XXIe.

Le «Répertoire onomastique» aura pour but de réunir les données des documents hiéroglyphiques portant sur les ouvriers royaux et leurs familles, les documents en écriture hiératique devant être réservés pour des publications spéciales. Nous avons en vue, tout d'abord, trois volumes :

— le présent volume qui contient les inscriptions des tombes de Deir-el-Médineh;

— un deuxième volume où seront réunies les inscriptions des monuments concernant les ouvriers royaux, trouvés antérieurement aux fouilles de l'Institut français d'Archéologie orientale et dispersés dans divers musées et collections particulières;

— un troisième volume reprenant les inscriptions des objets trouvés au cours des fouillles systématiques de l'Institut français, et pour la plupart déjà publiés par B. Bruyère dans ses Rapports de fouilles.

Ce n'est pas notre intention de donner obligatoirement une publication intégrale de ces inscriptions; nous n'en donnerons souvent que des extraits, c'est-à-dire les seules parties qui contiennent des noms, des titres ou des indications généalogiques.

Quand ces trois volumes auront été publiés, un quatrième réunira en un seul index tous les noms propres qu'ils contiendront (il n'est pas possible de décider dès à présent s'il sera possible d'inclure aussi les noms contenus dans les documents hiératiques : les papyrus, ostraca et graffiti).

Ce n'est que de cette façon que l'on aura — réunis dans une seule publication et copiés aussi exactement que possible — les éléments permettant d'entamer une étude utile des problèmes intéressants dont il a été fait mention ci-dessus. Les quatre volumes rendront possible, à n'importe quel moment et à tous, la vérification des résultats d'une telle étude.

Le plan a été conçu bien des années avant la guerre. En ce qui concerne le premier volume, les copies de Černý, faites dans les premiers mois de 1926 [1], ont servi de base. Černý a travaillé en ayant dans presque tous les cas sous les yeux des copies faites antérieurement par Bruyère à qui, par conséquent, revient le mérite d'avoir débrouillé le premier les inscriptions difficiles. Les copies de 1926 ont été ensuite revisées deux fois, de sorte que tout le matériel a été examiné à quatre reprises séparées l'une de l'autre par quelques mois au moins; ceci semble être une garantie que les copies sont aussi exactes qu'il est humainement possible.

Bruyère et Černý étant d'accord qu'une publication de ces extraits d'inscriptions serait utile et souhaitable, M. Pierre Jouguet, alors Directeur de l'Institut français d'Archéologie orientale, fut mis au courant du projet et c'est grâce à lui qu'il fut possible d'entreprendre la publication de l'ouvrage.

Le concours de J. J. Clère fut assuré pour l'autographie du premier volume. Clère a en outre collationné sur des photographies la plupart des inscriptions et sur ses propres copies celles des tombes nos 4, 330, 335, 336 et 340. La publication est ainsi le résultat des efforts de trois personnes, mais la responsabilité finale doit être attribuée à Černý. C'est encore lui qui eut le dernier mot pour une série de vérifications demandées par Clère et qui motivèrent de nouvelles collations sur les originaux en 1937 et 1938.

* * *

Les inscriptions sont toujours données dans la disposition exacte de l'original et les hachures indiquent exactement les parties des signes perdues ou endommagées. Nous espérons que les descriptions qui précèdent chaque inscription, bien que très sommaires et rédigées dans un style uniforme, donneront des éléments suffisants pour l'interprétation de ces

[1] Excepté le caveau de la tombe n° 214 que nous donnons d'après les seules copies de Bruyère, en partie vérifiées sur des photographies. L'entrée de ce caveau est bloquée et il serait dangereux d'y séjourner, la voûte menaçant de s'écrouler.

inscriptions. Les plans schématiques donnés pour chacune des tombes permettront de connaître la place de chaque inscription et de la retrouver facilement si une vérification semble nécessaire. Il ne faut pas, cependant, oublier que la détérioration des tombes et de leurs inscriptions a fait des progrès depuis que la première copie en a été prise. Déjà maintenant il serait possible de citer quelques inscriptions, alors tout à fait visibles, qui ont depuis disparu ou sont devenues illisibles. C'est certainement une raison de plus pour que tout l'ensemble soit sauvé d'une facon permanente et rendu accessible à tout le monde par sa publication.

Les éditions des textes fondées sur des copies antérieures aux nôtres, que nous avons toujours consultées pour vérifier l'exactitude de nos lectures. ne nous ont fourni que peu d'éléments qui n'existaient plus au moment de notre travail. Grâce à l'obligeance de H. Grapow, Černý a pu consulter les copies de quelques tombes faites en 1905 par K. Sethe pour le Dictionnaire de Berlin. A ce moment-là, certaines tombes étaient encore dans un état de conservation sensiblement meilleur qu'au moment où nous les avons vues nous-mêmes. et nous avons relevé dans les copies manuscrites de Sethe quelques passages précieux maintenant perdus; malheureusement. ces copies ont été faites sans que soit conservée la disposition exacte de l'original. N. de Garis Davies nous a permis de consulter un des cahiers de notes de Lepsius, récemment retrouvé, et de vérifier de cette façon les inscriptions de la tombe n° 2. Enfin, A. Varille nous a communiqué sa documentation sur le sarcophage — maintenant détruit — du caveau de la tombe n° 3. Nous avons toujours indiqué dans une note ce que nous devons aux copies ou aux publications des autres, et tenons à exprimer notre reconnaissance à MM. Davies, Grapow et Varille.

Il est difficile de dire dès maintenant, si la présente collection de matériaux remplira les espoirs qui nous ont amenés à la publier; quelques essais faits en vue d'en tirer des indications généalogiques et chronologiques semblent, cependant, assez prometteurs.

En concluant ce nous est un devoir agréable d'offrir nos remerciements

à M. Charles Kuentz, Directeur de l'Institut français d'Archéologie orientale du Caire, qui a toujours encouragé notre travail et qui, en rendant maintenant possible la publication de nos copies, les sauve du sort habituel des notes manuscrites : être perdues ou oubliées lorsque leurs auteurs ont quitté ce monde.

Jaroslav Černý,
en collaboration avec
Bernard Bruyère et Jacques J. Clère.

REMARQUE GÉNÉRALE.

Les registres des parois des tombes sont numérotés de bas en haut.

La flèche ←• ou •→ indique dans quelle direction regardent les personnages représentés.

Les signes ont, dans la mesure du possible, et notamment lorsque l'autographie a pu être faite avec l'aide d'une photographie, été reproduits sous leur forme originale. Pourtant, afin de faciliter la consultation de l'ouvrage, les formes simplifiées 𓈖 (ou —), ●, 𓋹, etc., ont été régulièrement remplacées par 𓈖, 𓇳, 𓋹, etc. Par contre les signes de l'épithète *mꜣꜥ-ḫrw* ont toujours été reproduits sous leur forme originale (souvent ⚌).

L'épithète «Osiris» précédant les titres ou le nom du défunt a été tantôt donnée, tantôt omise.

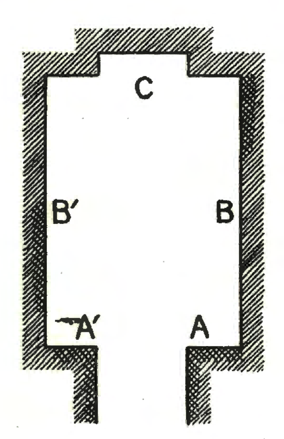
Seules les publications importantes, donnant une tombe *in extenso*, ont été signalées dans la bibliographie (en note, au début de chaque section).

TOMBE N° 1

CHAPELLE[1]

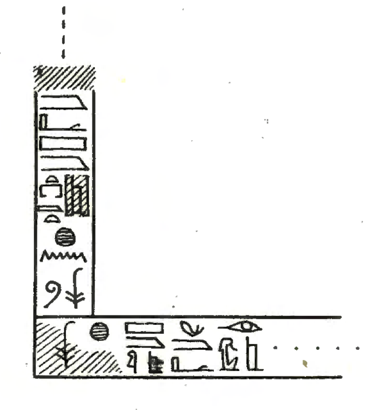
Paroi A. — **1er registre.** Couple debout ←





2e registre. Couple debout ← ; légendes détruites.

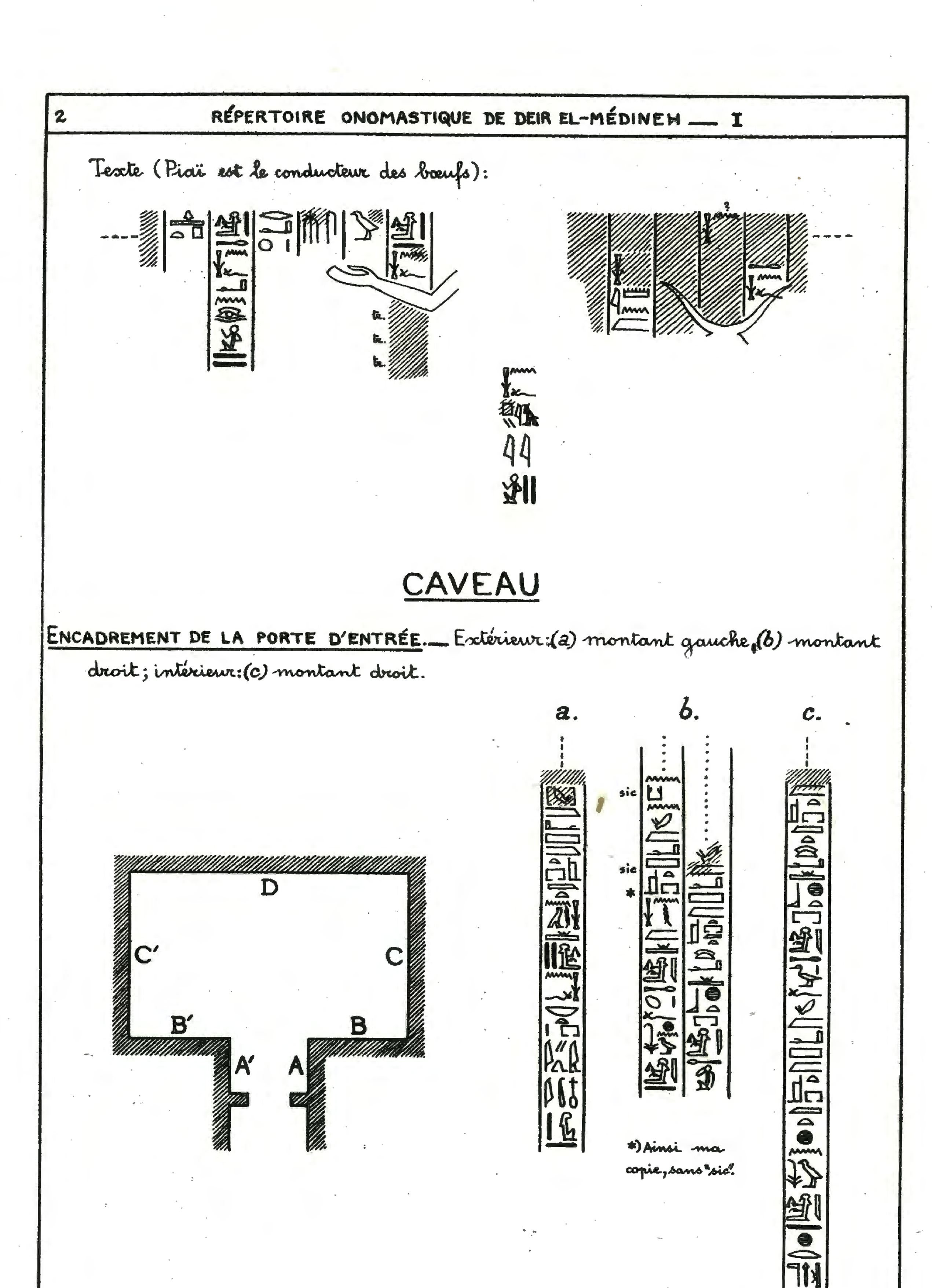
Paroi B. — Sur la voûte, bande verticale longeant le centre de C, et bande horizontale :



Paroi B′. — **1er registre.** (Funérailles.) Il subsiste l'avant de la *bari* funèbre devant laquelle un homme, de grande taille, se tient debout ←, lui faisant face. Derrière lui (le registre étant subdivisé en deux), en haut, un registre de pleureuses (dont les pieds seuls subsistent), en bas, neuf amis ou parents ← (un groupe de 4 puis un groupe de 5) halant la *bari* en marchant à reculons ; puis deux bœufs → conduits par un homme →. Enfin, deux femmes debout ←, de grande taille, qui semblent aussi tenir la corde du corbillard.

1) Chapelle nord, de Khonsou, peinte sur fond jaune ; elle ne subsiste que dans les parties marquées ▨. La chapelle sud, de Sennedjem, crépie et blanchie, ne fut pas décorée ; elle avait une stèle de fond.

Texte (Piaï est le conducteur des boeufs):



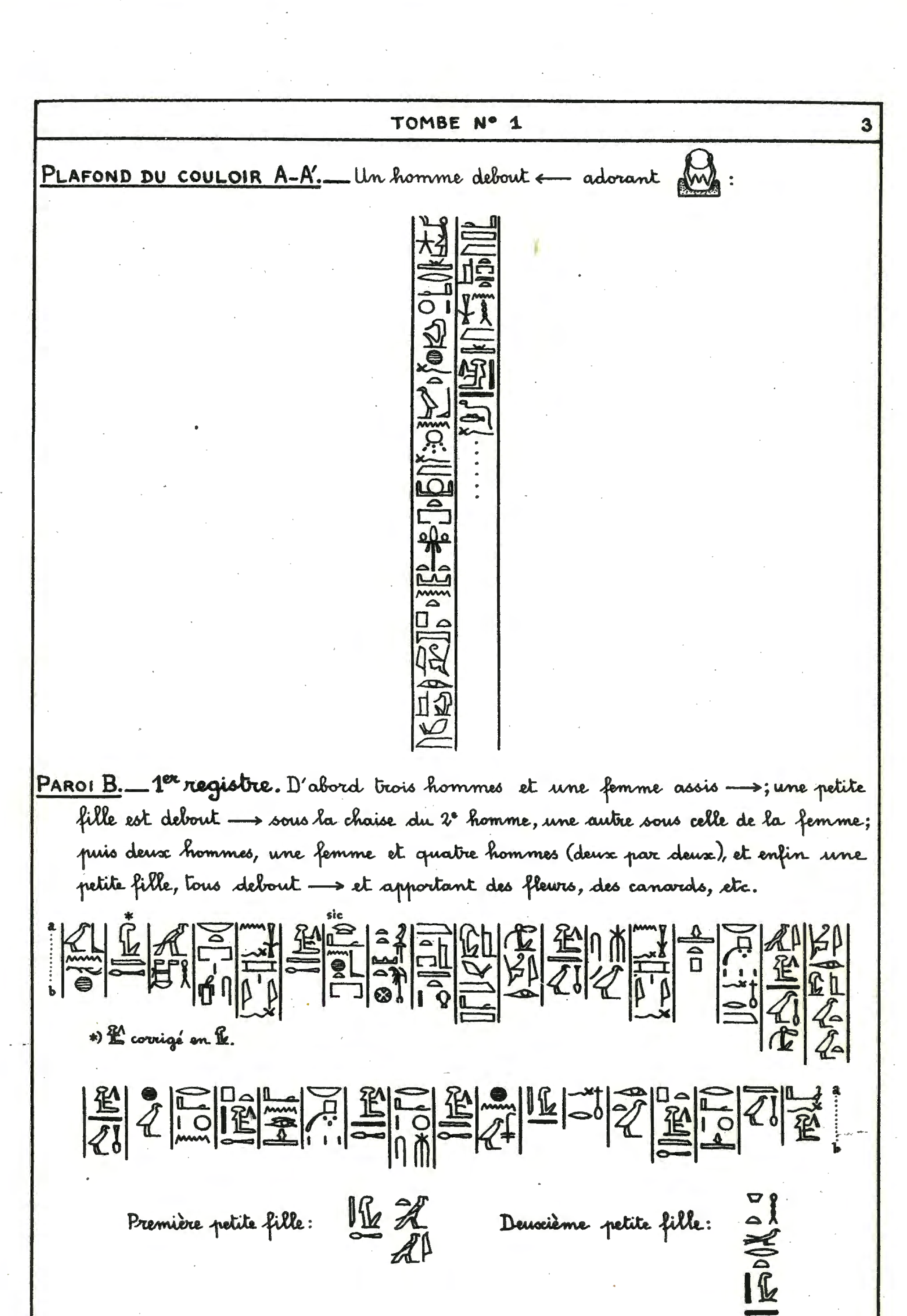
CAVEAU

ENCADREMENT DE LA PORTE D'ENTRÉE. — Extérieur: (a) montant gauche, (b) montant droit; intérieur: (c) montant droit.

a. b. c.

*) Ainsi ma copie, sans "sic".

PLAFOND DU COULOIR A-A'. — Un homme debout ← adorant :



PAROI B. — **1er registre.** D'abord trois hommes et une femme assis →; une petite fille est debout → sous la chaise du 2e homme, une autre sous celle de la femme; puis deux hommes, une femme et quatre hommes (deux par deux), et enfin une petite fille, tous debout → et apportant des fleurs, des canards, etc.

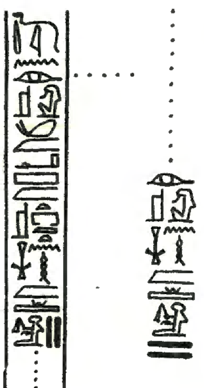
*) corrigé en .

Première petite fille:

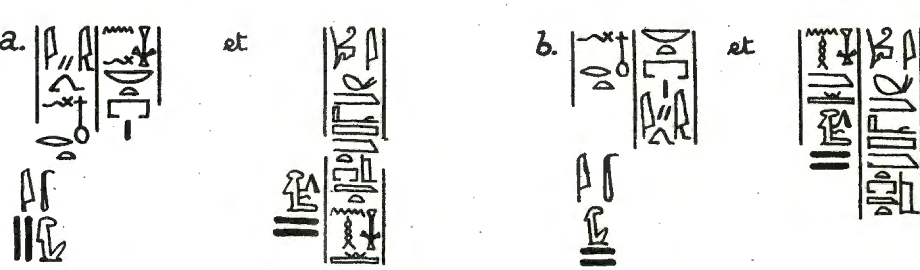
Deuxième petite fille:

2e et 3e registres. Une femme (2e reg.) et un homme (3e reg.) debout ⟵ en adoration devant les dix *sbḫt*.

Devant la femme: Devant l'homme:

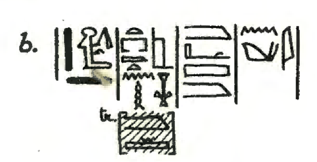


Paroi C. — (Champs Elysées) **2e registre.** A gauche, un homme et une femme ⟶ moissonnant (*a*); à droite, un homme ⟶ conduisant une charrue, et une femme ⟶ semant (*b*).

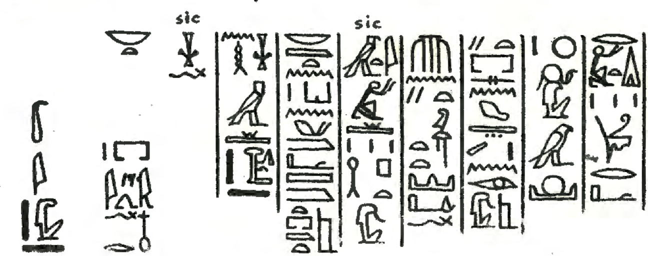


3e registre. A gauche, un homme et une femme ⟶ moissonnant (a); à droite, un homme agenouillé ⟶ devant une table chargée d'offrandes (*b*).





4e registre. A gauche, un homme et une femme agenouillés ⟶ sur le sable adorant cinq dieux.



A droite, (*a*) un homme assis ⟶ dans une barque, tournant la tête en arrière; (*b*) un homme debout ⟶ ouvrant la bouche d'une momie dressée; (*c*) 2 lignes de texte.

a. b. et c.

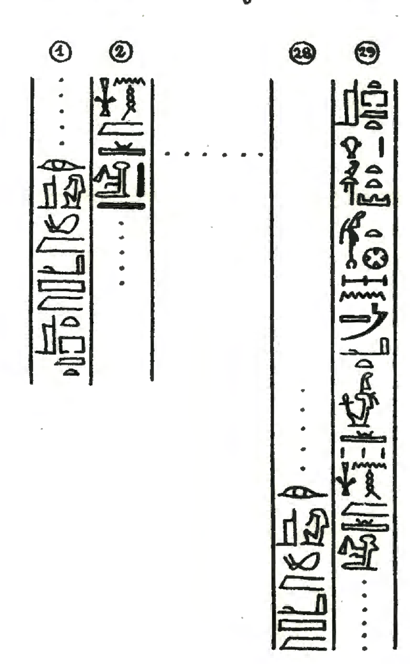
*) Ainsi:

Paroi D. — A droite, (**a**) le défunt amené ⟵ par Anubis; (*b*) le défunt agenouillé ⟵ devant Osiris; (*c*) inscription au-dessus de l'ensemble.

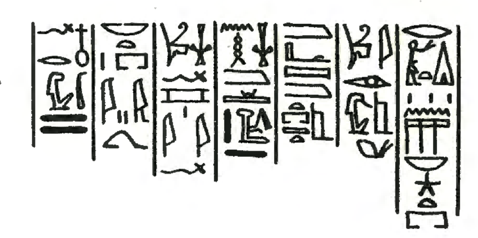
a. b.

c. ① ⑭ ⑮ ⑯ ⑱ ⑲ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㊲ ㊳

A gauche, texte du Livre des Morts (les lignes 1-3 sont en réalité sur la paroi C').

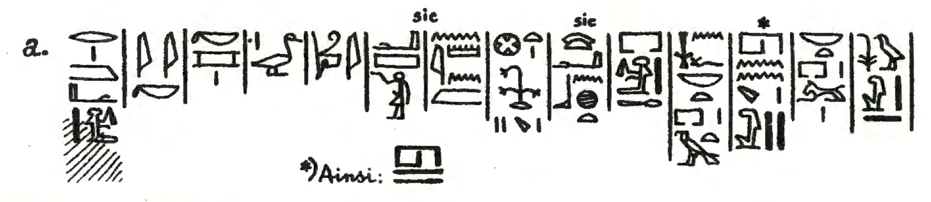


PAROI C'. — Un homme et une femme debout ⟶ en adoration devant douze dieux assis dans un grand naos (en deux registres).



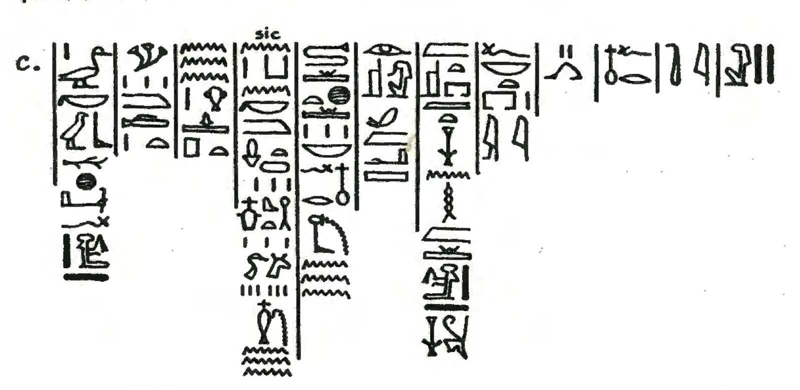
PAROI B'. — **1er registre.** De gauche à droite: (a) un homme debout ⟶ place un cône sur la tête d'un homme assis ⟵ à côté de deux femmes; sous la chaise de la 2e femme, une fillette agenouillée ⟵ sur le sol; (b) un homme debout ⟶ présente et à un couple assis ⟵; sous la chaise de la femme, une fillette agenouillée ⟵ sur le sol; (c) un homme, vêtu de la peau de panthère, debout ⟶, présente à un couple assis ⟵; sous la femme, un garçonnet et une fillette debout ⟵ sur le sol.

a.



*) Ainsi:

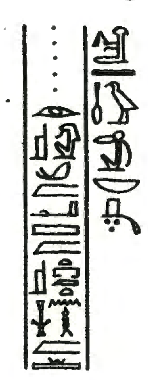
b. c.



La première fillette, en a, sans légende; (b') la deuxième fillette, en b; (c') le garçonnet en c; (c'') la troisième fillette, en c.

b'. c'. c''.

2e registre. Isis et Nephthys, en forme de faucons, veillant la momie du défunt; dans le discours de Nephthys (à droite):

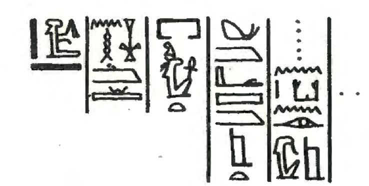


VOÛTE. — **Bande horizontale** de texte entre la voûte et les parois; côté de la paroi B-B'.

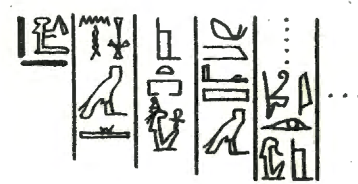
Côté de la paroi D.

Tableaux. (a) à (e) Côté de la paroi B-B'; (d) à (f) côté de la paroi D (de dr. à g.).

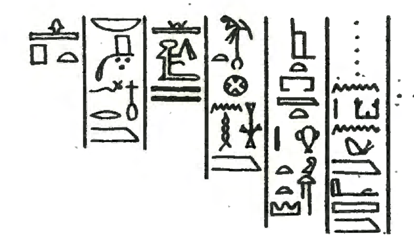
a) 1er tableau. Un homme adorant trois dieux.



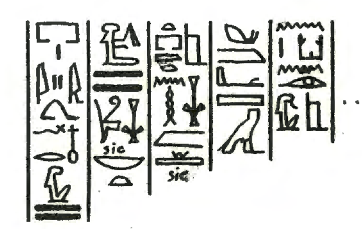
b) 2e tableau. Un homme adorant trois dieux et un serpent.



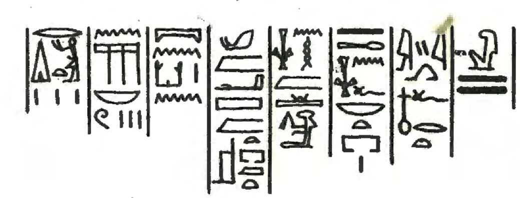
c) 3e tableau. Un homme adorant trois dieux.



d) 1er tableau. Un homme et une femme devant le sycomore.



e) 2e tableau. Un homme et une femme adorant cinq dieux.



f) 4e tableau. Un homme ouvrant une porte à deux battants.

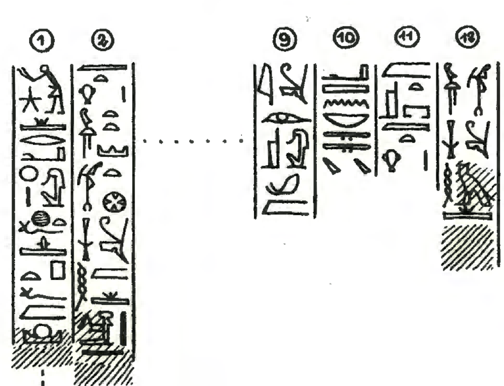
Bandes verticales entre les tableaux; côté de la paroi B-B' (de gauche à droite).

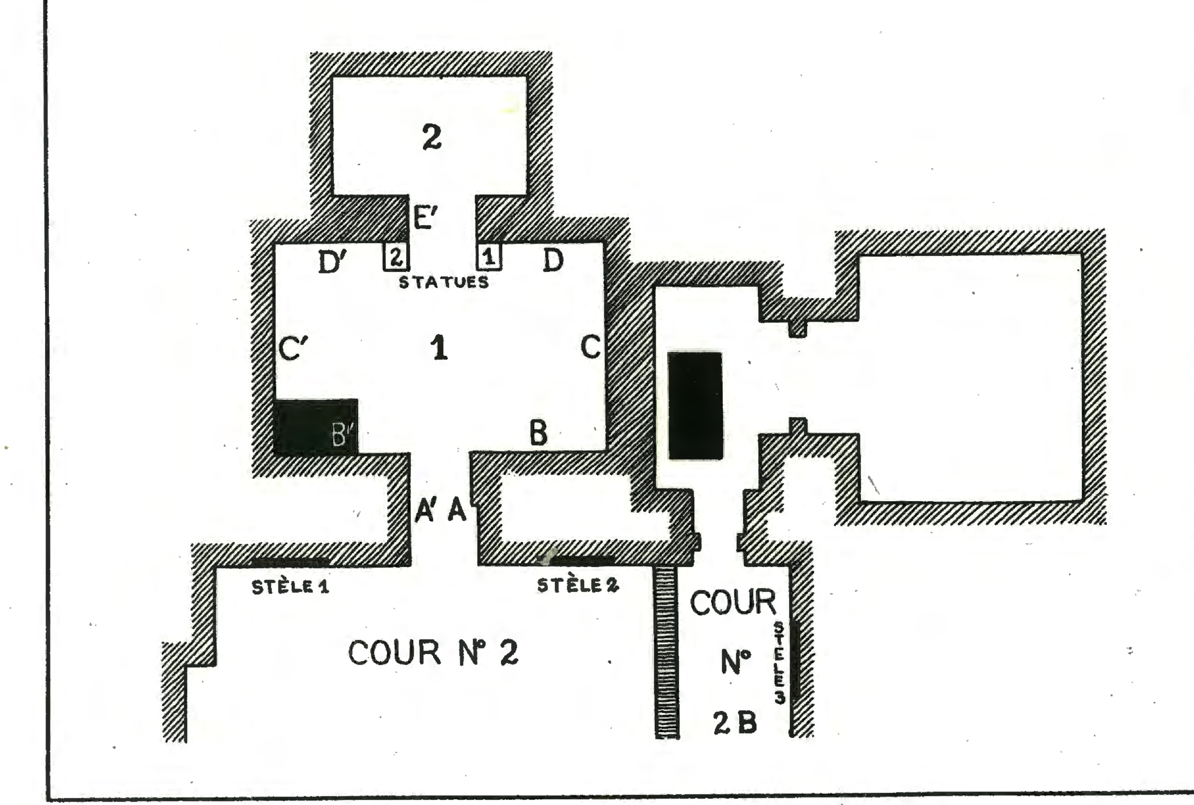
Côté de la paroi D (de gauche à droite).

TOMBE N° 2

COUR

STÈLE 2.— Il ne reste que les inscriptions du registre inférieur. A droite un homme [agenouillé] ⟵ adorant.



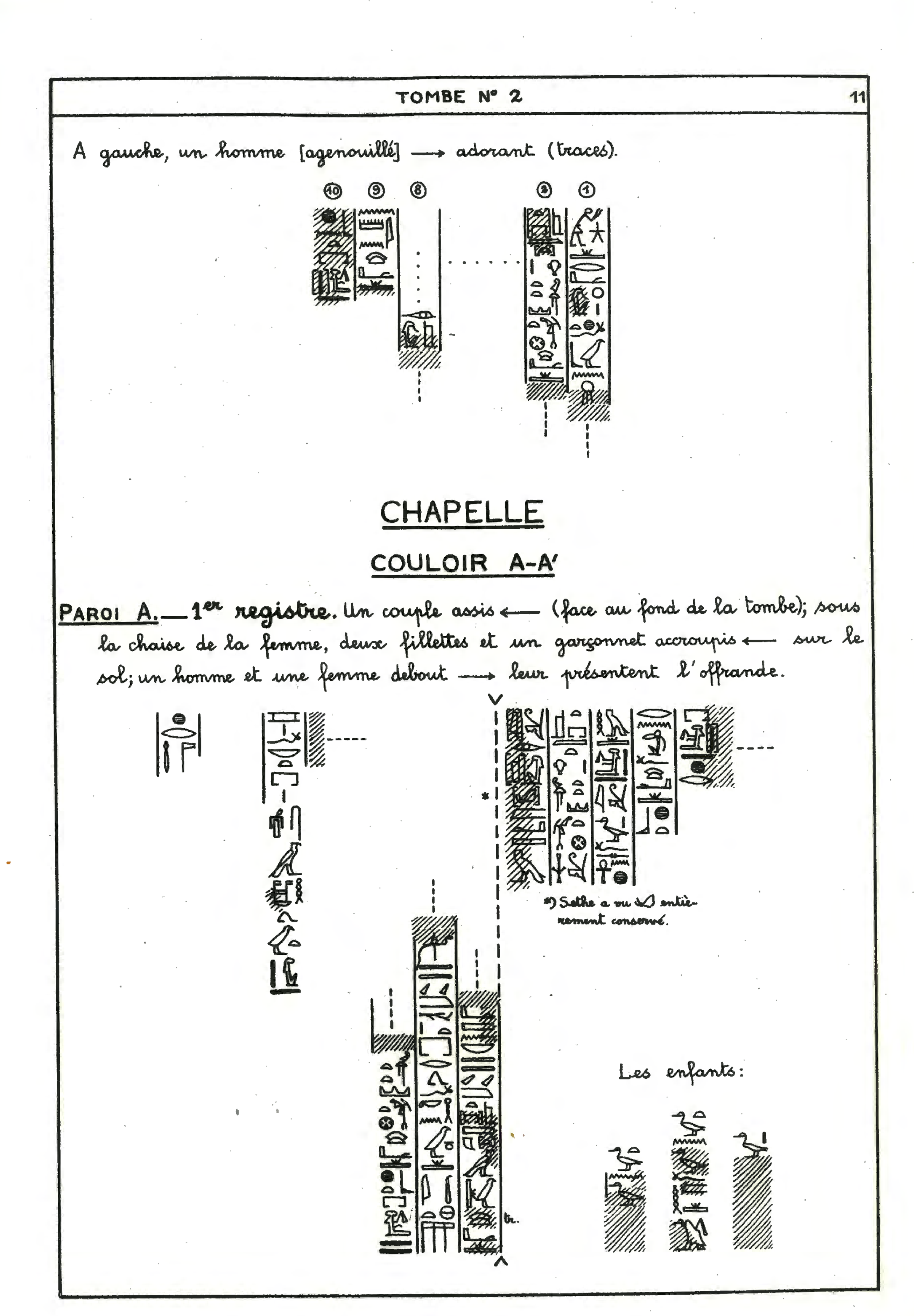


A gauche, un homme [agenouillé] ⟶ adorant (traces).

CHAPELLE

COULOIR A-A'

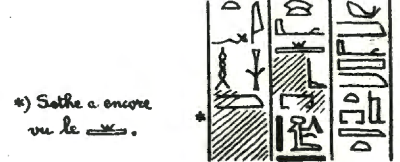
PAROI A.— 1er registre. Un couple assis ⟵ (face au fond de la tombe); sous la chaise de la femme, deux fillettes et un garçonnet accroupis ⟵ sur le sol; un homme et une femme debout ⟶ leur présentent l'offrande.



*) Sethe a vu [hiéroglyphe] entièrement conservé.

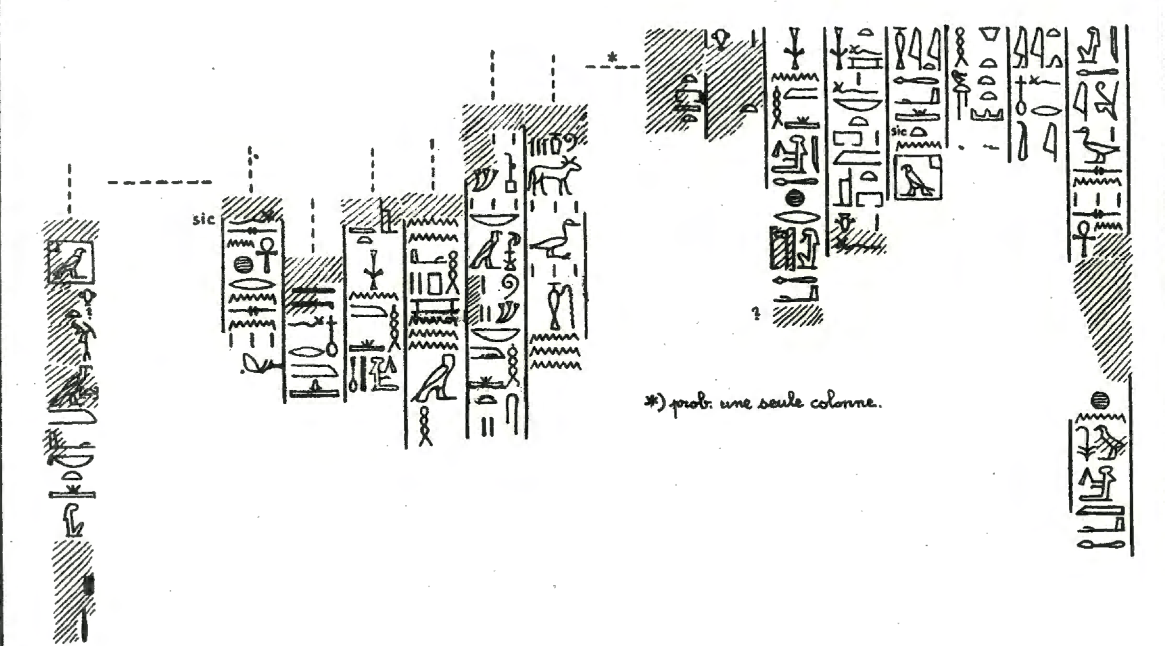
Les enfants:

2e registre. Un homme genouillé ⟶ adorant Min et Isis (la suite, à droite, est détruite)



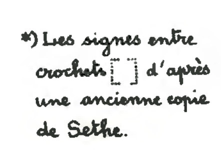
*) Sethe a encore vu le ⟶.

PAROI A'. — 1er registre. Un couple assis ⟵; devant eux un homme (revêtu de la peau de panthère) et une femme debout ⟶ faisant l'offrande.

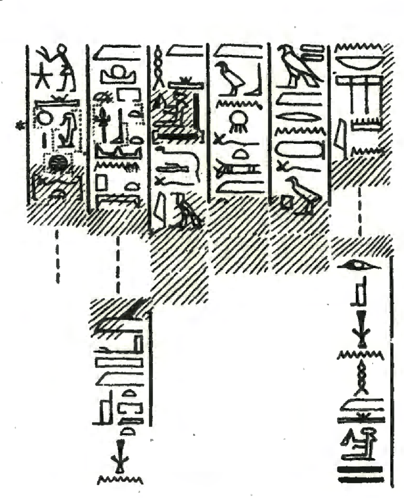


*) prob. une seule colonne.

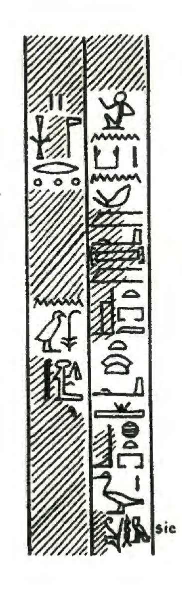
2e registre. Un homme agenouillé ⟵ adorant Min (la suite, à gauche, est détruite).



*) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

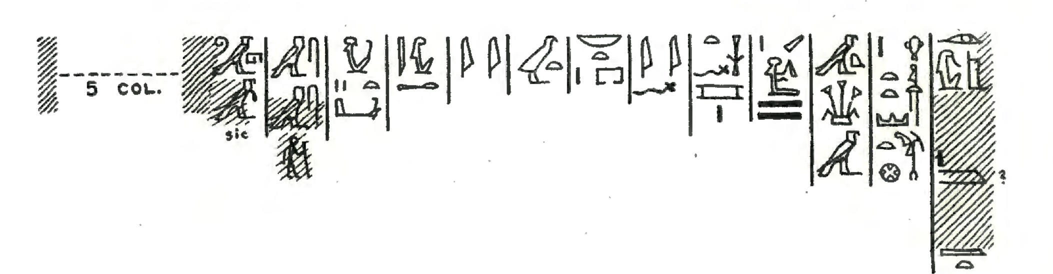


PLAFOND. — Deux colonnes de texte (commençant vers l'extérieur).

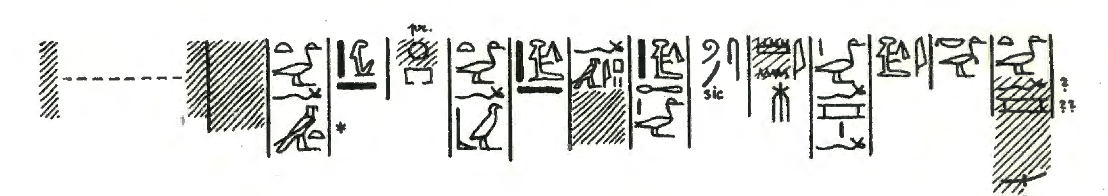


SALLE 1

PAROI B. — 1er registre. Partie droite. Deux couples assis ⟶.



Partie gauche (registre dédoublé). Moitié inférieure. Une femme, trois hommes, quatre femmes, tous debout ⟶, et un couple assis ⟶



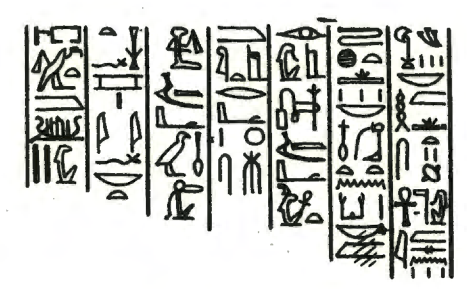
*) ou ?

Moitié supérieure. Quatre couples assis ⟶

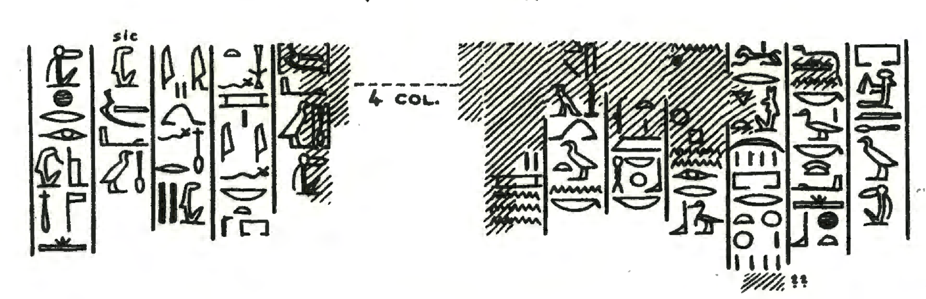


2e registre. Trois couples assis ⟶; devant le deuxième et devant le troisième, un homme debout ⟵ présentant l'offrande.

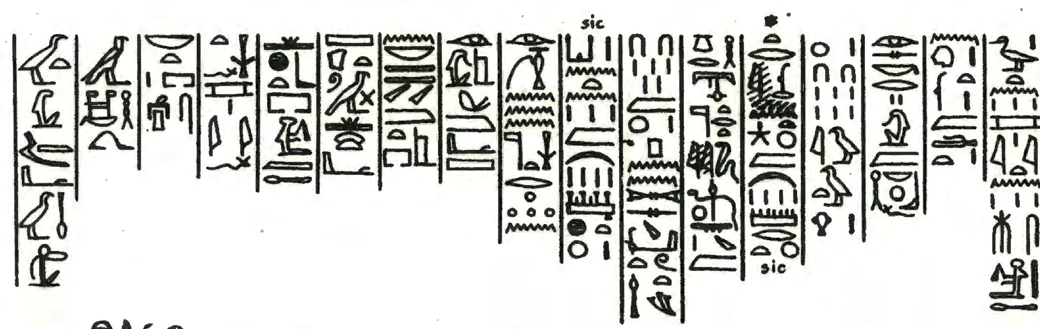
Premier couple (à droite):



Deuxième couple et homme faisant l'offrande:

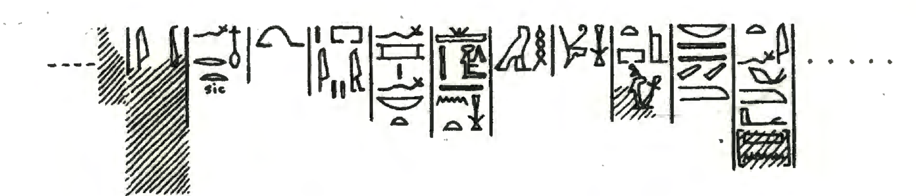


Troisième couple et homme faisant l'offrande:



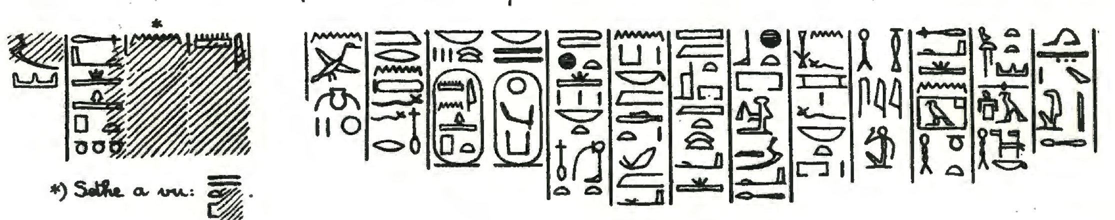
*) d'après une ancienne copie de Lepsius.

3e registre. Partie droite. Un couple debout ⟶ adorant Ptah et Anubis.



Partie gauche. Un couple debout ⟵ présentant l'offrande à la statue d'Amenhotep Ier portée en chaise à porteurs par des prêtres ⟶; derrière le roi, Amon assis ⟶; derrière le couple, deux hommes ⟵ (en deux registres) dont il ne reste que des traces.

Amon — Amenhotep Ier — le couple —:

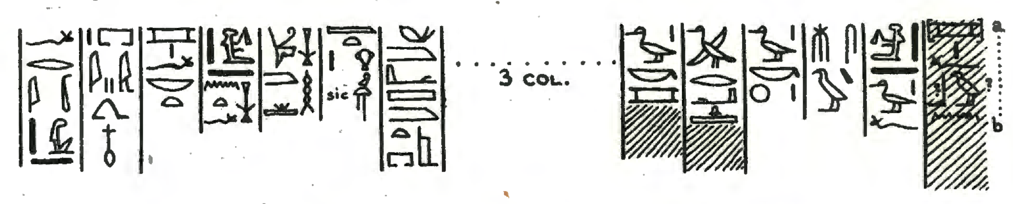


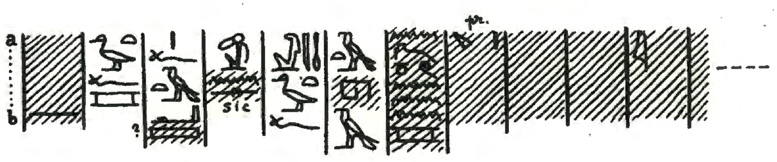
Les deux hommes:

En bas En haut

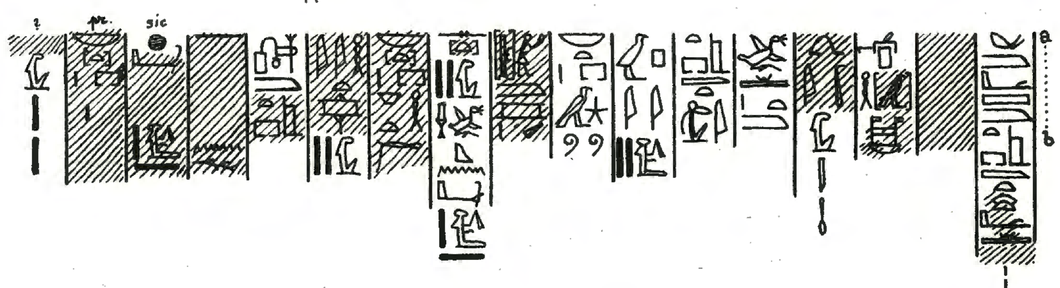


PAROI C. — 1er registre. Partie droite. Un couple assis ⟶; devant eux, un long défilé ⟵ de personnes (très effacé).



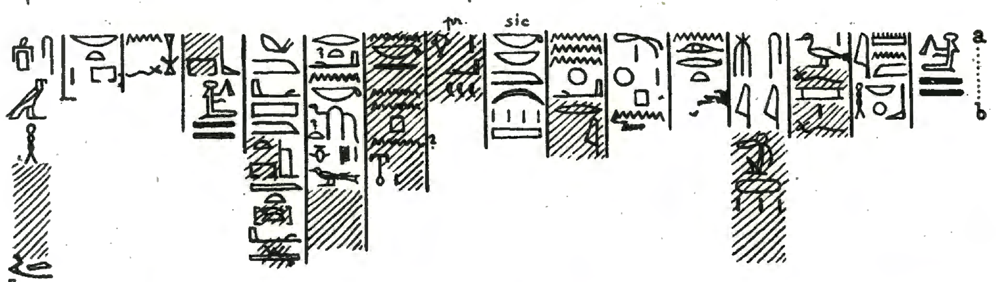


Partie gauche. Quatre couples assis ⟶, le premier sous un auvent; un homme leur présente l'offrande.



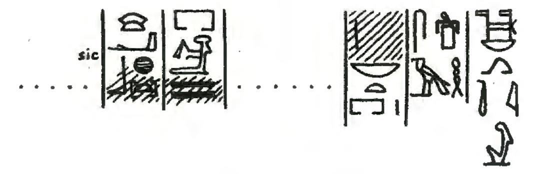
a ... 5 col. ... b

2e registre. Partie droite. Un couple assis ⟶ sous un auvent; devant eux un long défilé ⟶ de personnes (cinq [sic] hommes, cinq [sic] femmes, un homme, une femme, trois hommes et deux femmes).

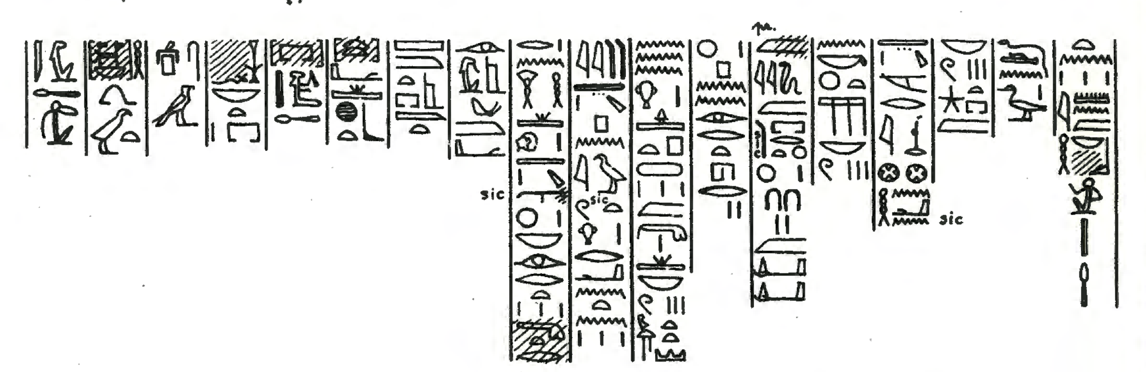




Partie gauche. Un homme amené ⟵ par Anubis; une femme amenée ⟵ par Horus.



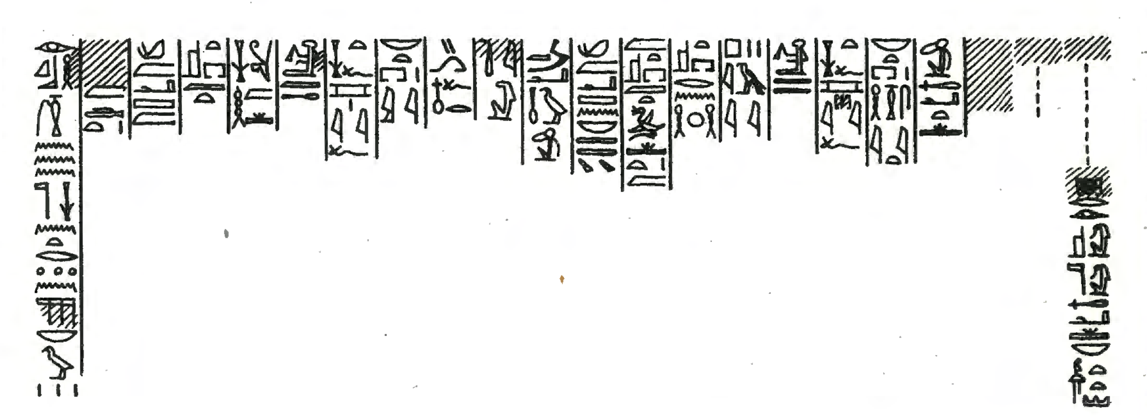
3e registre. Partie droite. Un couple assis ⟶; un homme debout ⟵ leur présente l'offrande.



Partie centrale. Un homme et une femme debout ⟵ adorant Ptah et une déesse.



Partie gauche. Deux couples debout ⟵ présentant l'offrande à quatre divinités (les divinités sont sur la paroi C).



4e registre. Partie droite[1] (registre dedoublé). (a) Moitié inférieure. Un homme debout ← présentant l'offrande à une suite de rois, de reines, de princes, etc. (b) Moitié supérieure. Comme a.

a. [sic]

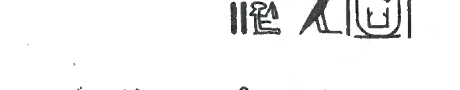
b.

Partie gauche. Un homme (dont il ne reste que les pieds) debout ← devant la statue d'Amenhotep Ier portée en chaise à porteurs par des prêtres →; derrière le roi, Amon assis → que Maât protège de ses ailes (la partie droite de la scène est détruite).

Amon — Amenhotep — l'homme —:[2]

environ 9 COL.

Le dernier prêtre (à gauche) debout → et tenant un flabellum:



3

PAROI D. — 1er **registre.** Partie droite. Un couple assis →; un couple debout ← leur présente l'offrande.

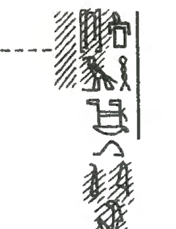
sic — 3 COL.

1) D'après *Aeg. Inschr. aus den Staatl. Museen zu Berlin*, II, pp. 190-191, et L., D., III, 2 a (cette partie de la paroi a été transportée au Musée de Berlin [no 1625]).

2) Les signes entre crochets [.....] d'après L., D., III, 2 c, et Prisse d'Avennes, *Monuments Ég.*, pl. 28.

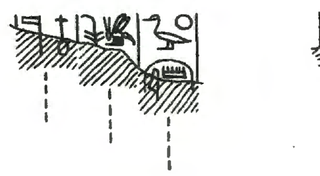
3) L., D.: ...; Pr. d'A.: ...; lire ... ou bien ... "porte flabellum de ....."? (cf. *Wörtb.*, I, 467, réf. 6 et 10).

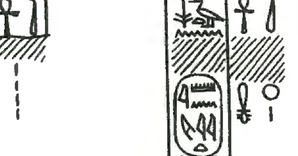
Partie gauche. Anubis assis →. La partie droite de la scène est détruite, sauf la fin de l'inscription:



2e registre. Les noms des personnages sont détruits.

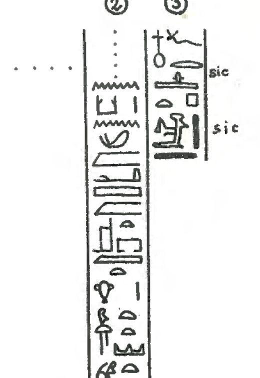
4e registre. Partie droite. Un roi et deux reines assis ← (la partie gauche de la scène est détruite).

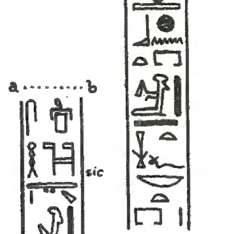


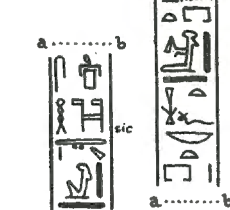


Partie gauche. Les noms des personnages sont détruits.

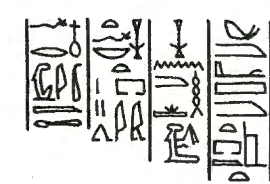
A **gauche** de la paroi, entre la statue 1 et la porte. Inscription en 3 colonnes.



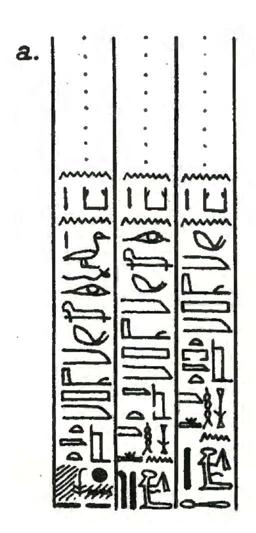


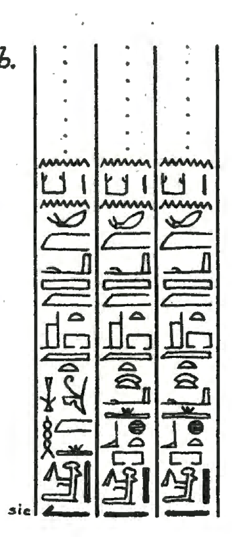


PORTE DE LA SALLE 2. — Linteau. Partie droite détruite.
Partie gauche. Un couple debout ⟶ présentant l'offrande à Amon, Mout et Chons.

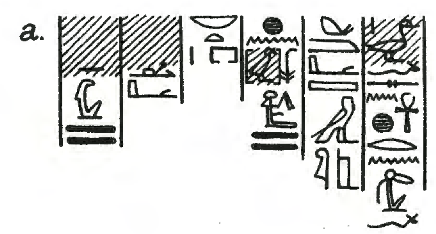


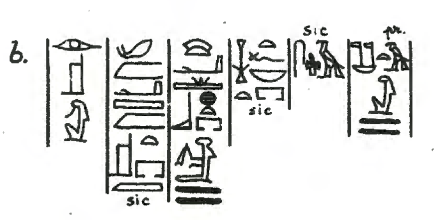
Montants. (a) Montant gauche. (b) Montant droit.

a. 

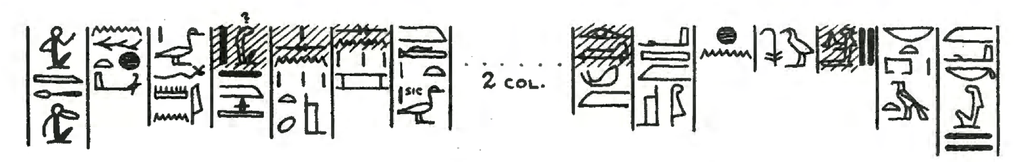
b. 

Tableaux en bas des montants. (a) Montant gauche. Un couple assis ⟶; (b) Montant droit. Un couple assis ⟵.

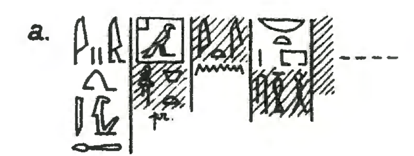
a. 

b. 

PAROI D'. — 1er registre. Un couple assis ⟵; deux personnes (la seconde est un homme, la première semble être une femme) debout ⟶ leur présentent l'offrande.

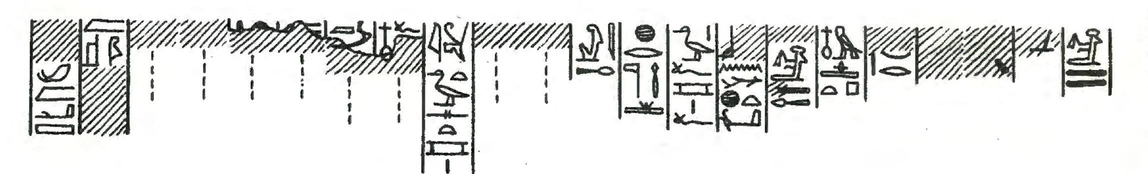


2e registre. (a) Un couple assis ⟶; (b) un couple assis ⟵ (inscriptions détruites); (c) derrière le couple b, un homme, plus petit, assis ⟵.

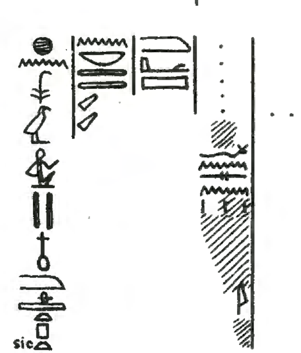
a. 

c. 

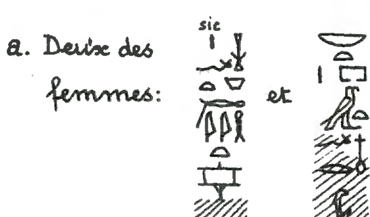
3e registre. Un homme, deux femmes et deux hommes debout ⟵ adorant Osiris, Isis et Hathor assis ⟶ sous un dais à uræus.

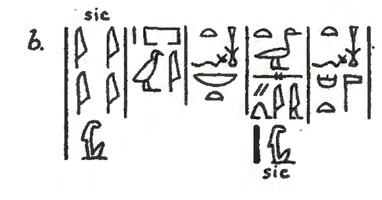


A droite de la paroi, entre la statue 2 et la porte. Un homme debout ⟶ adorant.



PAROI C'. — 1er registre. (Funérailles). Partie droite détruite. Partie gauche (de droite à gauche). (a) Des hommes (en bas — registre dédoublé) et des femmes (en haut) marchant ⟶; (b) trois femmes pleurant et faisant le geste 'ts'; (c) quatre hommes, désignés par (traces des noms illisibles) traînant le corbillard (lequel est représenté sur la paroi B', 1er registre — ci-dessous p. 23); (d) deux hommes et un garçon; (e) un homme tourné ⟵ devant les bœufs du corbillard; (f) au-dessus des bœufs, deux hommes ⟶ ⟵ préparant une sellette à offrandes (la scène se termine sur la paroi B', 1er registre).

a. Deux des femmes: 

b. 

d. L'un des trois personnages : sic

e.

f. Un des deux hommes : *

*) Ainsi ma copie, sans "sic".

2e registre. (de gauche à droite). (a) Un couple assis ⟶, puis six couples assis ⟵; (b) un couple assis ⟵ servi par une femme debout ⟶; (c) un couple assis ⟵ servi par un homme debout ⟶; (d) et (e) comme b; (f) comme c.

a. environ 12 COL. (2e couple ⟵) 4 COL. (6e couple)

b. *

*) ou ; ou .

c.

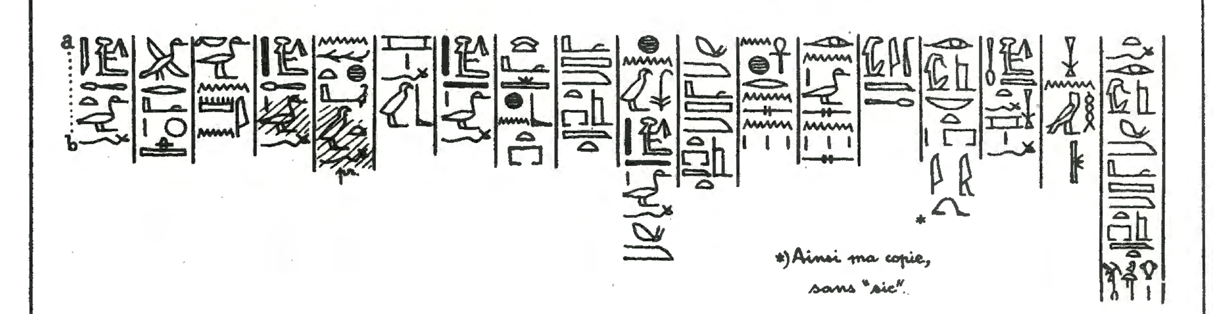
d.

e. ? ?

f. 5 COL. ? sic

3e registre. Scène de banquet — inscriptions détruites.

4e registre. Défilé de personnages debout ⟶ en adoration devant la vache d'Hathor dans un dais couronné d'uræus.



*) Ainsi ma copie, sans "sic".

sic a b

*) un petit garçon.

PAROI B'. — **1er registre.** Partie droite (Funérailles — suite de la paroi C', 1er registre, ci-dessus, p. 21). (De droite à gauche). (a) Quatre hommes (deux par deux) marchant ⟶ devant le corbillard; (b) un homme debout ⟵ se lamentant devant le corbillard; (c) un homme debout ⟶ se lamentant derrière le corbillard.

a. sic

b.

c. ?

Partie gauche. (Psychostasie). (De droite à gauche). (a) Une femme amenée ⟵ par Anubis et un homme amené ⟵ par Harsiésis; (b) un homme agenouillé ⟵ devant la balance et Thot.

a. et

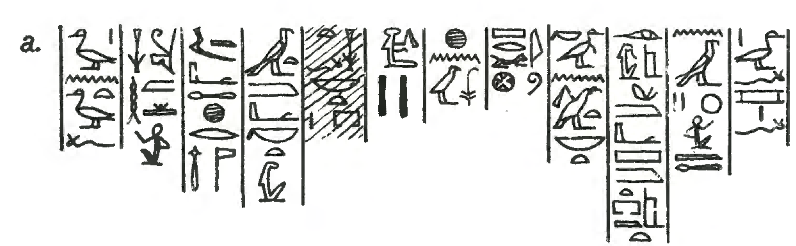
b. sic

2e registre. Partie droite. Un couple debout ⟶ adorant un dieu.

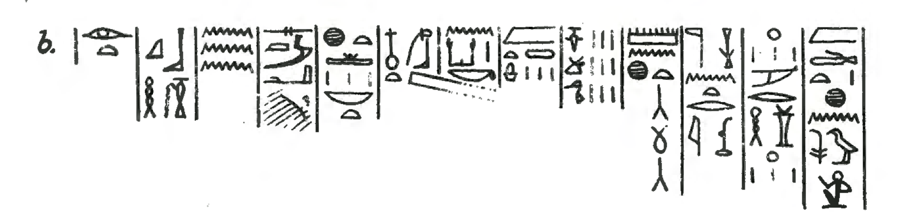
Partie gauche. Deux barques naviguant ⟵ ⟶, celle de gauche vers Osiris assis ⟶ devant des offrandes. — (a) Barque de droite. A l'avant, un homme debout ⟶ ramant; au centre, un couple assis ⟶ sous un dais; à l'arrière, un homme debout ⟵. (b) Barque de gauche. Au centre, un

couple assis ← sous un dais; à l'avant un homme debout ← faisant une libation devant Osiris.

a.



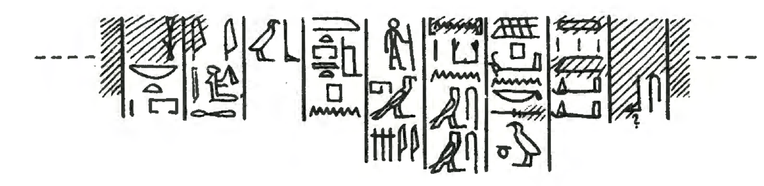
b.



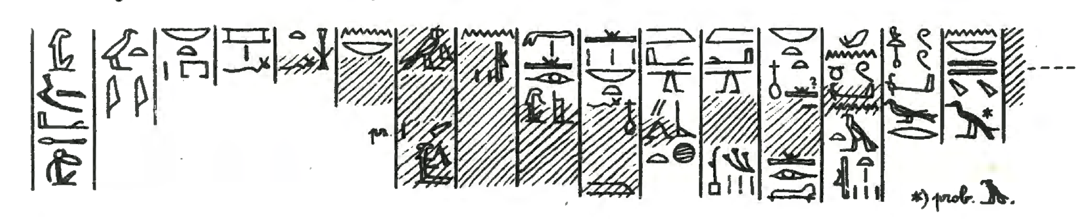
Devant l'homme faisant une libation:

Devant le couple, sous le dais:

3e **registre.** Partie droite. Un couple assis → (la partie droite de la scène est détruite).



Partie gauche. Deux couples assis → ←; entre eux, une table d'offrandes.



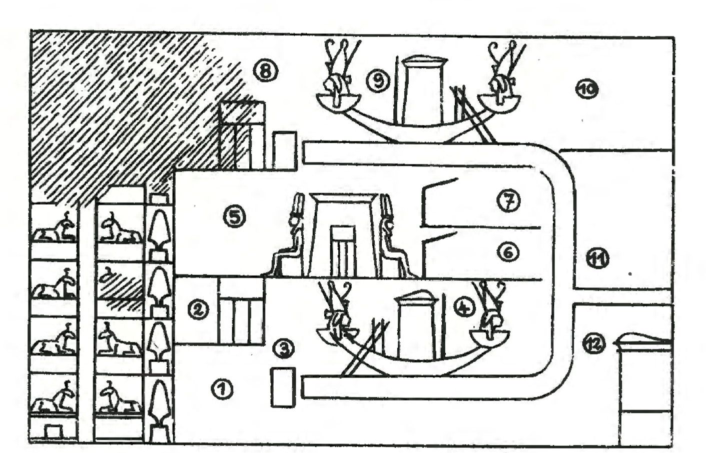
*) prob.

4e **registre.** Représentation du temple de Mout à Karnak. Légendes des personnages figurés dans le temple.

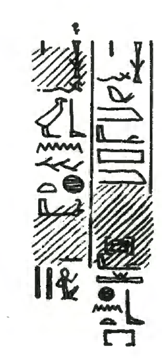
① Deux hommes et une femme debout → adorant.



② Un homme debout ← adorant; il ne reste que quelques traces de signes.



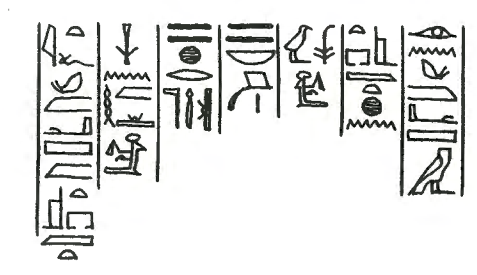
③ Deux hommes debout →



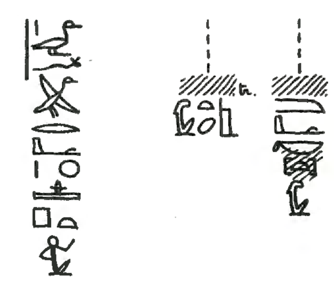
④ Un homme debout → à l'avant de la barque.



⑤ Deux hommes debout ⟵ ⟶ adorant.



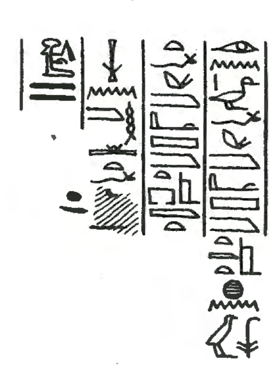
⑥ Deux femmes et un homme debout ⟶.



⑦ Un homme debout ⟶.



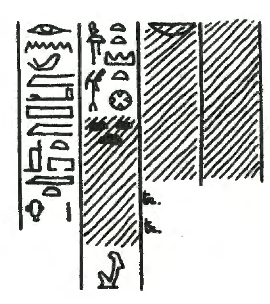
⑧ Un homme debout ⟶ au-dessus de la porte et deux hommes debout ⟶ sur le quai, tous trois adorant et présentant l'offrande.



⑨ Un homme debout ⟵ à l'avant de la barque.



⑩ Un homme debout ⟵ offrant.



⑪ Un homme debout ⟵; légende détruite.

⑫ Un homme debout ⟵ adorant.



STATUES

GROUPE 1. — Un homme et une femme assis (la femme à la gauche de l'homme). Bandes de texte sur les robes.

L'homme :

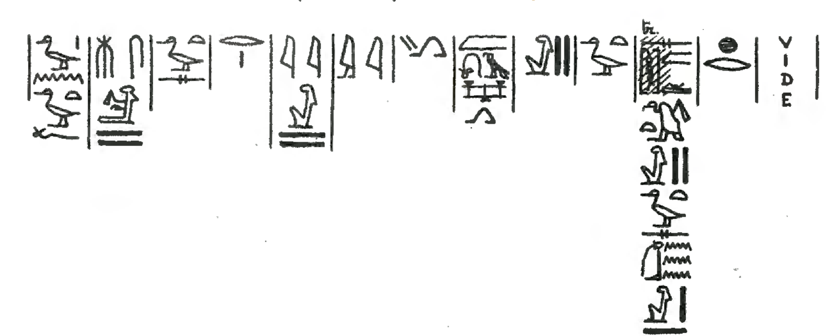


La femme :

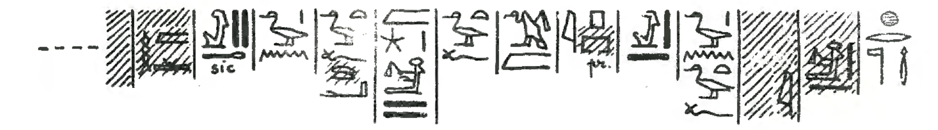


Côté droit du siège (côté de la femme). Deux registres de personnages debout ⟵.

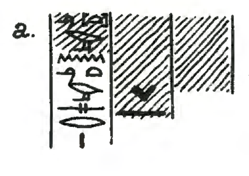
Ier registre. Un homme et quatre femmes.



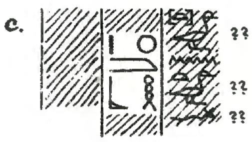
2e registre. Un homme, une femme, un homme, une femme et un homme.



Devant le siège. (a) A droite de la femme. Une femme debout ⟵; (b) Entre l'homme et la femme. Une femme debout ⟵; (c) A gauche de l'homme. Une femme debout ⟶.

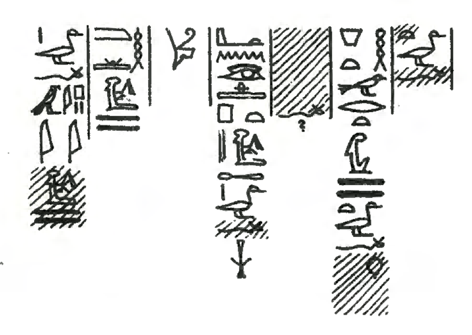




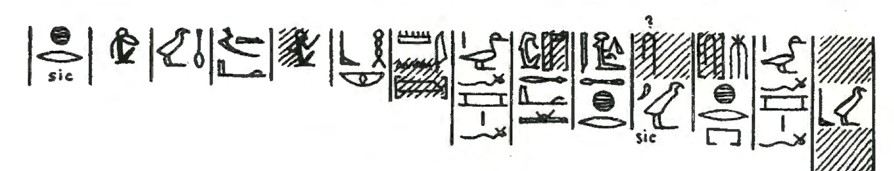


Côté gauche du siège (côté de l'homme).

Ier registre. Deux femmes et trois hommes debout ⟶.

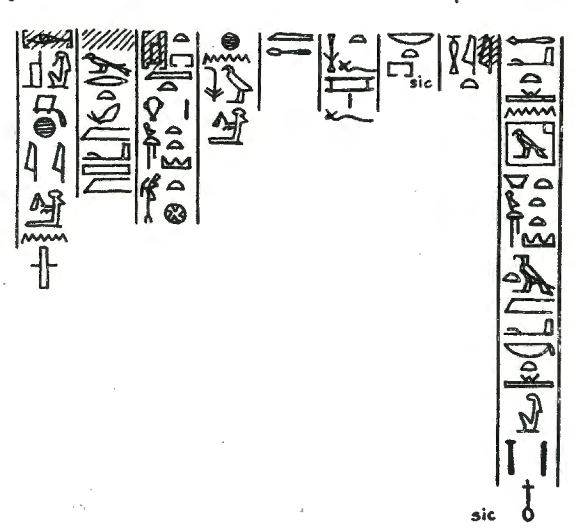


2e registre. Une femme assise ⟶ devant des offrandes; deux hommes debout ⟶.

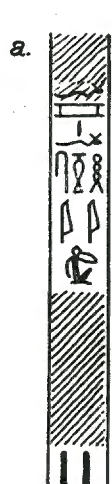


Groupe 2. — Un homme et une femme assis (la femme à la droite de l'homme). Les bandes verticales de texte sur les robes sont détruites (probablement *Sn-nḏm* et sa femme).

Côté droit du siège (côté de l'homme). Un couple assis ⟵.



Devant le siège. (a) A droite de l'homme. Une femme debout ⟶. (b) A gauche de la femme. Une femme debout ⟵; légende détruite.

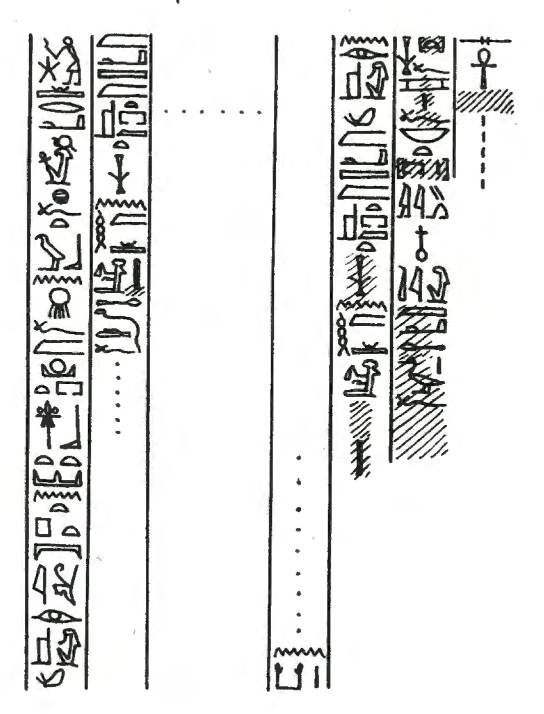


Côté gauche du siège (côté de la femme). Un couple assis ⟶.

COULOIR DE LA SALLE 2

PAROI E'. — 1er registre. Un homme et deux femmes debout ⟵ adorant.

2e registre. Un homme et une femme debout ⟵ adorant.

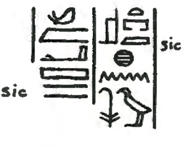


3e registre. Barque solaire de chaque côté de laquelle se trouve un homme agenouillé l'adorant.

A gauche:



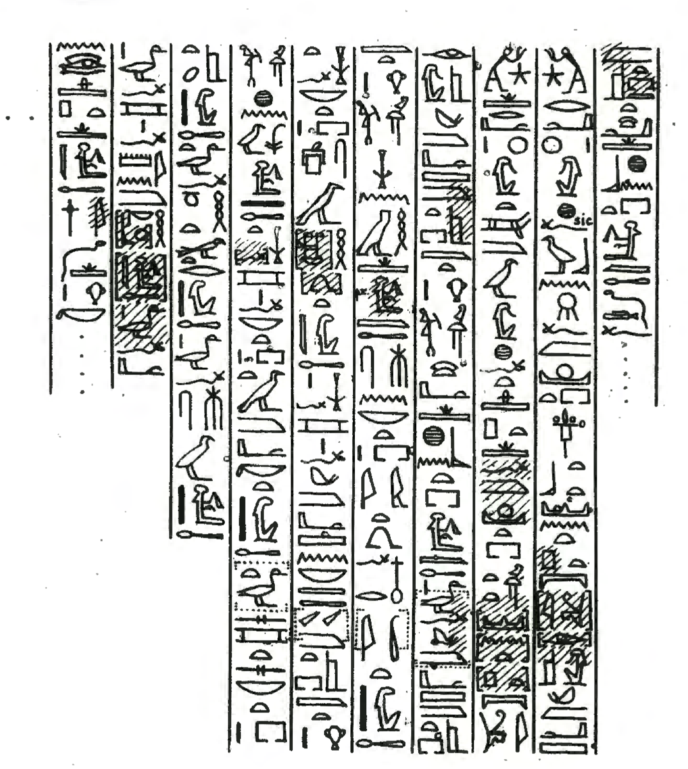
A droite:



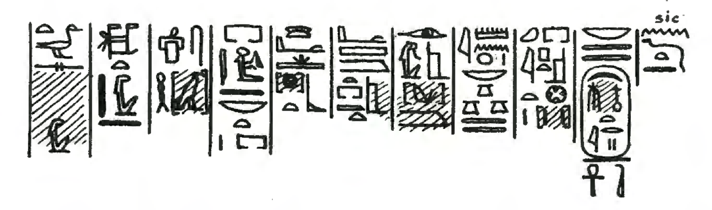
TOMBE N° 2B

COUR

STÈLE 3.— (cf plan, ci-dessus, p. 10) **Registre inférieur.** A gauche, un homme agenouillé ⟶ adorant; à droite, un homme agenouillé ⟵ adorant. Entre eux :[1]

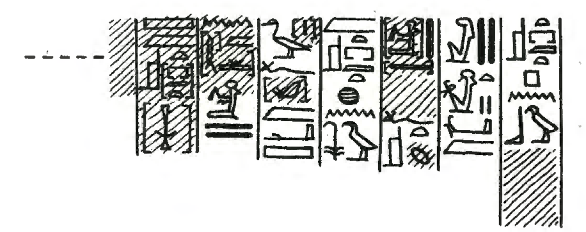


Registre central. Partie droite. Un homme et deux femmes debout ⟶ adorant Amon et Ahmès-Nofretari assis ⟵



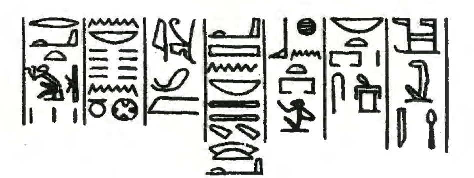
1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne photographie.

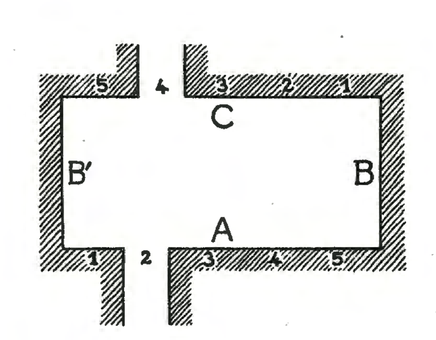
Partie gauche. Deux hommes, une femme et un homme debout ⟵ adorant une déesse (Satet ?) et Horus assis ⟶.



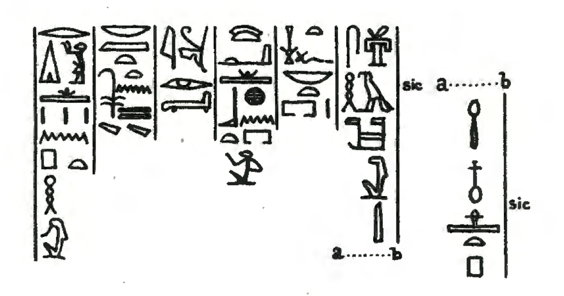
CAVEAU

PAROI A.— **1er tableau.** Un homme et une femme agenouillés ⟵ en adoration devant Thot cynocéphale.

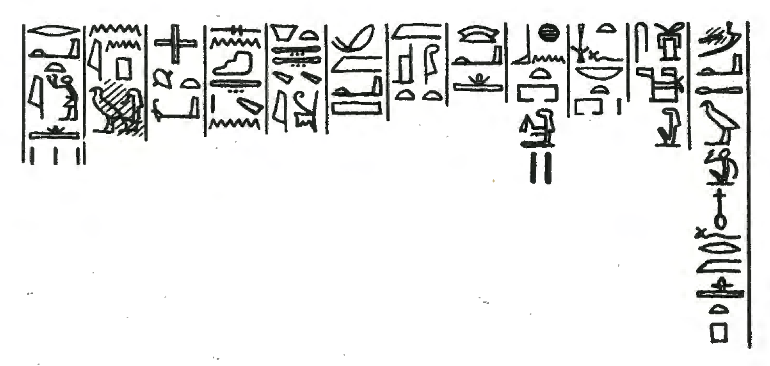




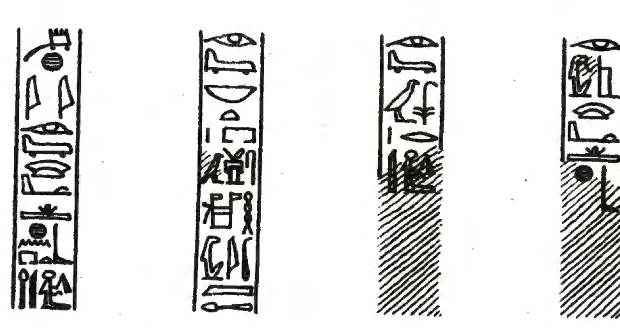
4e tableau. Un homme et une femme debout ⟵ adorant Ptah et Maât assis ⟶.



5e tableau. Un homme et une femme debout ⟵ adorant Anubis et Hathor assis ⟶.



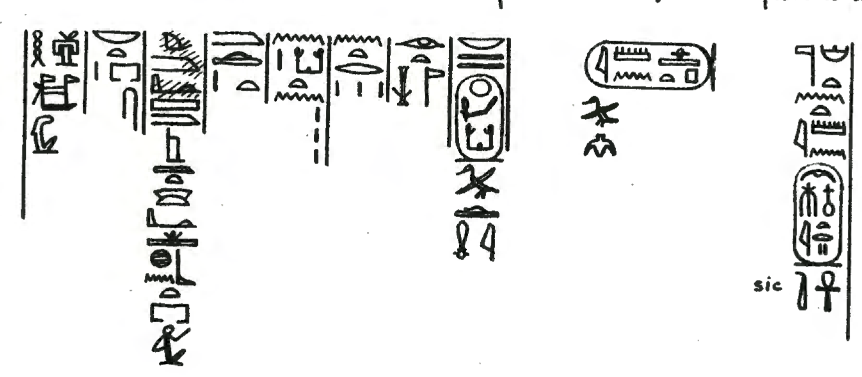
Bandes verticales entre les tableaux 1-2, 2-3, 3-4 et 4-5 (de droite à gauche).



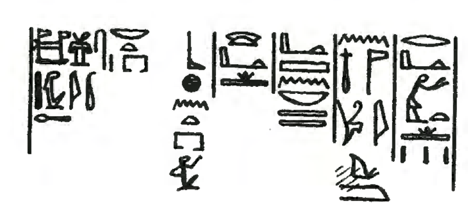
PAROI C. — 1er tableau. Un homme et une femme debout ⟶ présentant l'encens à Râ, Osiris et Amenhotep Ier assis ⟵.



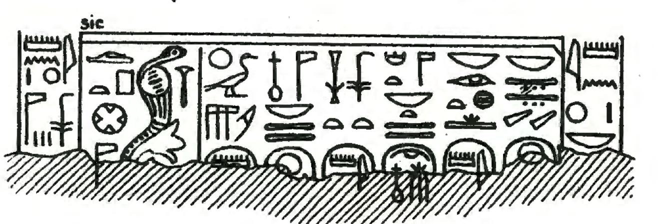
2e tableau. Un homme (revêtu de la peau de panthère) et une femme debout ⟶ présentent l'encens à deux Amenhotep Ier et à Aḥmès-Nofretari assis ⟵.



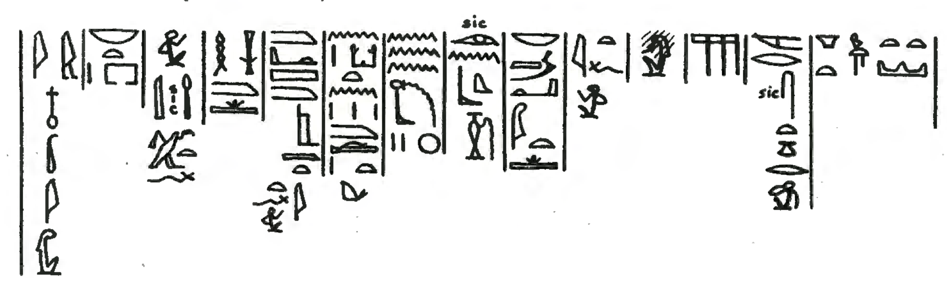
3e tableau. Un homme et une femme debout ⟶ adorant Ptah et Tefnout assis ⟵.



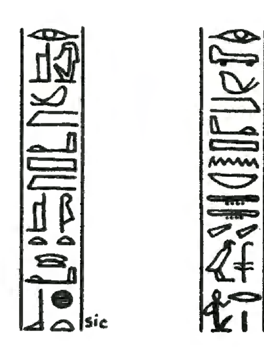
4e tableau. Linteau de la porte de la seconde salle.



5e tableau. Un homme et une femme debout ⟶ présentant l'offrande à Ptah et à Merseger accroupis ⟵ sur ▭.



Bandes verticales entre les tableaux 1-2 et 2-3 (de droite à gauche).



PAROI B'. — Bande verticale, à gauche, dans l'angle A-B'.



Cintre. Isis agenouillée ⟵ bras et ailes étendus. Sous ses ailes:



BANDES HORIZONTALES. — **Sous les tableaux.** Sur la paroi A, à gauche de la porte (vers la paroi B).

Sur la paroi A, à droite de la porte, puis sur les parois B' et C.

Porte de la 2e chambre

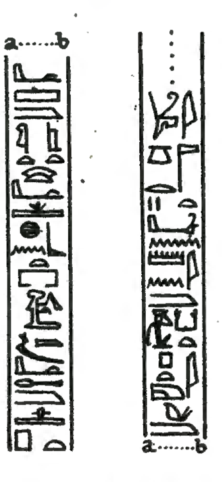
Au-dessus des tableaux. Sur la paroi B, ⟶ depuis son milieu, puis sur la paroi A et sur la paroi B', jusqu'à son milieu.

Sur la paroi B, ⟵ depuis son milieu, puis sur la paroi C et sur la paroi B', jusqu'à son milieu.

VOÛTE. — **Bandes verticales entre les tableaux.** (a) à (e) Côté de la paroi A. (f) à (j) Côté de la paroi C (de gauche à droite).

a. b. c. d. e. f. g. h. i. j.

Bande longitudinale au sommet de la voûte.

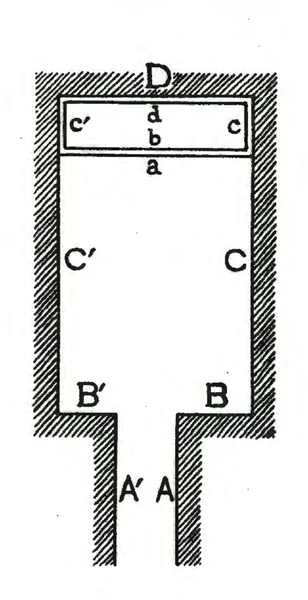


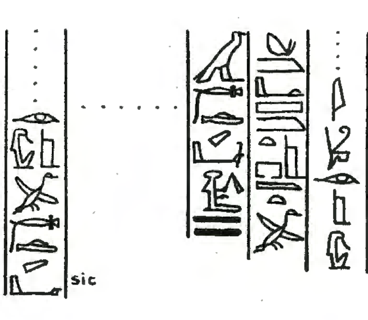
TOMBE N° 3

CAVEAU

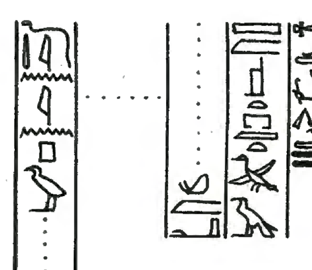
COULOIR

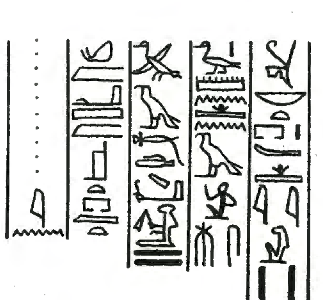
PAROI A. — Le chacal d'Anubis. Au-dessus de lui :





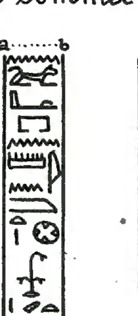
PAROI A'. — Le chacal d'Anubis. Au-dessus de lui :

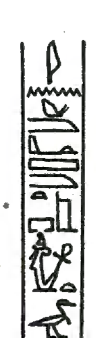




VOÛTE. — Bande longitudinale au sommet de la voûte.

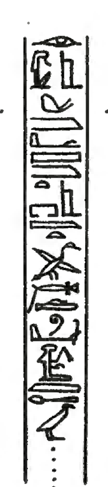






SALLE

PAROI B. — **Partie inférieure.** Un homme agenouillé ⟶ buvant sous un palmier.



Cintre B-B'. A droite. Un homme agenouillé ⟵ en adoration devant une barque (occupant le milieu du cintre) dans laquelle se trouve le faucon de Ptah-Sokaris.



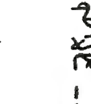
A gauche. Un homme agenouillé ⟵ adorant des divinités représentées sur la paroi C.



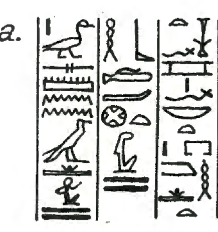
PAROI C. — **Partie droite.** Un homme debout ⟵ adorant Harakhté, Atoum, Khepri et Ptah assis ⟶ ; aux pieds de l'homme, une fillette nue debout ⟵.

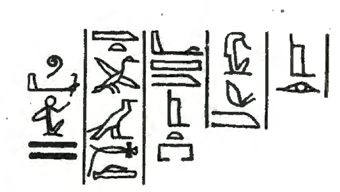


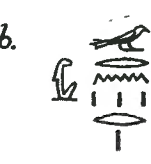
et



Partie gauche. Un couple assis ⟶ dans une barque; aux pieds de la femme, une fillette nue accroupie ⟶. (a) Au-dessus des extrémités de la barque; (b) devant la fillette.

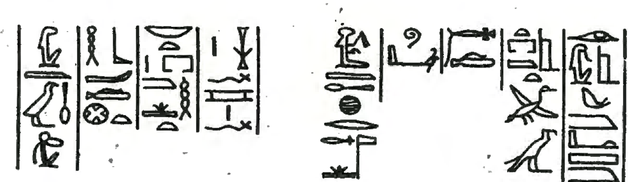
a. 



b. 

PAROI D. — **Cintre.** Au centre. Un homme agenouillé ⟶ adorant.

PAROI C'. — **Partie droite.** Un couple assis ⟶ dans une barque.



Partie gauche. (a) Un couple debout ⟶ adorant un faucon; (b) aux pieds de l'homme, un garçonnet nu debout ⟶; (c) aux pieds de la femme, une fillette nue debout ⟶; (d) extrait du long texte accompagnant la scène.

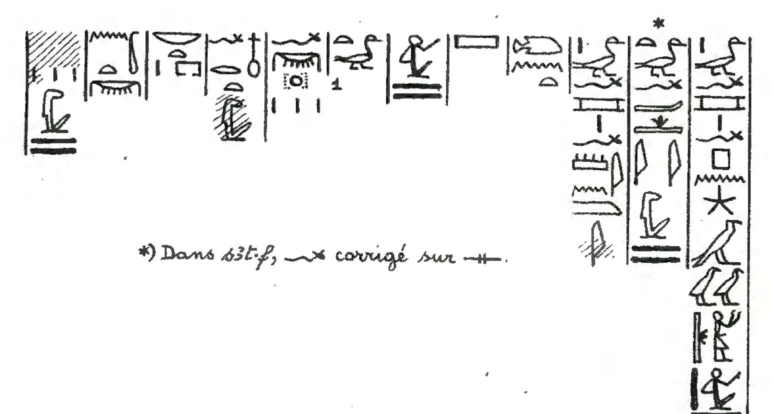
a.

b. sic

c.

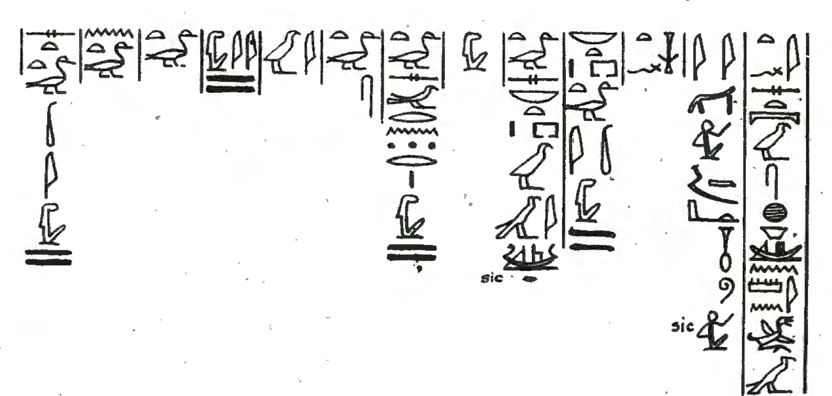
d. ① a……b a……b

PAROI B'. — **Ier registre.** Un homme, une femme, un homme et deux femmes debout ⟶ adorant.

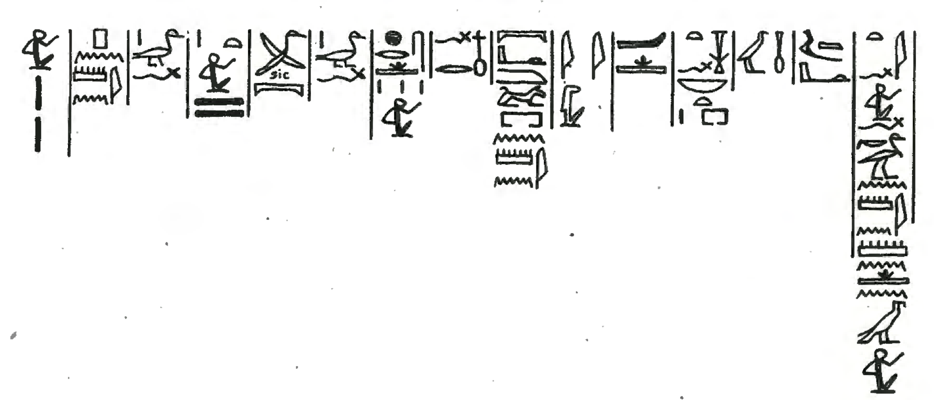


*) Dans s3t·f, … corrigé sur ….

2e registre. Un homme et cinq femmes debout ⟶ adorant (l'homme et les deux premières femmes ont les cheveux en partie blancs).

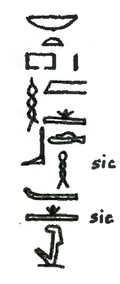


3e registre. Un homme (à cheveux blancs), une femme (à cheveux en partie blancs) et trois hommes debout ⟶ adorant.

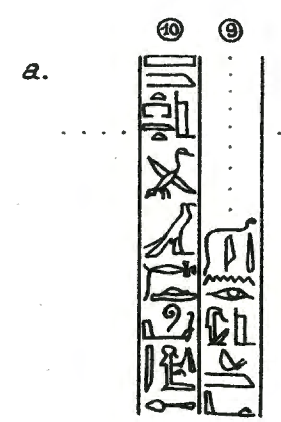


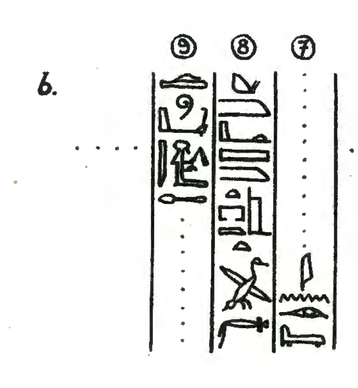
1) Le signe o d'après une ancienne copie de Sethe.

A gauche, au-dessus de la porte. Un homme agenouillé ⟶ et une femme debout ⟵ près du sycomore-déesse. La femme seule est nommée.

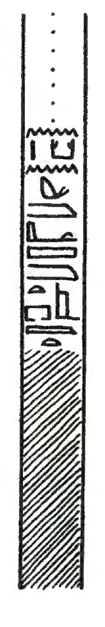


Voûte. — **Inscriptions** en lignes verticales. (*a*) Du côté de la paroi C. (*b*) Du côté de la paroi C'.





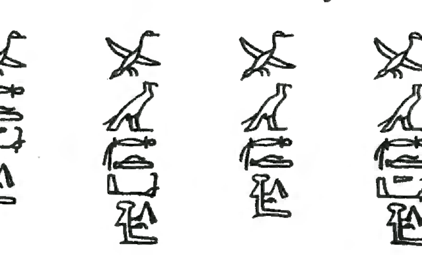
Bande longitudinale au sommet de la voûte.



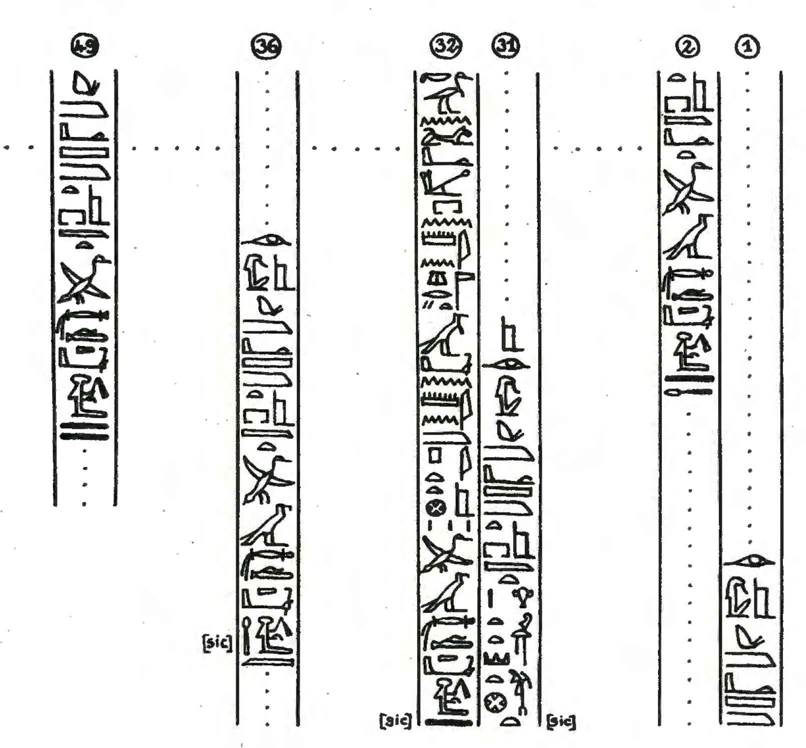
Sarcophage.[1] — **Côté a.** Un homme debout ⟵ en adoration devant le naos des 41 dieux de la "confession négative".



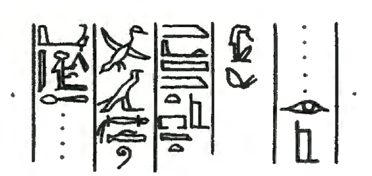
Variantes du nom du défunt dans le texte de la "confession négative":



Côtés b-c-d. Texte du Livre des Morts (ll. 1-27 en b, 28-36 en c, 37-62 en d)



Côté c'. Anubis et la momie.

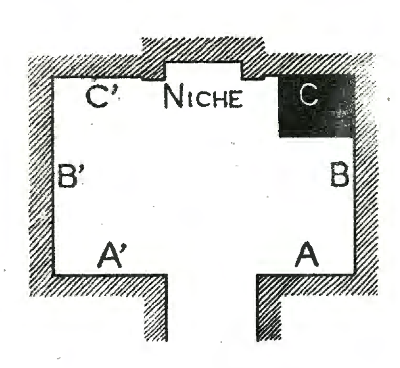


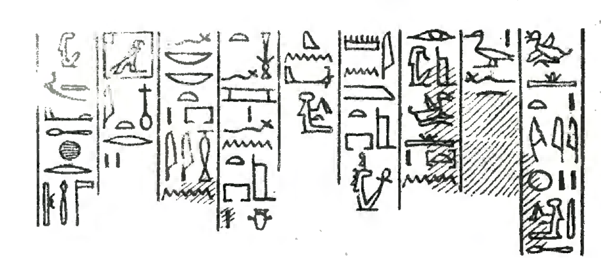
1) Détruit. D'après les manuscrits de Hay (British Museum) et des photographies de fragments conservés (Documentation communiquée par A. Varille).

TOMBE N° 4

CHAPELLE

Paroi A.— Un couple assis ⟶; un homme debout ⟵ leur présente l'offrande; sous la chaise de l'homme, une fillette debout ⟶.

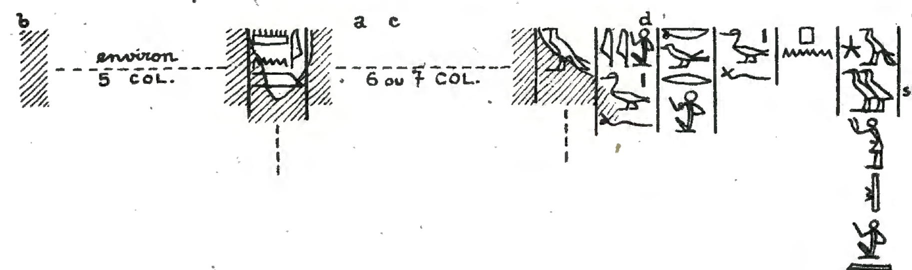




La fillette:



Paroi B.— Ier registre. A droite. Un couple assis ⟶; trois hommes debout ⟵ leur présentent l'offrande.



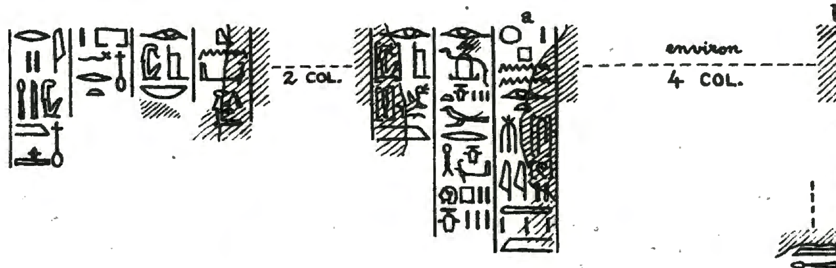
a-b d'après une ancienne copie de Sethe:

und

c-d d'après une ancienne copie de Sethe:

[etc]

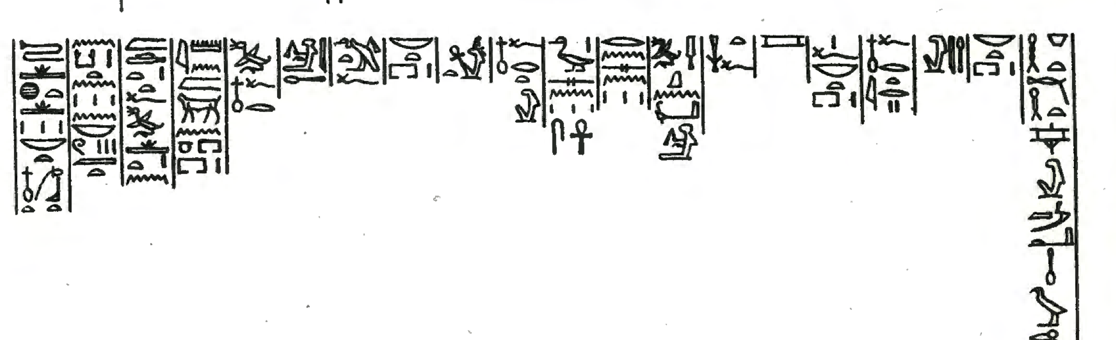
A gauche. Un couple assis ⟶; une femme debout ⟵ leur présente l'offrande; sous la chaise de la femme, deux petits garçons agenouillés ⟶.



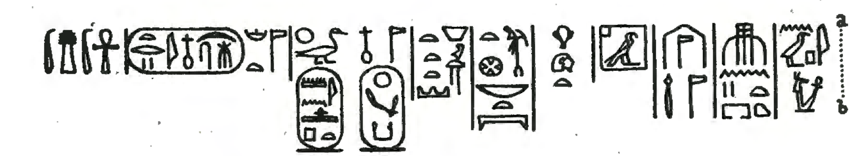
a-b d'après une ancienne copie de Sethe:

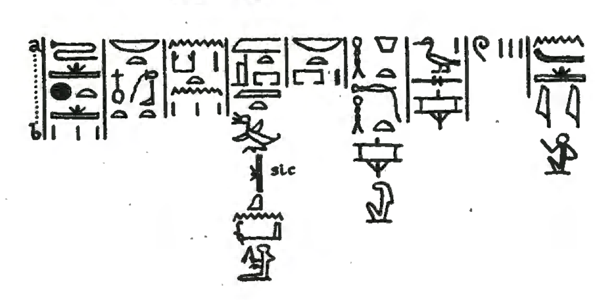
sic "scheint zu Ende" [sic].

2e registre. Un homme, une femme, un homme et deux femmes debout ⟵ présentant l'offrande à Ptah et Maât assis ⟶ dans un naos.



Paroi C.— Ier registre. Un homme, une femme et un homme debout ⟵ présentant l'offrande à Anubis, Hathor, Amenhotep Ier et Ahmès-Nofretari assis ⟶.



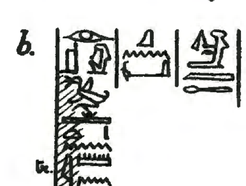


2e registre. Un homme agenouillé ⟵ devant Osiris et Isis assis ⟶.

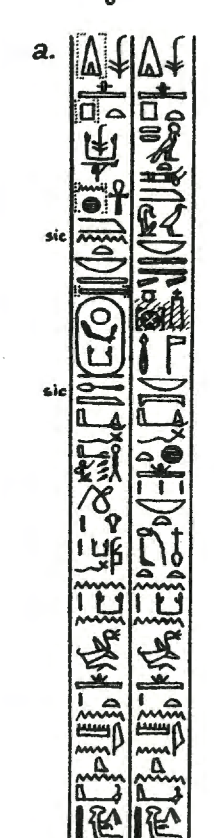


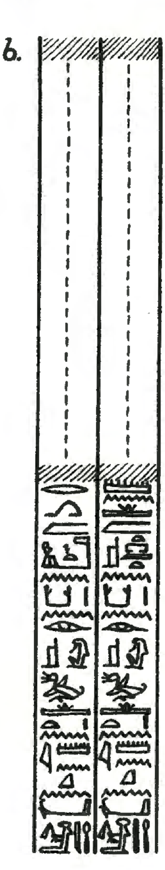
NICHE. — **Encadrement.** Tableaux en bas des montants. (a) Montant gauche. Un homme agenouillé ⟶ adorant. (b) Montant droit. Un homme agenouillé ⟵ adorant.





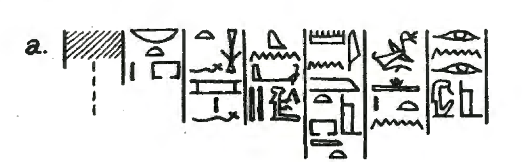
Montants. (a) Montant gauche. (b) Montant droit.[1]

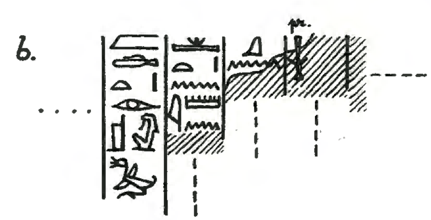




1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe. Pour b cf. aussi Wiedemann, *PSBA*, 8 (1886), 232.

Linteau. (a) A gauche. Un homme et une femme debout ⟶ adorant Harakhté. (b) A droite. Adoration à Osiris (adorateurs ⟵ détruits).

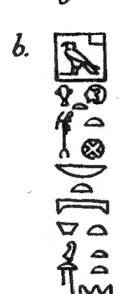




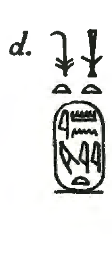
Bande horizontale au-dessus du linteau.

Fond de la niche. Tête de vache (de face, en haut-relief); au-dessous, Amenhotep Ier (de face, en haut-relief) encadré de deux reines debout ⟶ ⟵. Inscriptions: (a) en haut, à gauche de la tête de vache; (b) en haut, à droite de la tête de vache; (c) devant la reine placée à la droite du roi; (d) devant la reine placée à la gauche du roi.



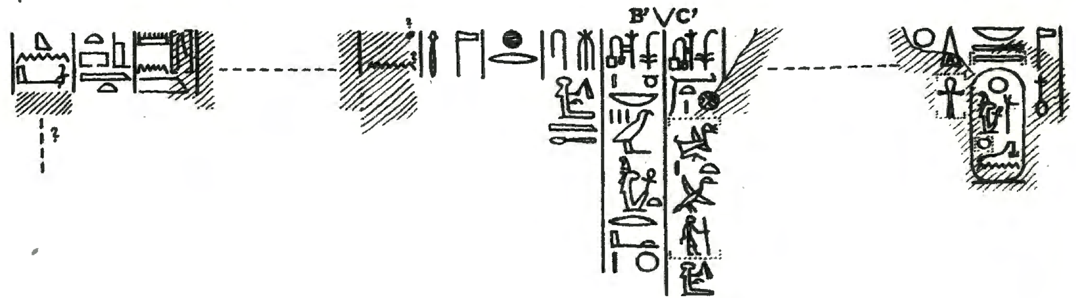






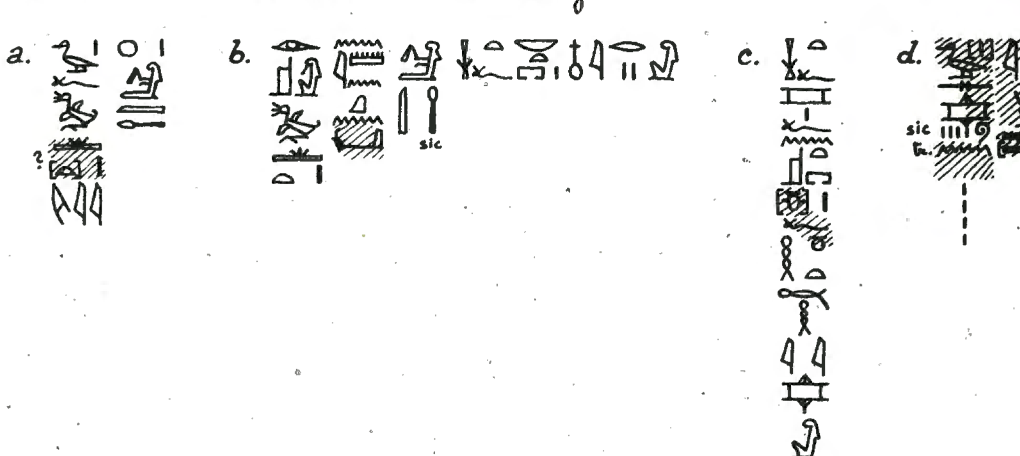
PAROI C'. — **Ier registre.** Scène d'adoration; inscriptions détruites.

2e registre. Ramsès II debout ⟶ offrant la Vérité à Harakhté assis ⟵; derrière le roi, un homme debout ⟶ portant un flabellum, puis (sur la paroi B') deux hommes debout ⟶ (le premier tient une palette de scribe).[1]

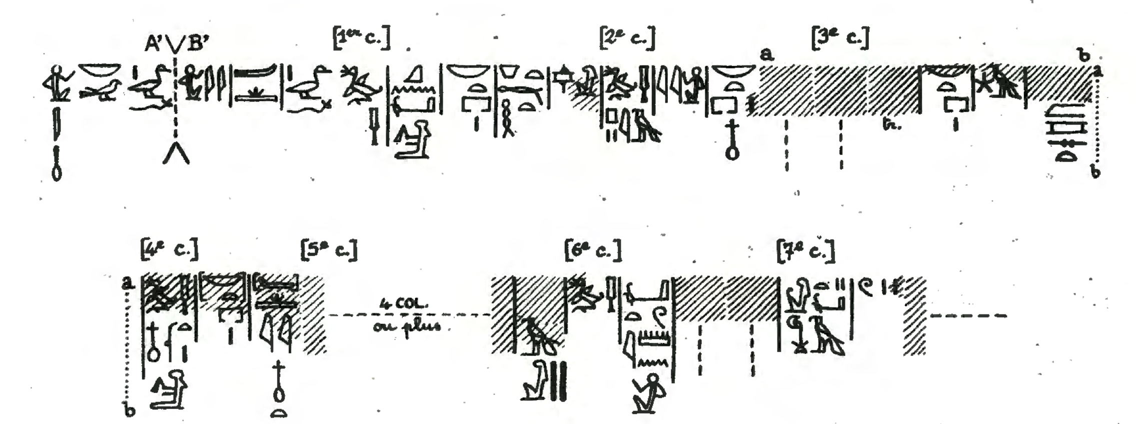


1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe, et Wiedemann, *PSBA*, 8 (1886), 230.

PAROI B'. — **1er registre.** Partie droite détruite. Partie gauche. Un couple assis ←— sous un auvent dans une barque; à l'avant de la barque, un homme debout ←— lançant une corde; à l'arrière, un homme debout ←— tournant la tête, tenant la rame-gouvernail. (a) Devant l'homme lançant une corde; (b) au-dessus du couple; (c) à droite de l'auvent; (d) derrière l'homme tenant la rame-gouvernail.



2 registre. Sept couples assis ←— (la fin de la scène, à droite, est perdue; la femme des 2e, 4e et 5e couples et l'homme du 7e couple sont presque entièrement détruits; l'homme du 5e couple et la femme du 7e sont entièrement détruits); deux hommes debout —→ leur présentent l'offrande (le second est sur la paroi A').



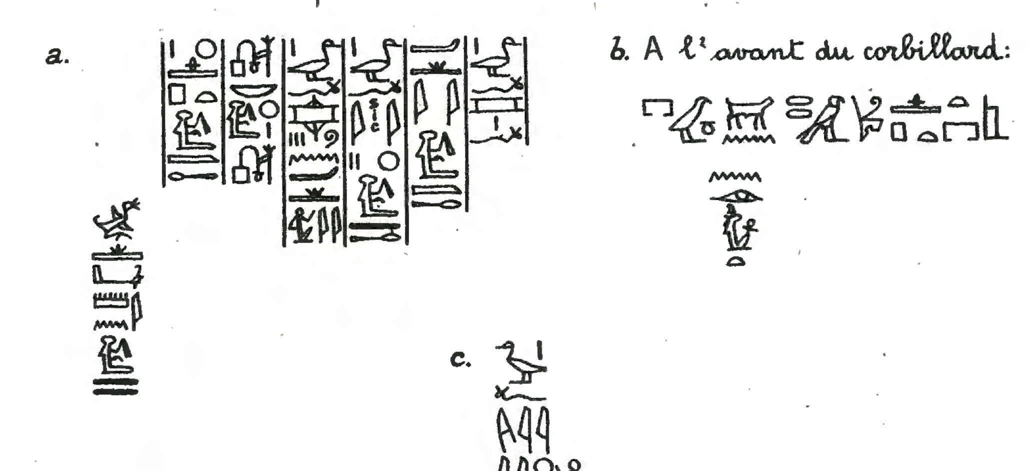
a-b d'après une ancienne copie de Sethe: [etc.]

3e registre. Partie droite. Deux hommes debout —→ (ils occupent la hauteur des 2e et 3e registres) appartenant à la scène de la paroi C', 2e registre (voir p. 47).

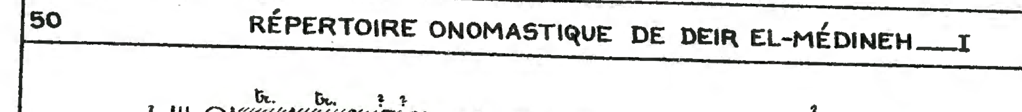
Partie gauche. Huit couples assis ←— (les 5e et 6e couples, la femme du 4e et l'homme du 7e sont presque entièrement détruits); deux hommes debout —→ leur présentent l'offrande (le second est sur la paroi A').

*) Le nom de la femme manque. **) peint sur 44 gravé.

4e registre. (Funérailles). (Au centre, le registre est dédoublé). A gauche, (a) un groupe de quatre hommes marchant —→, puis (b) le corbillard tiré —→ par quatre bœufs; — au centre, (en bas) (c) un homme marchant —→ devant le corbillard en se retournant fait une libation et brûle de l'encens; (en haut) (d) deux hommes traînant —→ un naos, puis (e) deux porteurs de mobilier marchant —→, puis, après une lacune, (f) d'autres porteurs de mobilier; — à droite, (g) trois momies (une d'homme puis deux de femmes) dressées ←— devant une pyramide; devant les momies, (h) une femme agenouillée —→ pleurant, et, derrière les momies, (i) un homme debout ←— pleurant.



d.



e.



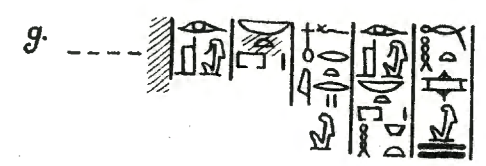
et

*) Recouvert par l'objet porté par le personnage suivant (lire Ḥnśw).

f.



g.



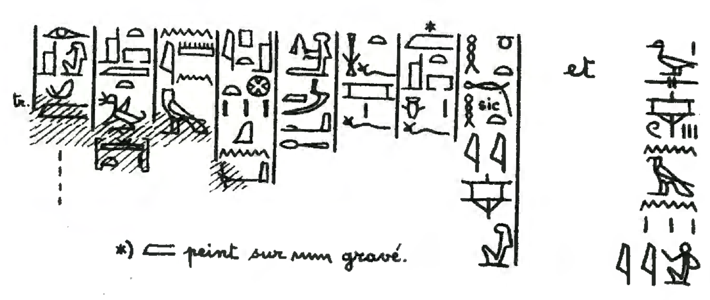
h.



i.



Paroi A'. — Un couple assis ←; sous la chaise de la femme, un petit garçon agenouillé ←.



et

*) ⊂ peint sur ~~~ gravé.

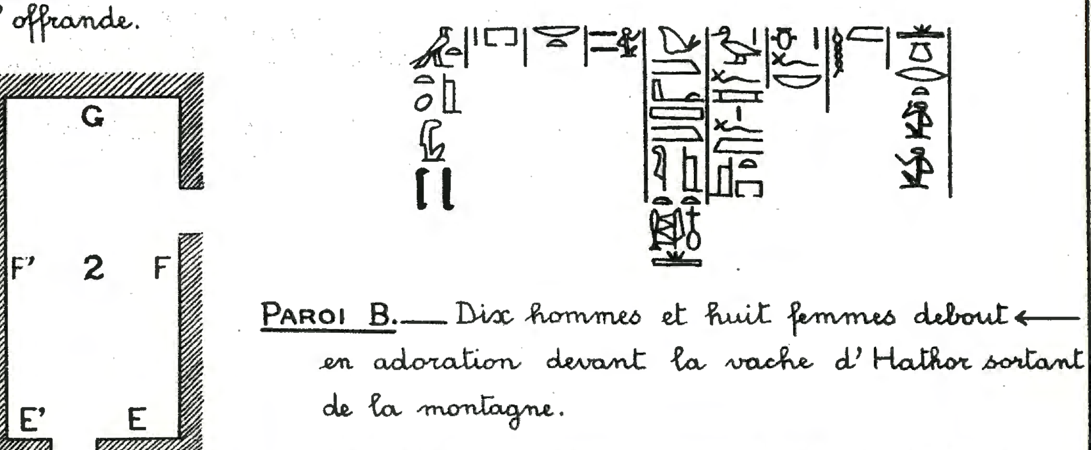
TOMBE N° 5[1]



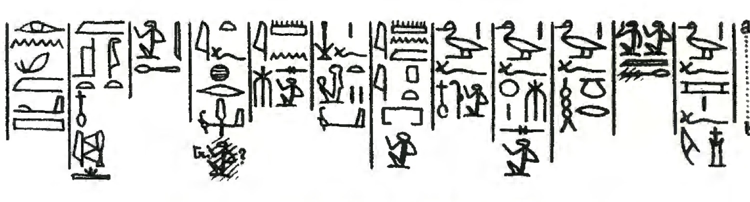
CAVEAU

SALLE 1

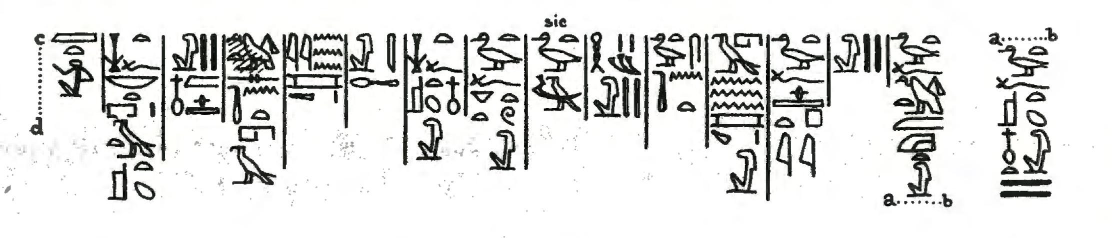
Paroi A. — Un couple assis →; un homme debout ← leur présente l'offrande.



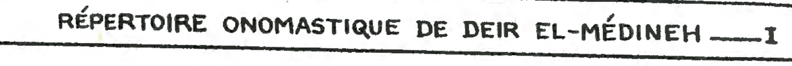
Paroi B. — Dix hommes et huit femmes debout ← en adoration devant la vache d'Hathor sortant de la montagne.



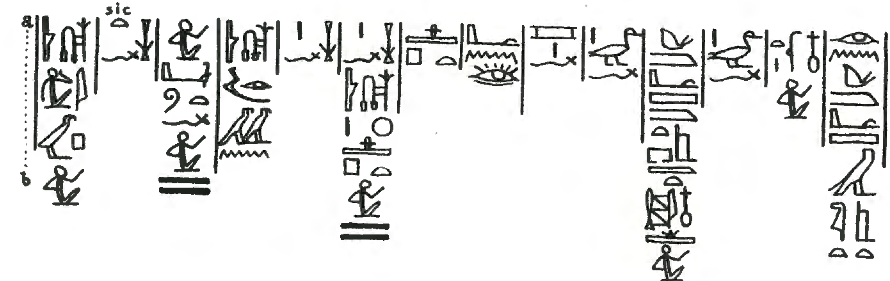


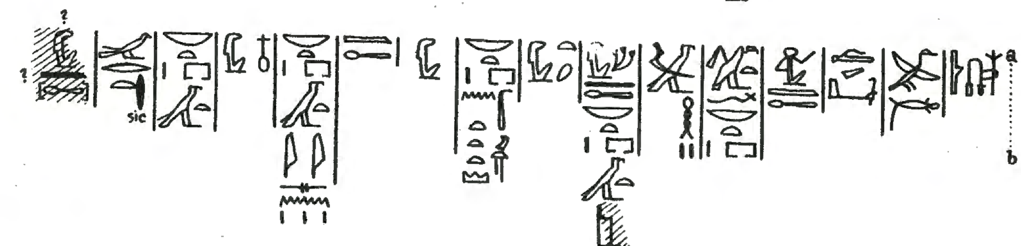


1) Publiée : J. Vandier, *La tombe de Nefer-Abou*, dans les *Mémoires de l'Institut français d'Archéologie orientale du Caire*, tome LXIX.



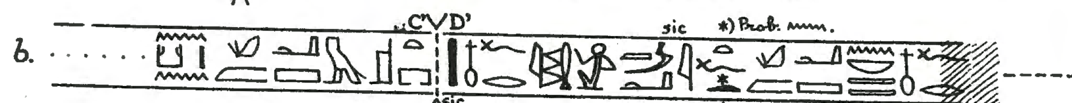
PAROI B'. — Sept hommes et cinq femmes debout ⟶ en adoration devant [hieroglyph].



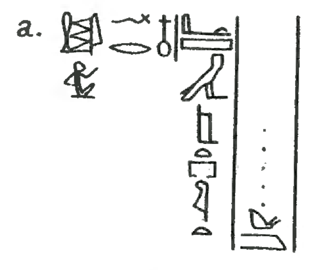


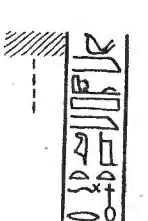
VOÛTE. — **Bande horizontale** entre les parois et la voûte. (a) Côté des parois B-C-D; (b) Côté des parois B'-C'-D'.

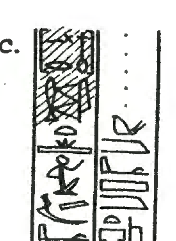


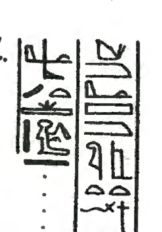


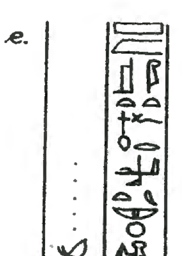
Tableaux. (a) à (d) Côté de la paroi B-C (de gauche à droite); (e) à (h) Côté de la paroi B'-C' (de gauche à droite).

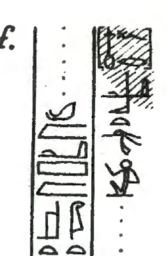


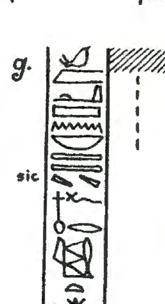


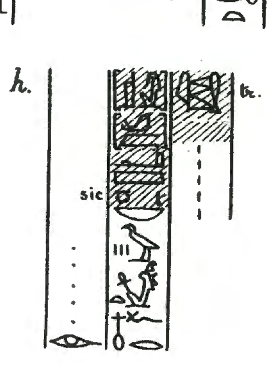






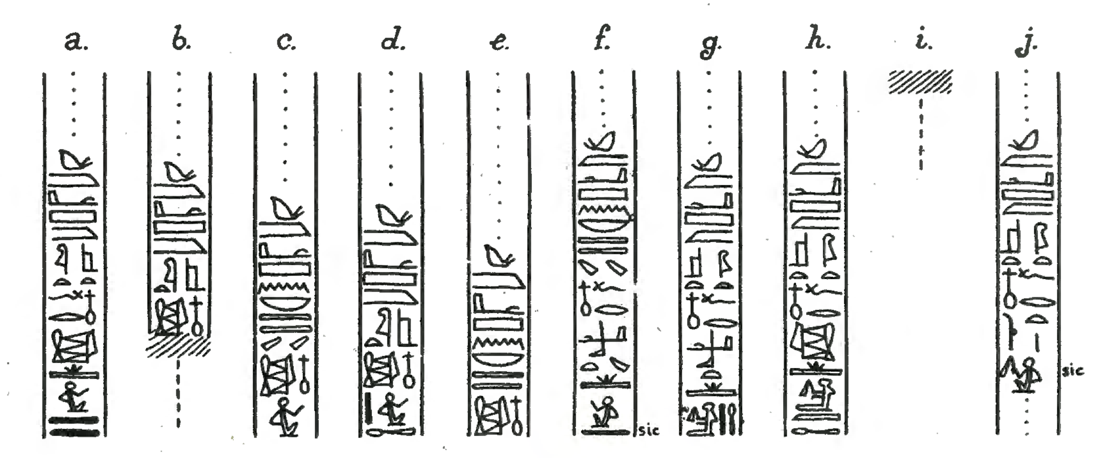




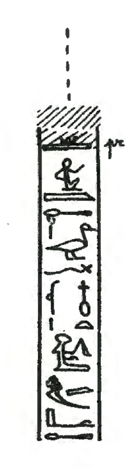




Bandes verticales entre les tableaux. (a) à (e) Côté de la paroi B-C (de gauche à droite); (f) à (j) Côté de la paroi B'-C' (de gauche à droite).

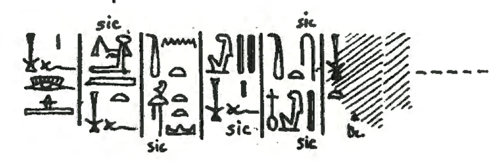


Bande longitudinale au sommet de la voûte.

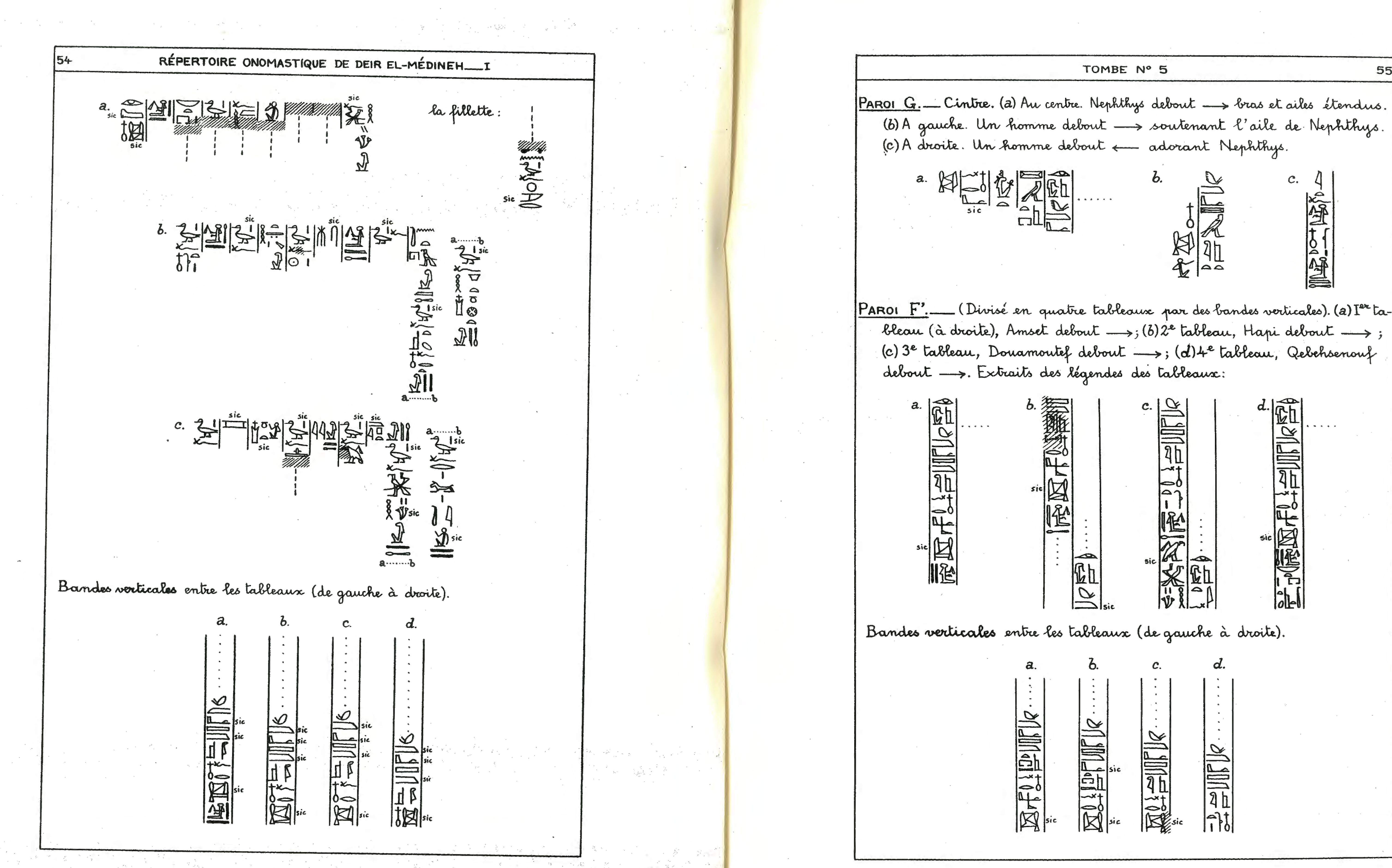


SALLE 2

PAROI E. — Un homme et trois femmes debout ⟵ adorant (suite de la paroi F).



PAROI F. — (Divisée en quatre tableaux par des bandes verticales). Ier tableau (à gauche), Anubis debout ⟶; (a) 2e tableau, deux couples debout ⟵ adorant; aux pieds du deuxième homme, une fillette debout ⟵; (b) 3e tableau, deux couples debout ⟵ adorant; (c) 4e tableau, un homme et trois femmes debout ⟵ adorant.



a.

la fillette :

b.

c.

Bandes verticales entre les tableaux (de gauche à droite).

a. b. c. d.

PAROI G. — Cintre. (a) Au centre. Nephthys debout ⟶ bras et ailes étendus.
(b) A gauche. Un homme debout ⟶ soutenant l'aile de Nephthys.
(c) A droite. Un homme debout ⟵ adorant Nephthys.

a. b. c.

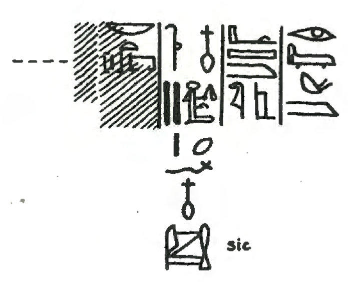
PAROI F'. — (Divisé en quatre tableaux par des bandes verticales). (a) 1er tableau (à droite), Amset debout ⟶; (b) 2e tableau, Hapi debout ⟶; (c) 3e tableau, Douamoutef debout ⟶; (d) 4e tableau, Qebehsenouf debout ⟶. Extraits des légendes des tableaux:

a. b. c. d.

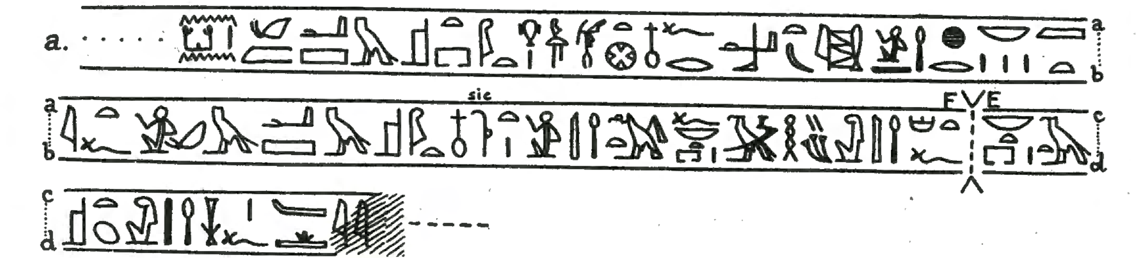
Bandes verticales entre les tableaux (de gauche à droite).

a. b. c. d.

Paroi E'. — Un couple debout ⟶ adorant.



Voûte. — Bande horizontale entre les parois et la voûte. (a) Parois F et E; (b) Paroi E'.



b.

Tableaux. Côté de la paroi F (de droite à gauche). (a) 2e tableau; (b) 3e tableau, Amenhotep Ier debout ⟵ faisant l'offrande à deux déesses debout ⟶ (la première, à tête de serpent); (c) 4e tableau.

a.



b. Devant le roi:

c.

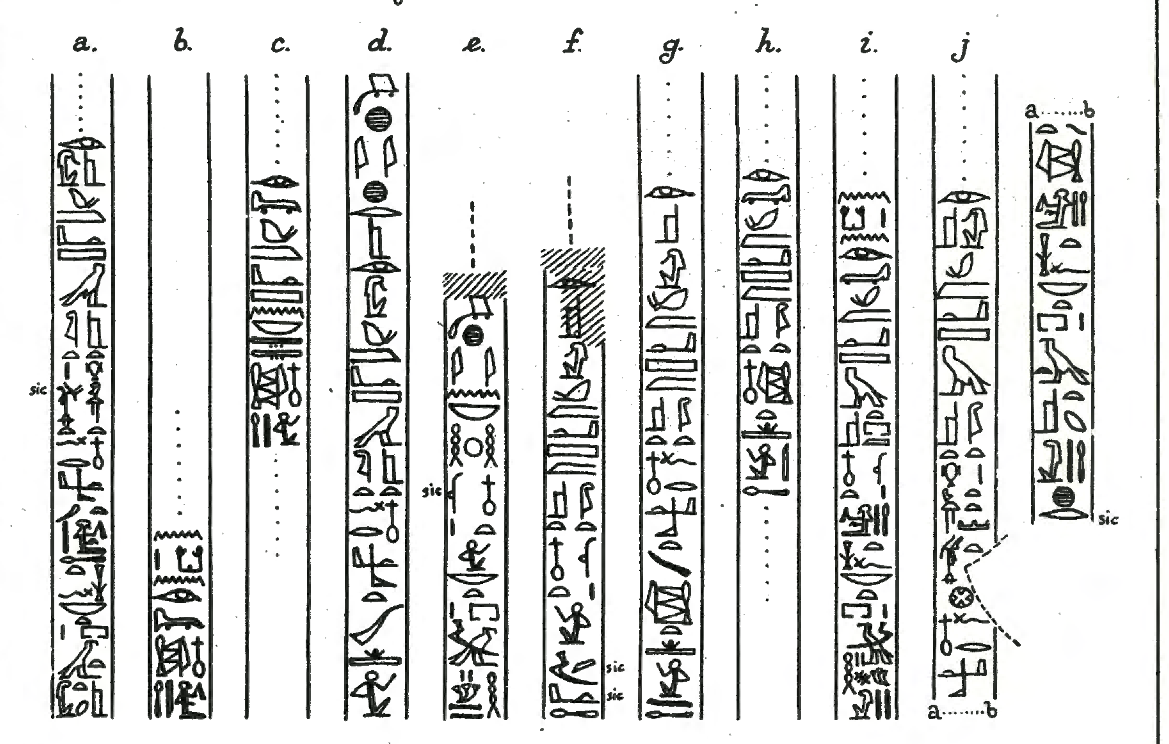
sic

Côté de la paroi F' (de droite à gauche). (a) Ier tableau; (b) 3e tableau, un homme agenouillé ⟶ sur [hiéroglyphe] entre Horus et Thot debout ⟶ ⟵ qui lui versent de l'eau sur la tête; (c) 4e tableau, un homme debout ⟶ les mains contre une porte à deux battants.

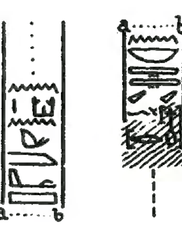
a. b. c.

sic

Bandes verticales entre les tableaux. (a) à (e) Côté de la paroi F; (f) à (j) Côté de la paroi F' (de gauche à droite).



Bande longitudinale au sommet de la voûte.



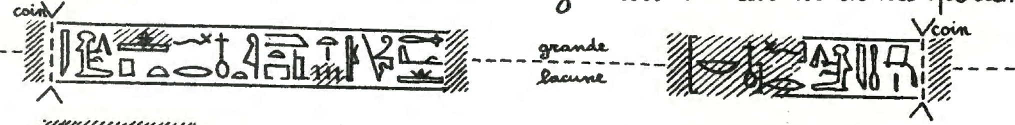
TOMBE N° 6

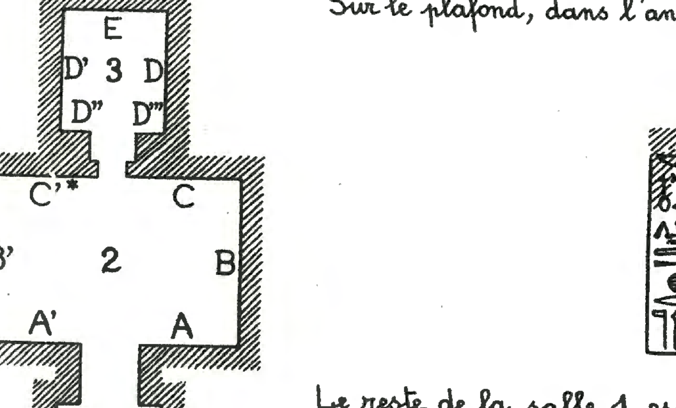
&

CHAPELLE

SALLE 1

PAROI C-C'. — Restes d'une bande horizontale au-dessus de la porte.





Sur le plafond, dans l'angle près de la paroi B :

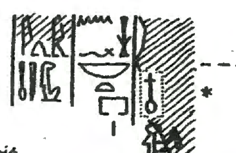
Le reste de la salle 1 est complètement détruit.

SALLE 2

PAROI A. — 1er registre. (Défilé). Trois couples marchant ←. Les légendes des personnages sont brûlées ou, plutôt, n'ont jamais été inscrites.

2e registre. (de gauche à droite) Quatre hommes apportant → des offrandes, puis une table d'offrandes, puis un couple debout → devant une déesse [assise?] ←, au teint ocre jaune pâle.

Le couple:



*) ou autrefois par Sethe.

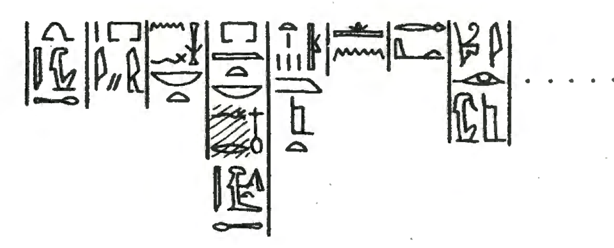
Graffito au-dessus du premier des quatre hommes: (=)

Les légendes des quatre hommes n'ont probablement jamais été inscrites.

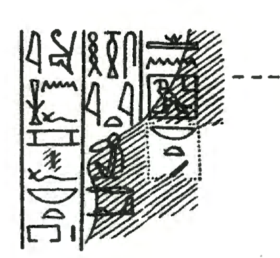
PAROI B. — Partie droite (deux registres). 1er registre. Un homme et deux femmes assis → devant des offrandes; les personnages qui leur présentaient l'offrande sont détruits (dans le coin droit on voit encore la perruque d'une femme debout ←).



2e registre. Scène du jeu de dames: un couple assis → sous un kiosque. Puis un homme et une femme à genoux → en adoration devant une table d'offrandes et une divinité (détruite).



Partie gauche (un registre). Une femme debout ← jouant du sistre (suite de la scène de la paroi C).



En bas, devant la femme:

*) ou

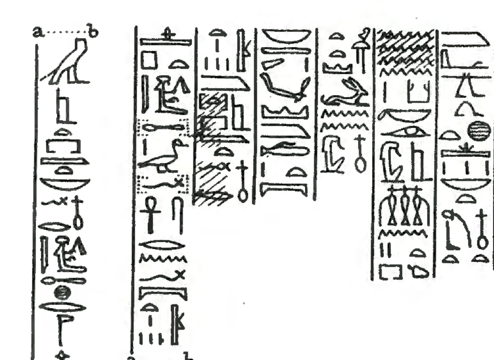
Les signes (l. 3) d'après une ancienne copie de Sethe qui a encore vu dans la suite du texte:



PAROI C. — Un homme debout ⟵ adorant Harakhté.

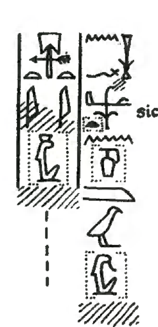


PAROI C'. — Un homme debout ⟶ adorant un dieu assis ⟵ sous un dais.[1]



A la place marquée * sur le plan le revêtement de plâtre est tombé et l'on voit un graffito hiératique tracé à l'encre rouge sur le rocher:

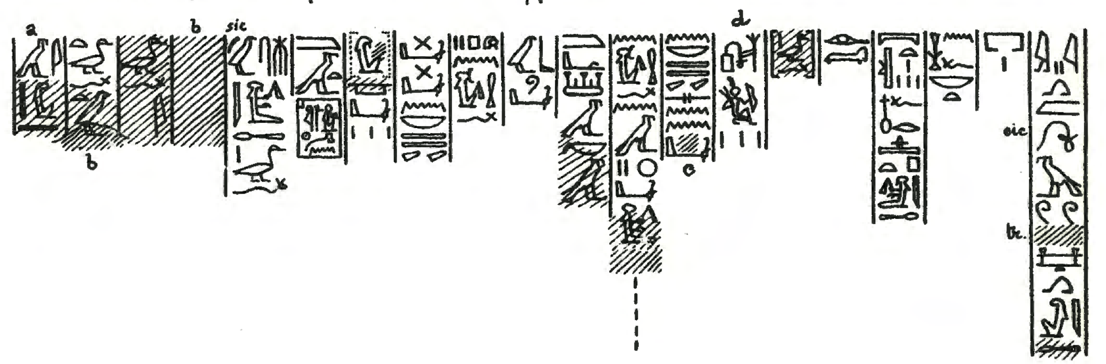
PAROI B. — Partie droite (un registre) Une femme debout ⟶ tenant la *mnỉt* et le sistre (suite de la scène de la paroi C).[1]



Devant la femme:

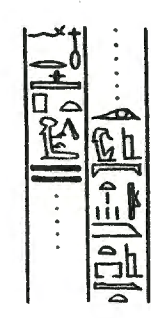
1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

Partie gauche (deux registres). 1er registre. Un couple assis ⟵; quatre personnes (trois hommes et une femme ? cf. l'inscription) debout ⟶, de taille décroissante, leur présentent l'offrande.[1]



a) plutôt que . b) prob. rien de perdu. c) rien dans la lacune. d) sš mšʿ sur .

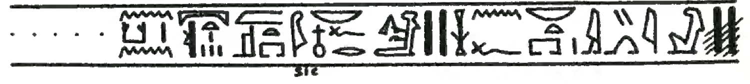
2e registre. Un homme debout ⟶ adorant .



PAROI A'. — 1er registre. (Banquet) Personnes assises ⟶; un homme et trois femmes debout ⟵ leur présentent l'offrande. Les légendes sont brûlées ou n'ont jamais été inscrites.

2e registre. (Défilé) Il reste deux hommes suivis par quatre femmes, tous debout ⟵. Les légendes sont brûlées ou n'ont jamais été inscrites.

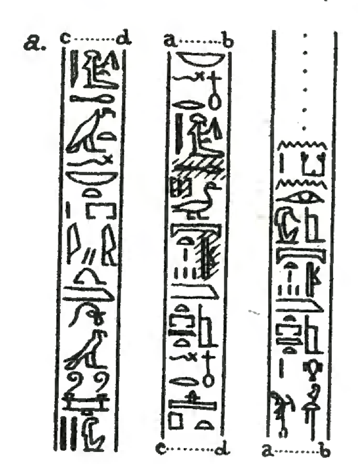
PLAFOND. — Bande longeant la paroi A.



Bande longeant la paroi A'.

1) Le signe entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

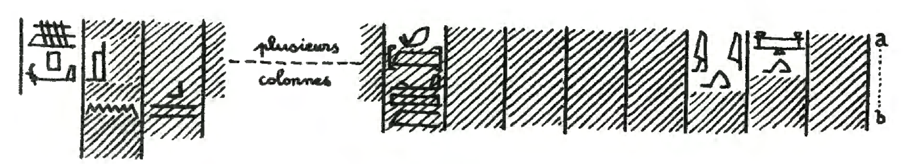
Bandes, (a) longeant la paroi B', (b) perpendiculaire à la paroi B'.



Bande longeant la paroi C'.

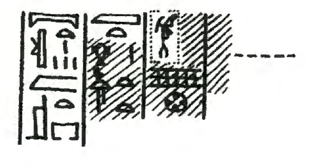
SALLE 3

PAROI D. — 1[er] registre. Trois couples debout ⟵ en adoration (la partie gauche de la scène est détruite. A droite la scène se poursuivait sur la paroi D''' qui est détruite).





2[e] registre. Un homme, deux femmes, un garçon et une fillette debout ⟵ adorant Chnoum, Anoukis et Satis assis ⟶, et le faucon d' Horus.[1]



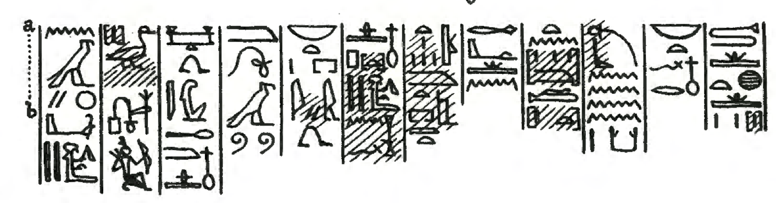
1) Le signe entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

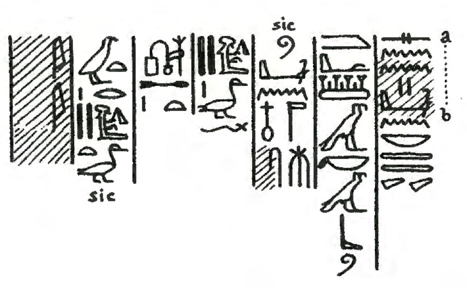
Bande horizontale en haut de la paroi.

PAROI D'. — 1[er] registre. Quatre hommes et deux femmes debout ⟶ en adoration (la partie droite de la scène est détruite. A gauche la scène se poursuit sur la paroi D'', 1[er] registre).

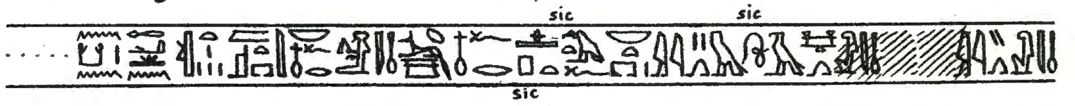


2[e] registre. Un homme, une femme, trois hommes et une femme debout ⟶ adorant Anoukis assise ⟵ et le faucon d' Horus (la scène se poursuit sur la paroi D'', 2[e] registre).

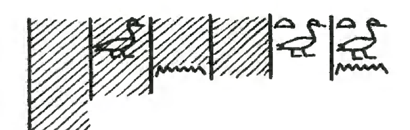




Bande horizontale en haut de la paroi.



PAROI D''. — 1[er] registre. Deux femmes debout ⟶ (suite de la paroi D', 1[er] reg.).

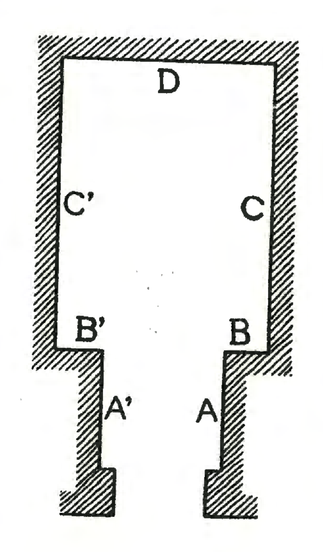


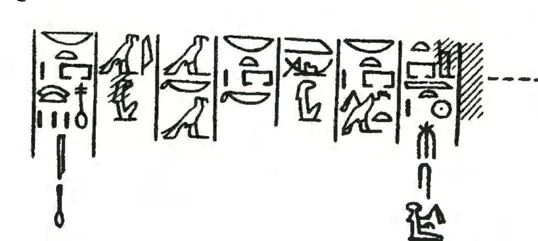
2[e] registre. Deux femmes debout ⟶ (suite de la paroi D', 2[e] reg.). Les inscriptions sont détruites.

TOMBE N° 7

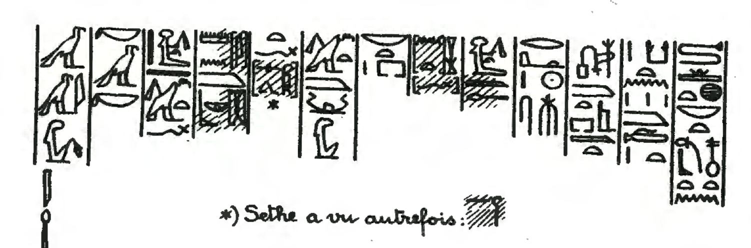
CHAPELLE

PAROI D. — 1er registre. Un homme et trois femmes debout ⟶ adorant Anubis, Isis et Nephthys assis ⟵.

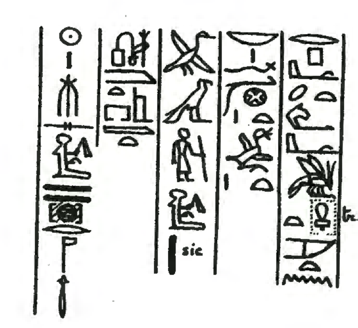


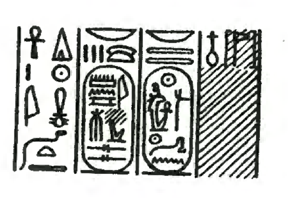


2e registre. Deux couples debout ⟶ adorant Osiris, Ptah, Horus et Isis assis ⟵ et Min debout ⟵.



3e registre. Ramsès II debout ⟶ brûlant de l'encens devant Amon assis ⟵ et Mout et Chons debout ⟵, devant la "montagne d'occident"; derrière le roi, deux hommes debout ⟶.[1]



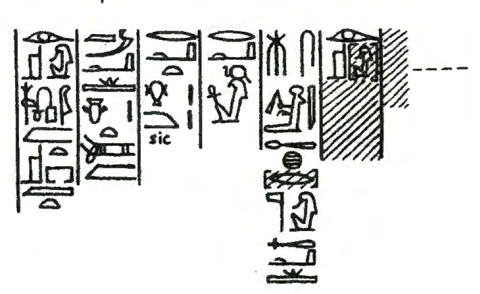


1) Le signe entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

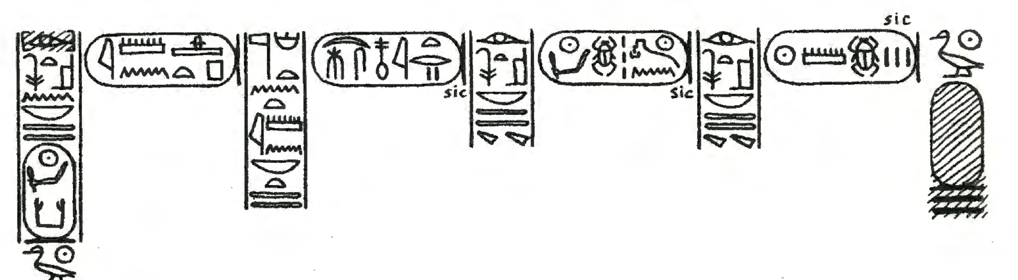
PAROI C'. — 3e registre. Partie droite. Un couple debout ⟶ brûlant de l'encens devant Sokar et une déesse.



Partie gauche. Un couple assis ⟵; un homme (sans inscription) et (sur la paroi B') deux femmes (sans inscription ou inscription détruite) debout ⟶ leur présentent l'offrande.



PAROI A'. — En haut. Un homme ⟶ (sans inscription ou inscription détruite) adorant trois rois et une reine assis ⟵.

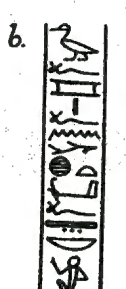


TOMBE N° 8[1]

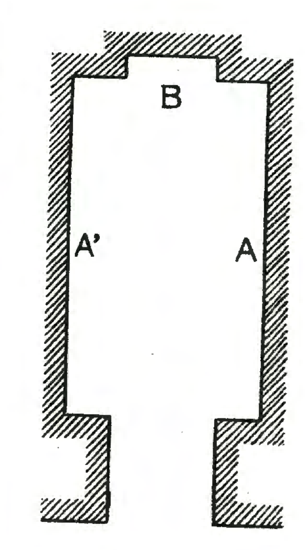
CHAPELLE

PAROI A. — (a) Un couple debout ←— présentant l'offrande à Osiris assis —→; (b) entre l'homme et la femme, un petit garçon debout ←—; derrière la femme, une jeune fille debout ←— (son nom, recouvert intentionnellement d'une couche de peinture, est illisible); (c) entre le trône d'Osiris et le couple, un homme (très petit) debout —→ (sic) offrant une fleur et un oiseau.[2]

a. 

b. 

c. 



A droite de la paroi, sur deux registres, six hommes debout ←— apportant des offrandes; devant chacun d'eux (en partie détruit):

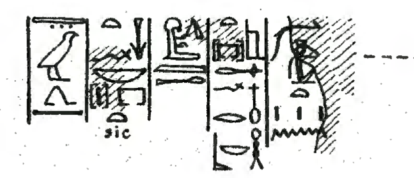
variante:

Sur la paroi A Sethe a encore vu autrefois:

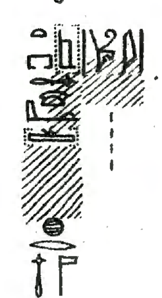
(ce texte se trouvait probablement à gauche du 2e registre de la partie droite).

1) Publiée: J. VANDIER D'ABBADIE, *La chapelle de Khâ, dans les Mémoires de l'Institut français d'Archéologie orientale du Caire*, tome LXXIII.
2) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

PAROI B. — 1er registre. Un couple assis —→ devant une table d'offrandes (détruite); un homme (revêtu de la peau de panthère) debout ←— leur présente l'offrande (son nom est détruit).



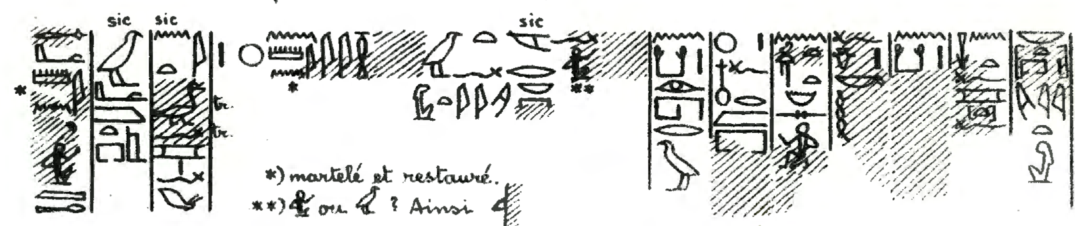
2e registre. A droite, un homme agenouillé ←— adorant (légende détruite); à gauche, un homme agenouillé —→ adorant.[1]



PAROI A'. — Partie droite. 1er registre. Un homme debout —→ préparant des offrandes.

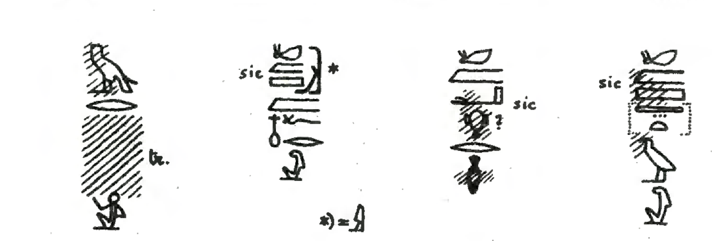


2e registre. Un couple assis ←—; une jeune fille et un homme debout —→ leur présentent l'offrande.

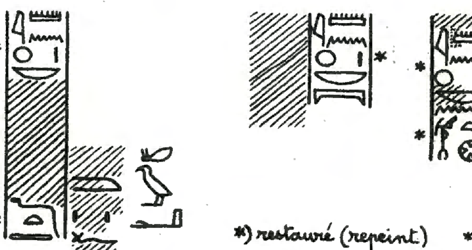


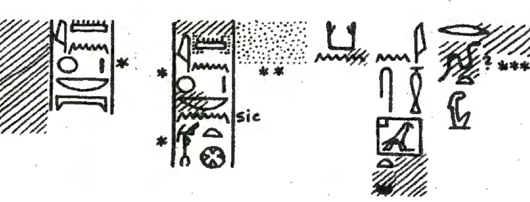
Partie gauche. 1er registre. Un homme et trois femmes debout ←— présentant l'offrande à des personnes assises —→ (dont il ne reste que des traces et dont les noms sont perdus).[1]

1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.



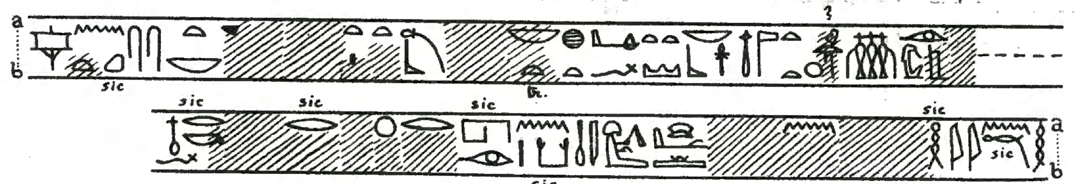
2e registre. Une femme debout ⟶, et, derrière elle, deux musiciennes et une danseuse (suite de la scène du 2e registre de la partie droite); puis, plus à gauche, un homme debout ⟵ présentant l'offrande à des personnes assises ⟶ (dont il ne reste que des traces et dont les noms sont perdus).[1]





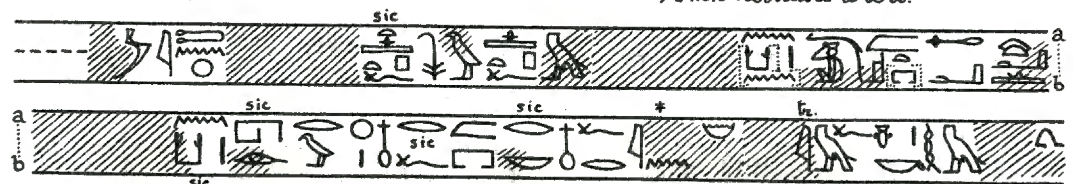
*) restauré (repeint) **) zone repeinte, sans inscription
***) cf. Prisse d'Avennes, Mon. Eg., XLIV, 2.

VOÛTE. — **Bandes horizontales** entre les parois et la voûte. Côté de la paroi A.

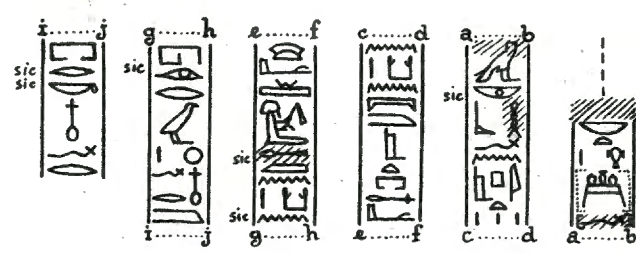


Côté de la paroi A'.[1]

*) Imn restauré à tort.

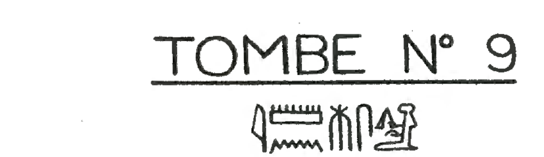


Bande longitudinale au sommet de la voûte.[1]



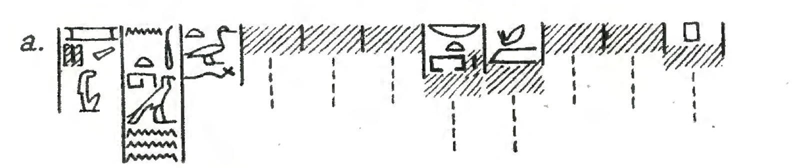
1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe, et Lepsius, *Denkm., Text*, III, 289.

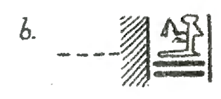
TOMBE N° 9

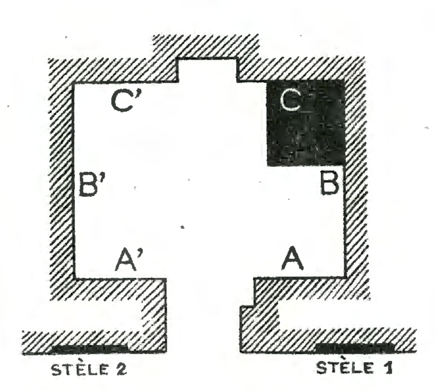


COUR

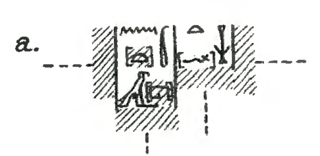
STÈLE 1. — **Registre inférieur.** (Banquet; très détruit). (a) A droite. Un homme, une femme et un homme (?) ⟵; une femme debout ⟶ leur présente l'offrande. (b) A gauche. Deux hommes et une femme ⟶; un homme et une femme debout ⟵ leur présentent l'offrande.



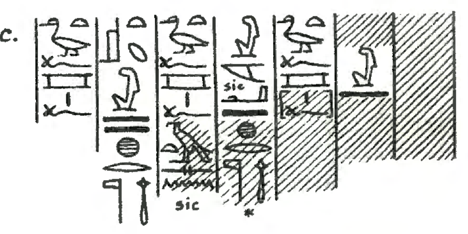




Registre central. (Funérailles). (De gauche à droite). Pyramide; (a) deux momies dressées ⟶; (b) deux hommes debout ⟵; pyramide; (c) quatre femmes debout ⟵ (deux par deux).[1]





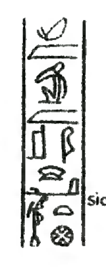


*) ḥr nṯr ꜥ3 probable.

Registre supérieur. Un homme agenouillé ⟵ adorant une divinité assise ⟶ dans une barque (inscriptions détruites).

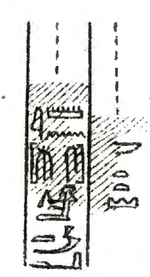
1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

STÈLE 2. — **Registre inférieur.** Anubis introduisant le défunt ⟵ devant Osiris. Devant Anubis (et semblant avoir été ajouté après coup):



Registre central. Les noms de personnes sont détruits.

Registre supérieur. A droite, un homme debout ⟵ adorant (?).

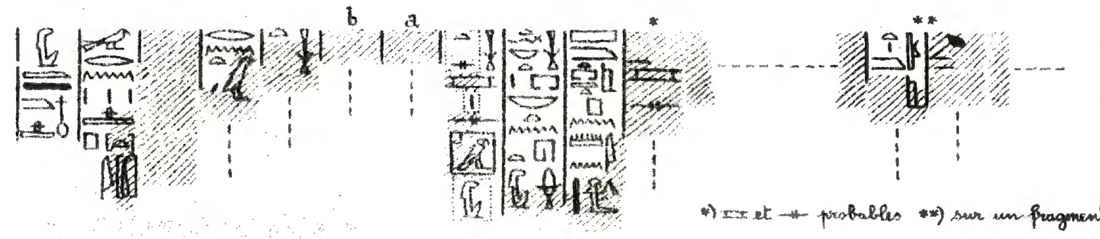


CHAPELLE

PAROI A. — **1er registre.** Six femmes assises ⟶ (en grande partie détruites). Il reste à gauche:



2e registre. Cinq femmes assises ⟶ (en grande partie détruites — plus à droite la paroi est entièrement détruite).[1]

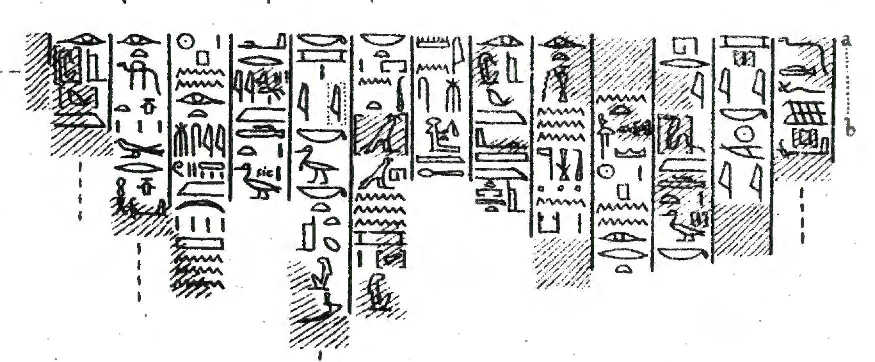


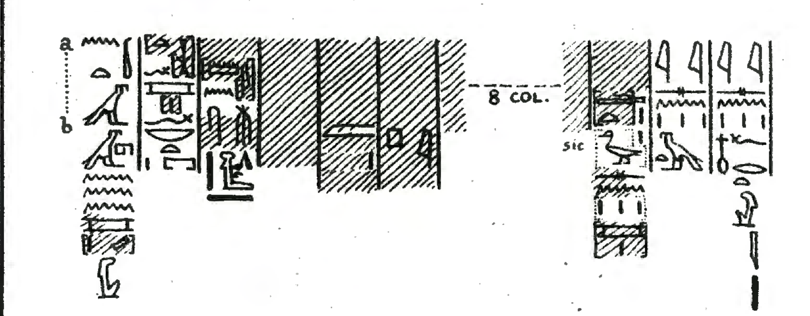
*) ... et ... probables **) sur un fragment.

a-b d'après une ancienne copie de Sethe:

1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

PAROI B. — **1er registre.** (De gauche à droite). Un couple assis ⟶ servi par une femme debout ⟵; un couple assis ⟶ servi par un homme debout ⟵; un couple assis ⟶ servi par un homme debout ⟵; un couple assis ⟶ servi par une femme debout ⟵ (c'est le même couple qui est représenté quatre fois).[1]

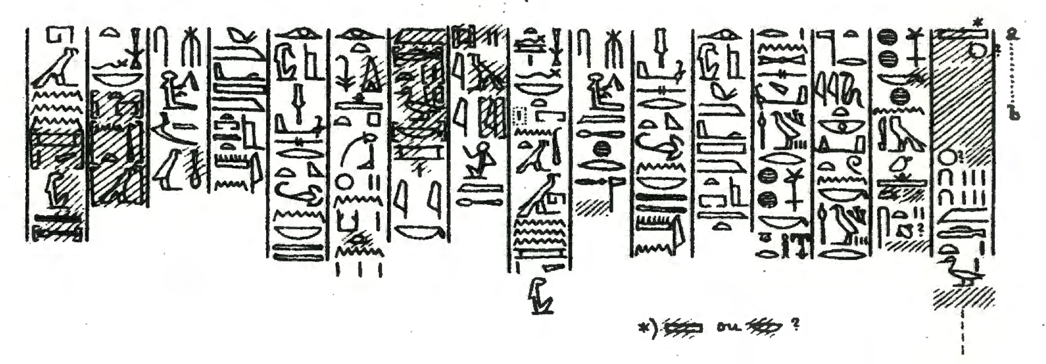




Derrière la dernière femme:

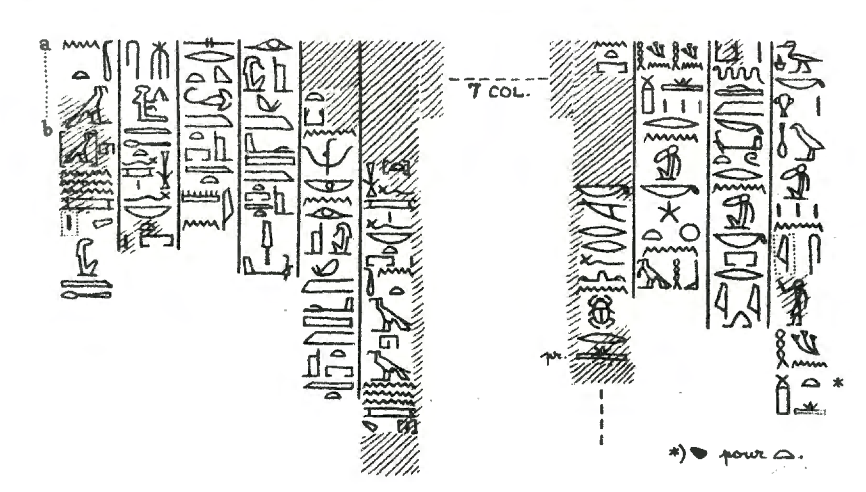
sic
sic
?

2e registre. (De gauche à droite). Trois couples assis ⟶ servis chacun par un homme debout ⟵; un couple assis ⟶ servi par une femme debout ⟵ (c'est le même couple qui est représenté quatre fois).[1]



*) ... ou ... ?

1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

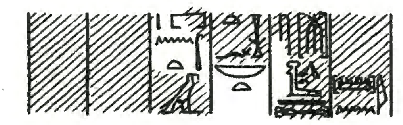


*) ● pour ⌓.

PAROI C. — **Partie droite**. Un couple debout ← présentant l'offrande à Osiris et à Horus. Il ne reste que le nom de la femme.

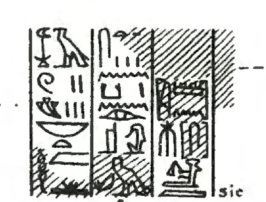


PAROI B'. — **1er registre**. Quatre barques. Au-dessus de la troisième (en partant de la gauche) il reste :



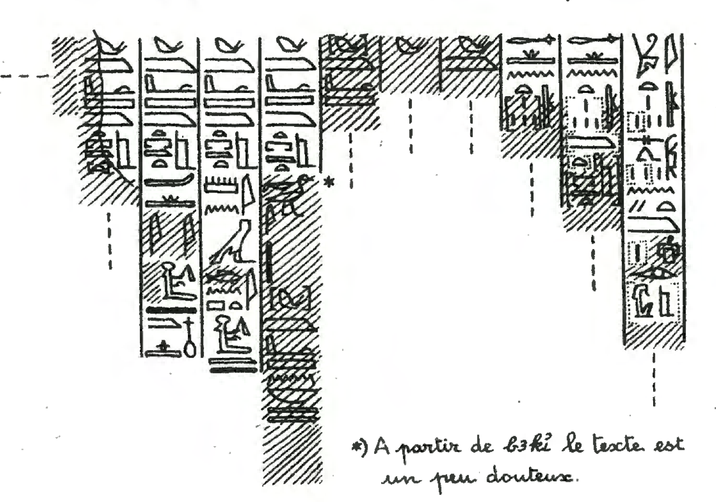
PAROI A'. — **1er registre**. Un homme, un enfant nu, deux femmes et un homme debout ← en adoration devant un dieu assis →.

Au-dessus du premier homme : .....



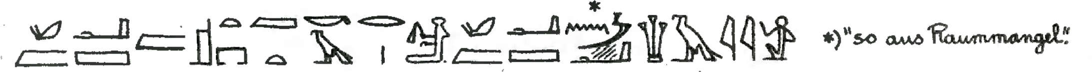
L'enfant : sic sic

2e **registre**. Deux hommes suivis de dix autres deux par deux, marchant →.[1]



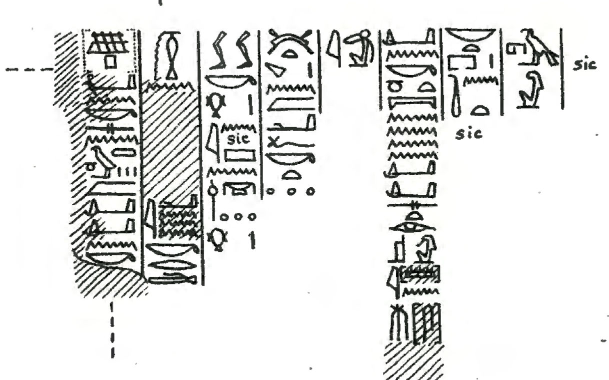
*) A partir de b3kỉ le texte est un peu douteux.

Dans cette inscription Sethe a encore vu autrefois :

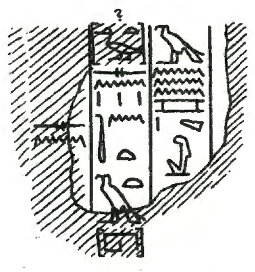


*) "so aus Raummangel."

3e **registre**. Un couple assis près du sycomore de Nout ; un homme et une femme agenouillés sur lesquels Nout verse des filets de liquide.[1]



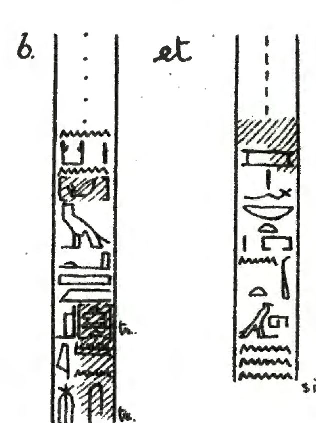
FRAGMENT provenant d'une des parois.



1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

PLAFOND. — Bandes (a) longeant la paroi B, (b) au milieu, allant de la porte à la niche.

a.   b.   et



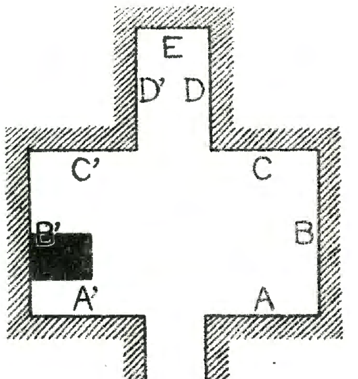
TOMBE N° 10

&

CHAPELLE

SALLE

PAROI A. — (Conservée dans l'angle, près de la paroi B). 1er registre. Navigation vers Abydos; à l'avant du bateau, un garçon:

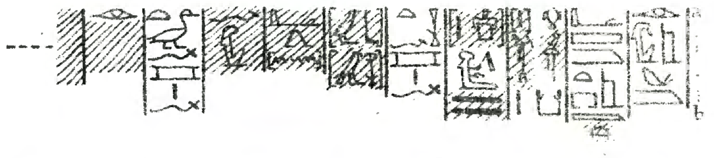


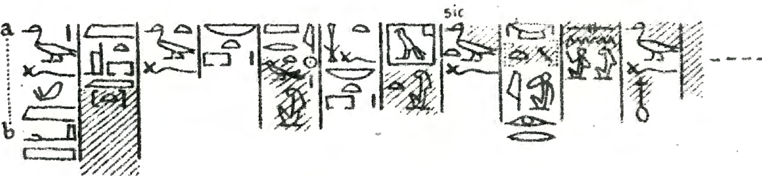


3e registre. Il reste un couple assis ⟶; un homme debout ⟵ leur présente l'offrande.



4e registre. Un homme et deux femmes assis ⟶; un homme et plusieurs femmes debout ⟵ leur présentent l'offrande.[1]

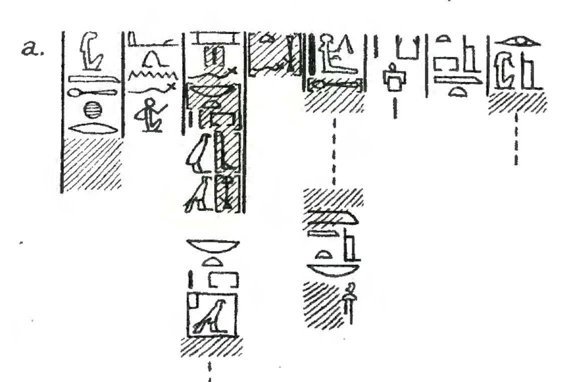




PAROI B. — 1er registre. (Funérailles). (De gauche à droite). (a) Tombe à pyramide devant laquelle sont dressées ⟶ quatre momies (deux par deux); (b) devant la tombe, un garçon debout ⟶; (c) aux pieds des

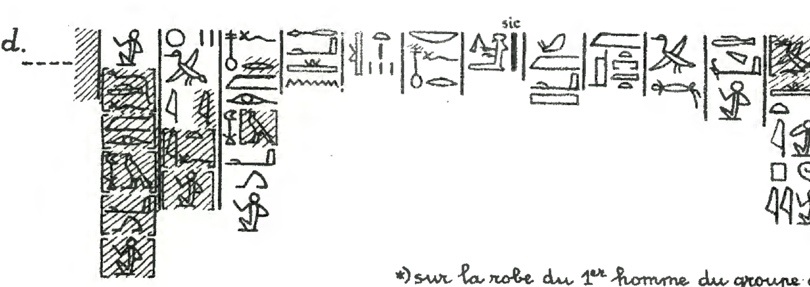
1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

momies, trois fillettes ←; puis, après une lacune, (d) le corbillard, puis un groupe de trois hommes et un autre de six, tous marchant ← et tenant une canne.

a. 

b.

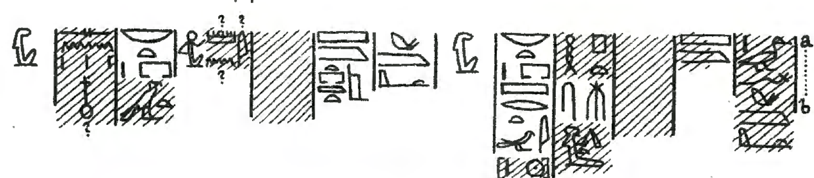
c. L'une des trois filles :

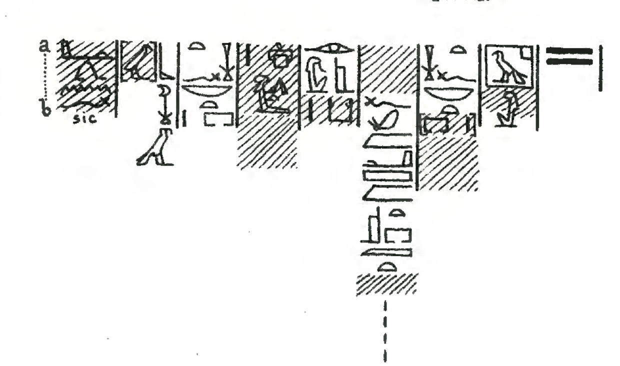
d. 

et

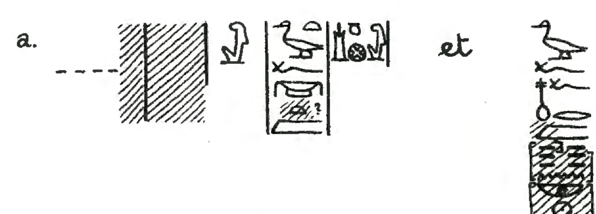
*) sur la robe du 1er homme du groupe de trois.
**) sur la robe du 1er homme du groupe de six.

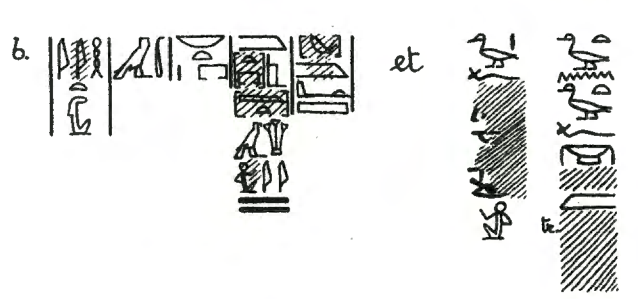
2e registre. Partie gauche. Trois couples assis →; un homme et une femme debout ← leur apportent des torches.



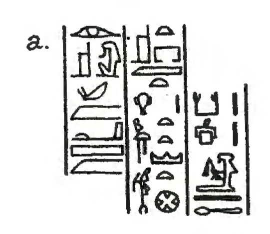


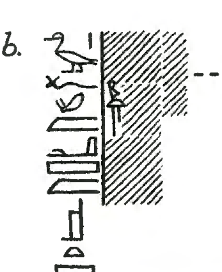
Partie droite. (Après une grande lacune). (a) Deux femmes debout ← apportant des offrandes; entre elles, un petit garçon; puis (b) un couple assis → auquel un couple debout ← présente l'offrande.

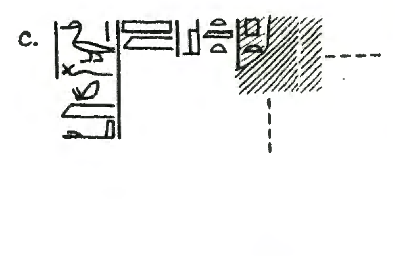
a. 

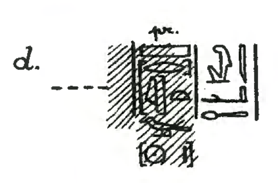
b. 

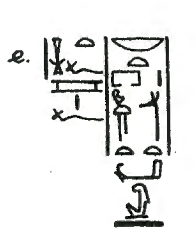
3e registre. Quatre hommes et trois femmes debout ← présentant l'offrande à Osiris et à Hathor assis → (les divinités sont sur la paroi C): (a) le premier homme, (b) le second, (c) le quatrième, (d) la première femme, (e) la seconde et (f) la troisième.

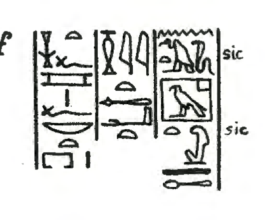
a. 

b. 

c. 

d. 

e. 

f. 

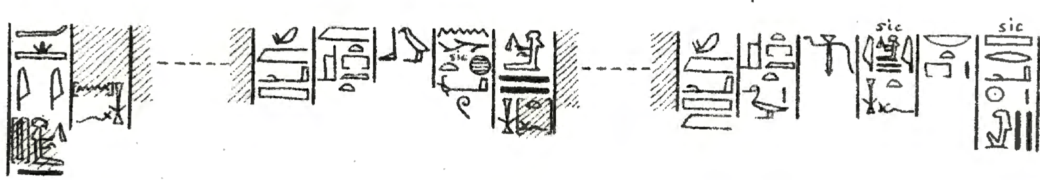
4e registre. (De droite à gauche). (a) Un homme debout ← (inscription illisible) adorant Amenhotep Ier et Nofretari assis →; (b) deux hommes debout ← adorant Horus et Hathor (ou Isis ? — inscriptions illisibles); (c) deux hommes agenouillés ← en adoration devant

la barque d'Amon (presque entièrement détruite); (d) deux femmes agenouillées ⟵ adorant Chnoum (inscriptions détruites); (e) après une lacune, un homme agenouillé ⟵ adorant Sechmet et Ptah (inscriptions détruites).[1]

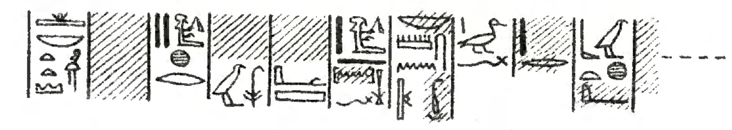
a. c.

PAROI B'. — **1er registre.** (Funérailles). Détruit.

2e registre. Partie gauche. Quatre couples assis ⟵; trois hommes debout ⟶ leur présentent l'offrande. Inscriptions du troisième porteur d'offrandes et des troisième et quatrième couples:



Partie droite. Un couple assis ⟵, puis, après une cassure, cinq femmes, un homme et une femme debout ⟶ leur apportent des torches.



(femme) (homme) (femme!) (femme)

3e registre. A droite. Un homme debout ⟶ présentant l'offrande (fin d'une scène de la paroi C').

A gauche. Un homme et deux femmes assis ⟶ et, en face d'eux, un homme et une femme assis ⟵; entre les deux groupes, une table d'offrandes; sous la chaise de la femme de droite, une petite fille

1) Les noms royaux (a) d'après LEPSIUS, *Denkmäler*, *Text*, III, 290.

agenouillée ⟵. (a) La deuxième femme de gauche; (b) la petite fille.

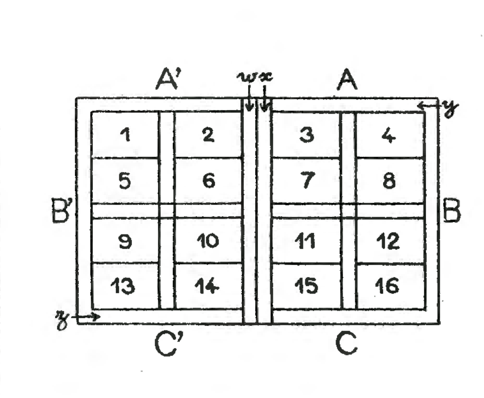
a. b.

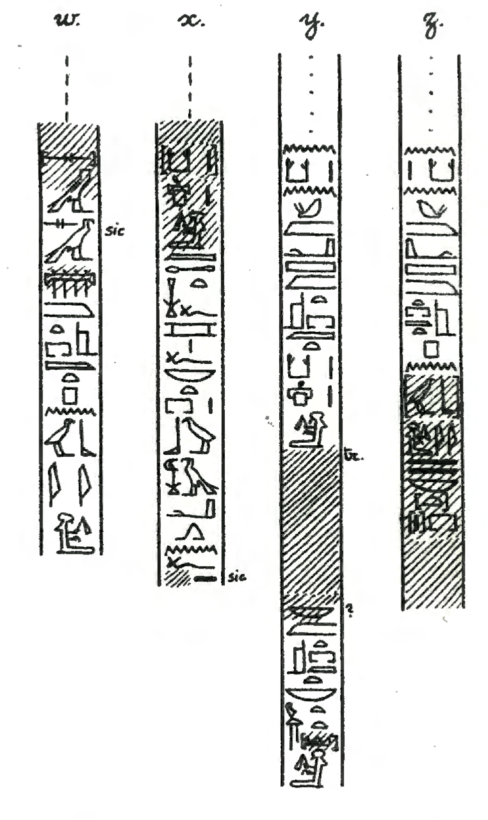
a) semble vide.

4e registre. A gauche. Scène du jeu de dames: un homme assis ⟵ et, en face de lui, une femme assise ⟶, sous un dais (le nom de la femme est détruit).

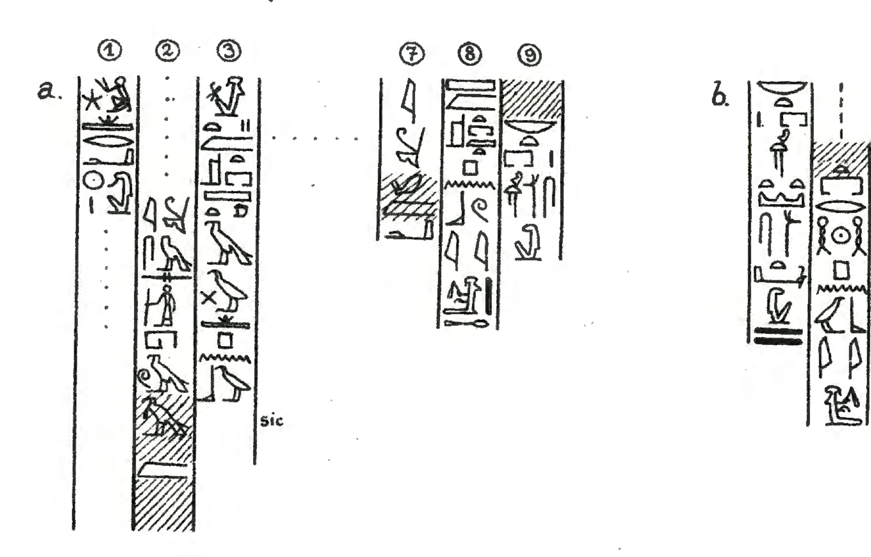
sic

PLAFOND. — **Bandes** d'inscriptions encadrant les tableaux.



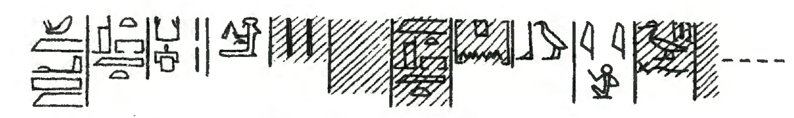


Tableaux (a) n° 5 et (b) n° 14.

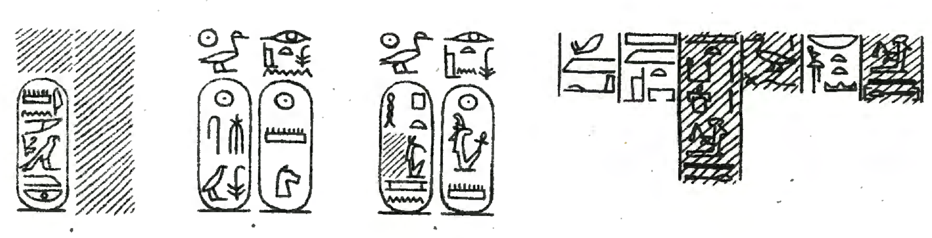


NICHE

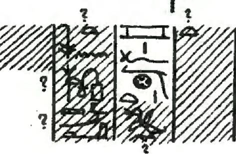
PAROI D. — 1er registre. Trois hommes debout ⟵ présentant l'offrande à Thot.



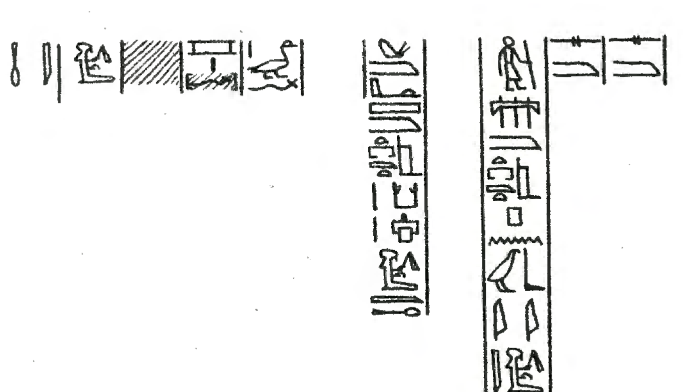
2e registre. Deux hommes debout ⟵ présentant l'offrande à trois rois assis ⟶.



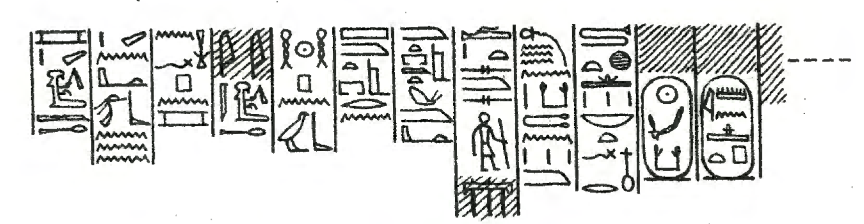
3e registre. Un roi debout ⟵ adorant la vache d'Hathor debout ⟶ sous un dais devant la "montagne d'occident"; derrière le roi, un homme debout ⟵ tenant les enseignes et . Légende de l'homme:



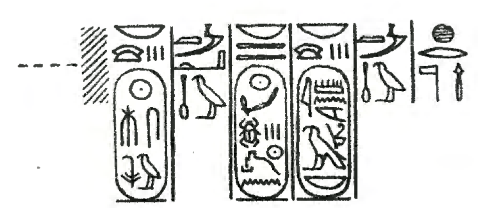
PAROI D'. — 1er registre. Trois hommes debout ⟶ présentant l'offrande à Harsiésis



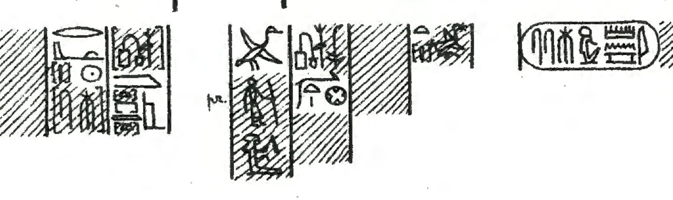
2e registre. Deux hommes debout ⟶ présentant l'offrande à Amenhotep Ier, à Nofretari (noire) et à trois autres rois (noms détruits).



Deux des trois rois, d'après LEPSIUS, *Denkmäler*, III, 173 c:



3e registre. Ramsès II debout ⟶ offrant la Vérité à Ptah et à Hathor assis ⟵; derrière le roi, deux hommes debout ⟶, le premier portant les enseignes et .

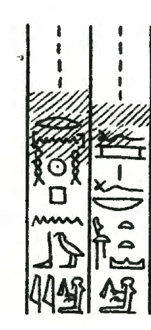


PLAFOND. — **Bandes** longeant la paroi E, (a) depuis la paroi D jusqu'au centre, (b) depuis la paroi D' jusqu'au centre.

a.

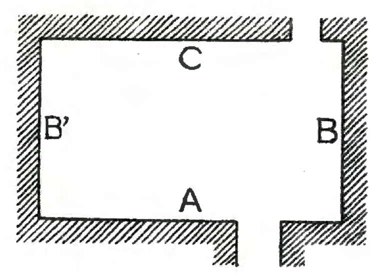
b.

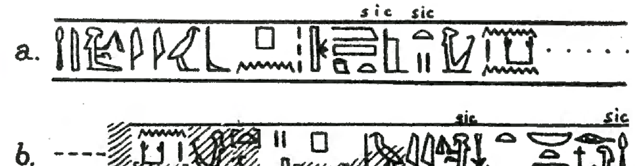
Bandes centrales allant de l'entrée à la paroi E.



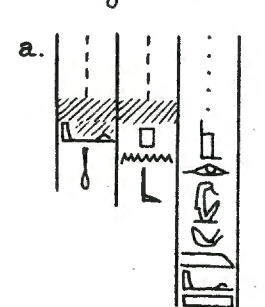
CAVEAU ("10 B")

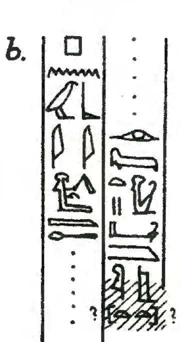
VOÛTE. — **Bandes** horizontales entre les parois et la voûte. (a) Côté de la paroi A; (b) côté de la paroi C.

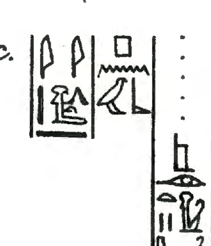


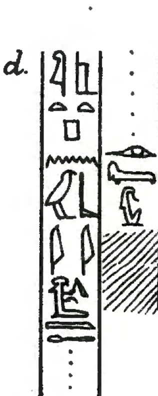


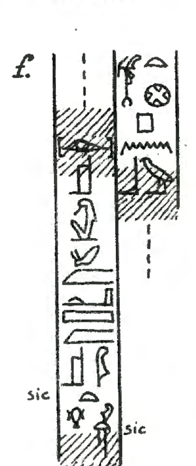
Tableaux. (a) à (d) Côté de la paroi A (de gauche à droite); (e) et (f) côté de la paroi C (de gauche à droite). Extraits des inscriptions:



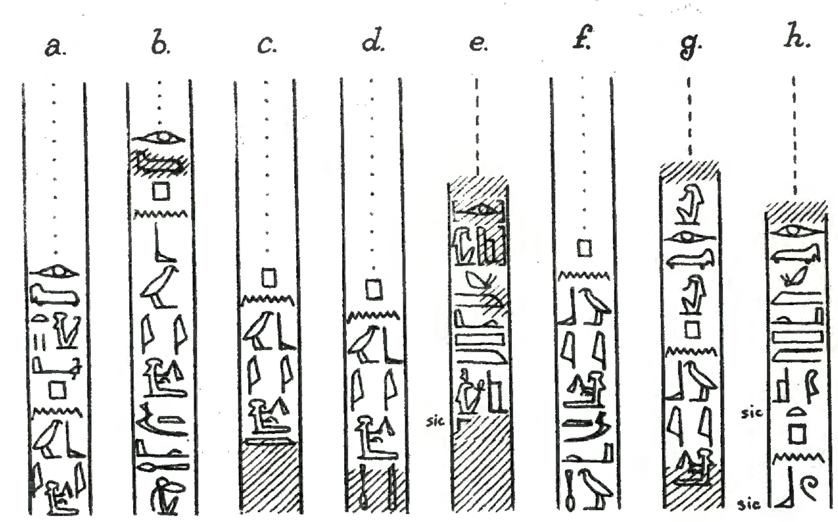








Bandes verticales entre les tableaux. (a) à (e) Côté de la paroi A (de gauche à droite); (f) à (h) côté de la paroi C (de gauche à droite).



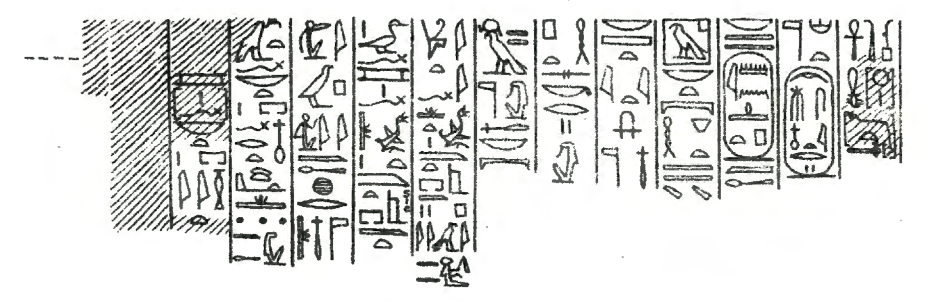
Bande longitudinale au sommet de la voûte.



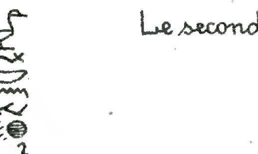
TOMBE N° 210

CHAPELLE

PORTE D'ENTRÉE. — **Encadrement extérieur. Linteau.** Partie gauche. Un homme, un enfant, un homme, un enfant et deux femmes (la suite est détruite) debout ⟶ présentant l'offrande à Re-Harakhté, Ptah, Hathor, Amenhotep Ier et Nofretari assis ⟵.



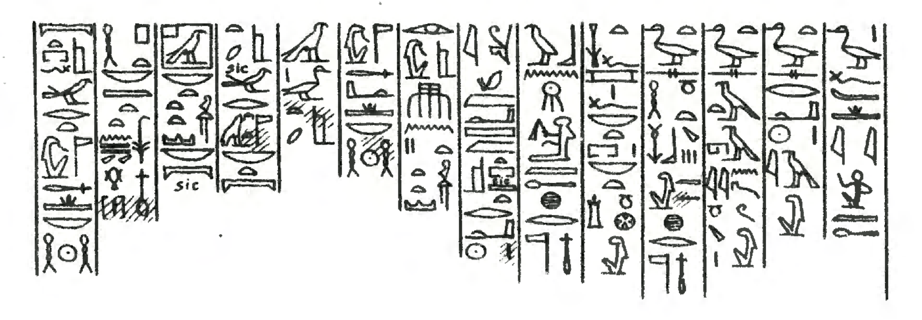
Le premier enfant:



Le second enfant:[1]



Partie droite. Un homme, un enfant, deux femmes, un enfant et deux femmes debout ⟵ présentant l'offrande à Osiris, Harsiésis, Isis, Hathor et Ptah assis ⟶.



Le premier enfant:

1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

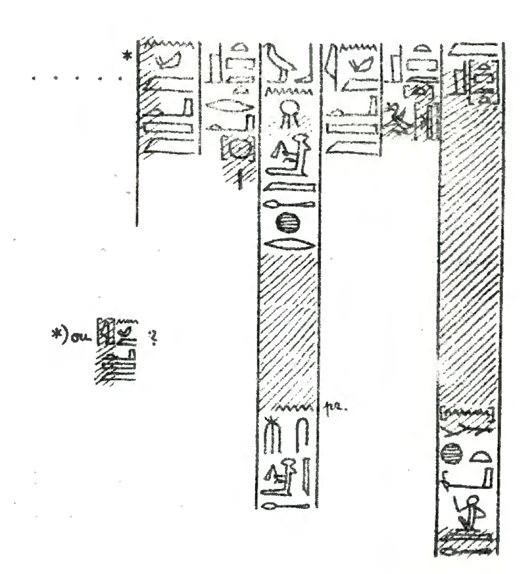
Montants. (a) Montant gauche. (b) Montant droit.[1]

a.

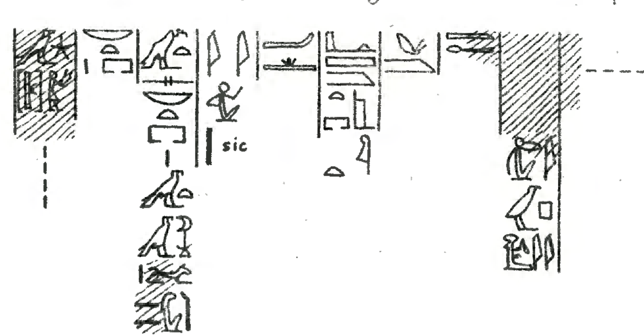
b.

1) Le texte du montant gauche finit plus haut que celui du montant droit.

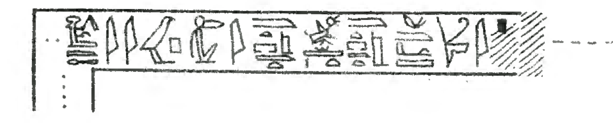
Paroi intérieure gauche. 1er registre. Un homme, un enfant, un homme et un enfant debout ⟵ adorant.



2e registre. Deux hommes et deux femmes agenouillés ⟶ et, devant eux, deux hommes et une femme agenouillés ⟵, puis une lacune.



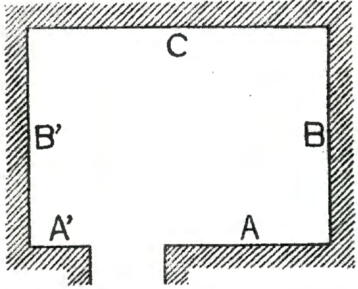
Bande entourant les scènes; en haut:



TOMBE N° 211

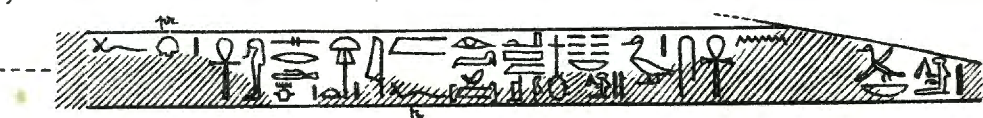
CAVEAU

PAROI A. — Il reste un homme et six femmes debout ⟵ présentant l'offrande (le dernier nom, à droite, est sur la paroi, les autres sur des fragments; la partie gauche de la scène est perdue).

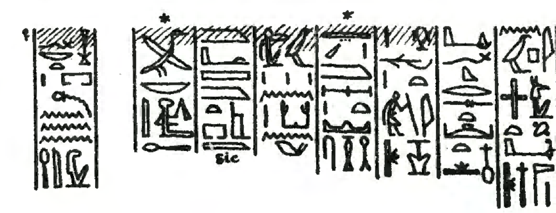




PAROI B. — **Partie inférieure.** Anubis et la momie (détruit); il reste la fin de la bande d'inscription qui se trouvait au-dessus de la scène, sous le dais.



Cintre. Au centre, l'emblème d'Osiris (); à gauche, un chacal couché ⟶, puis, derrière lui, un couple agenouillé ⟶ adorant; à droite, un chacal couché ⟵, puis, derrière lui, un couple agenouillé ⟵ adorant.

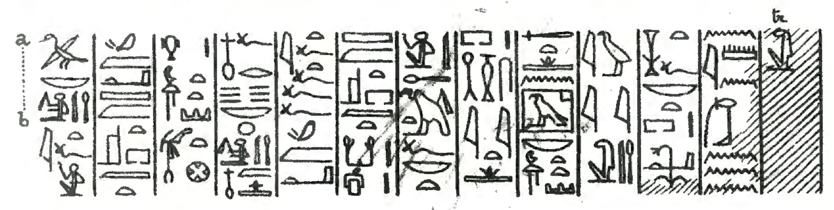




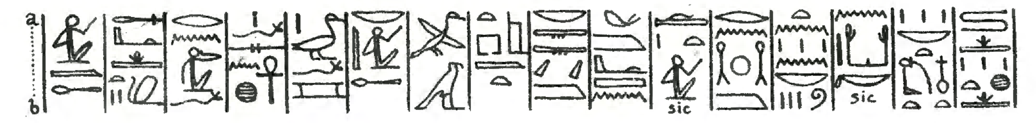
*) Il ne manque très probablement rien au début de ces colonnes.

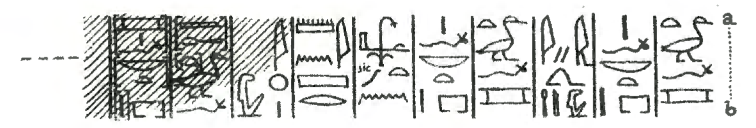
PAROI C. — Un homme (revêtu de la peau de panthère) debout ⟵ brûlant de l'encens, et un homme et deux femmes debout ⟵ en adoration, devant Osiris assis ⟶ dans un naos.





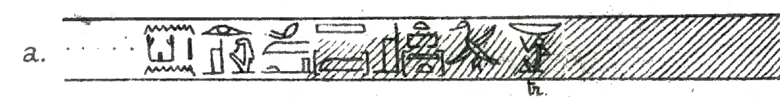
PAROI B'. — Partie inférieure. Deux hommes et trois femmes (la fin de la scène, à gauche, est perdue) debout ⟶ présentant l'offrande à Anubis et à Hathor assis ⟵ dans un naos.





VOÛTE. — Bandes horizontales entre les parois et la voûte. (a) Côté des parois A-A'; (b) côté de la paroi C.

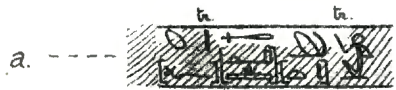
a.



b.

Bandes horizontales entre les registres de tableaux. (a) Côté des parois A-A'; (b) côté de la paroi C.

a.



b.

Tableaux. Extraits des inscriptions.

A' A

1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16

B' B

C

N° 1. N° 2.

N° 3. N° 4.[1]

N° 5. N° 9. N° 13.

N° 14. N° 15. N° 16.

1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de WIEDEMANN, *PSBA*, 8 (1886), 227

Bandes verticales séparant les tableaux. (a) à (e) Côté de la paroi A-A' (de gauche à droite); (f) à (j) côté de la paroi C (de gauche à droite). Ces bandes sont coupées (au point marqué >----<) par les bandes horizontales séparant les registres de tableaux.

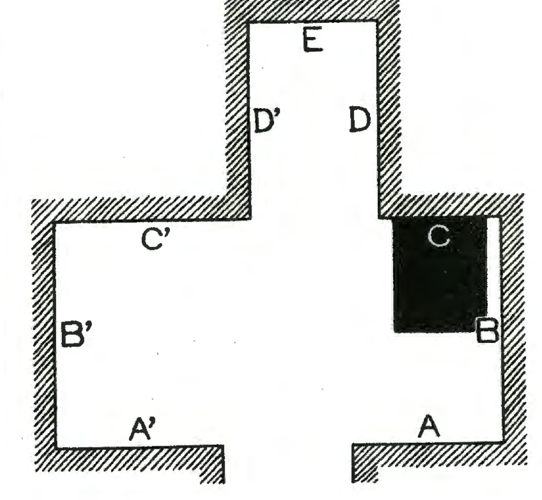
a. b. c. d. e. f. g. h. i. j.

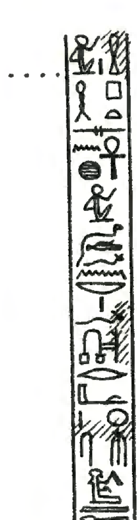
TOMBE N° 212

CHAPELLE

SALLE

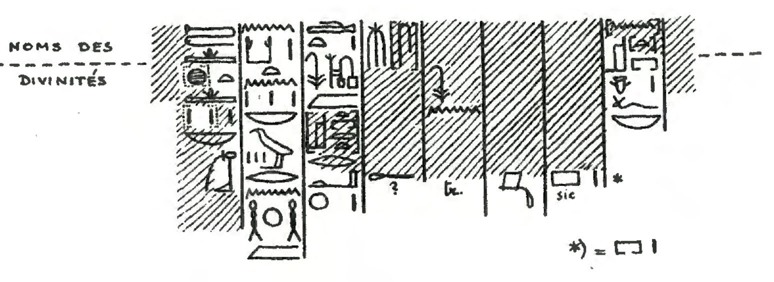
Paroi A. — Fragment du registre supérieur, partie droite (?). Un homme debout ←— (sic) conduisant une charrue (Tout le reste de la salle est détruit).





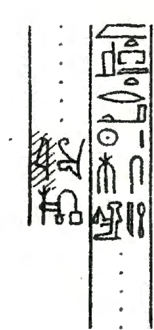
NICHE

Paroi D. — Un couple debout ←— présentant l'offrande à Osiris et à Isis.[1]



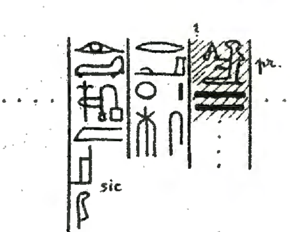
1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

PAROI E. — **Cintre.** Un homme agenouillé ⟵ adorant le soleil [hieroglyphs] devant la "montagne d'occident".

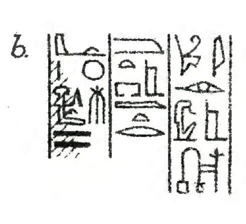


VOÛTE. — **Tableaux.** (a) Dans l'angle D-E; un homme agenouillé ⟶ dans une barque et ramant. (b) Dans l'angle D'-E; un homme debout ⟶ adorant Re-Harakhté assis ⟵.

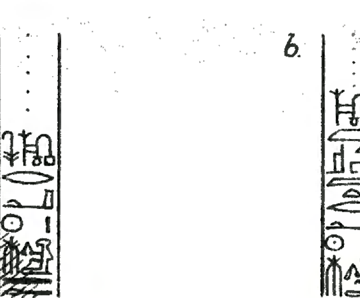
a.



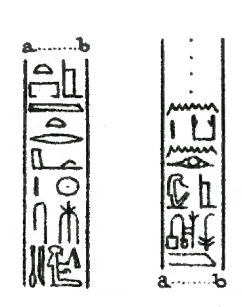
b.



Bandes **verticales** séparant les tableaux. (a) A gauche et (b) à droite du tableau de l'angle D'-E.



Bande **longitudinale** au sommet de la voûte.

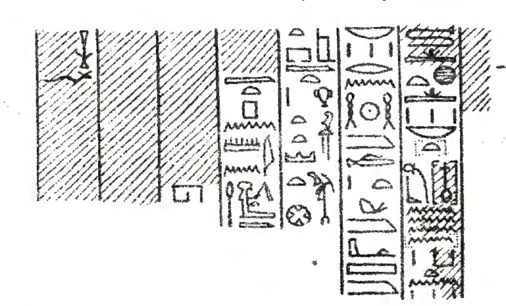


TOMBE N° 213

[hieroglyphs]

CHAPELLE

PORTE D'ENTRÉE. — **Encadrement extérieur. Linteau.** Partie droite détruite. Partie gauche; un homme, une fillette, une femme, une fillette et un homme debout ⟶ présentant l'offrande à des divinités (détruites, sauf les jambes de la première, un dieu).[1]

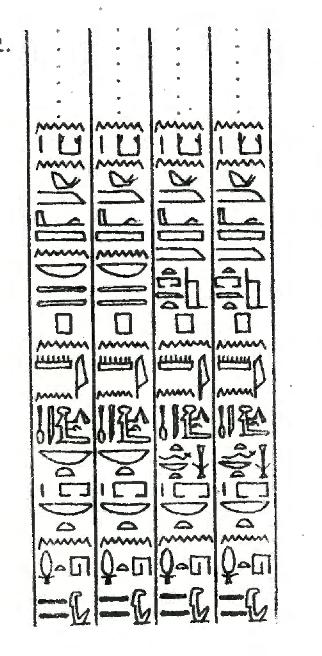


La première fillette:

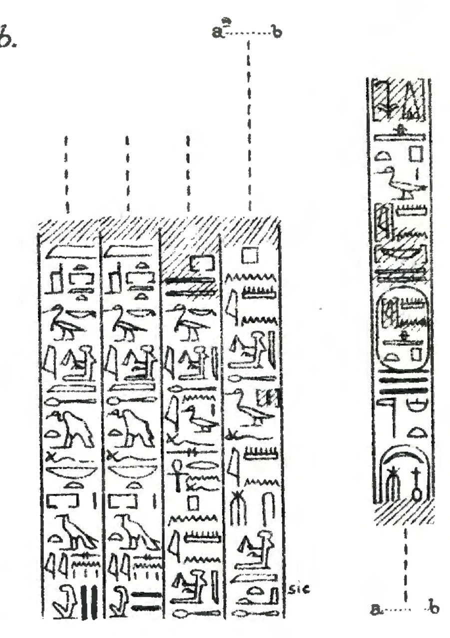
La deuxième fillette:

Montants. (a) Montant gauche. (b) Montant droit.

a.

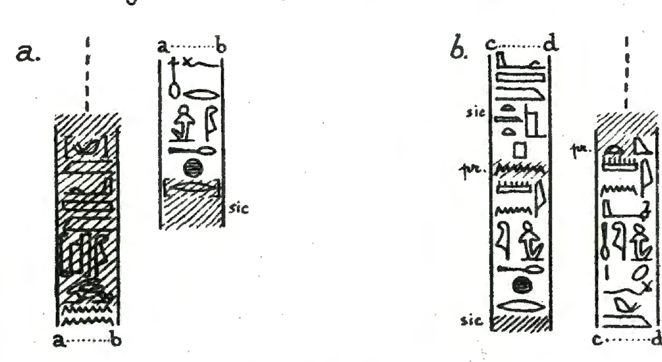


b.



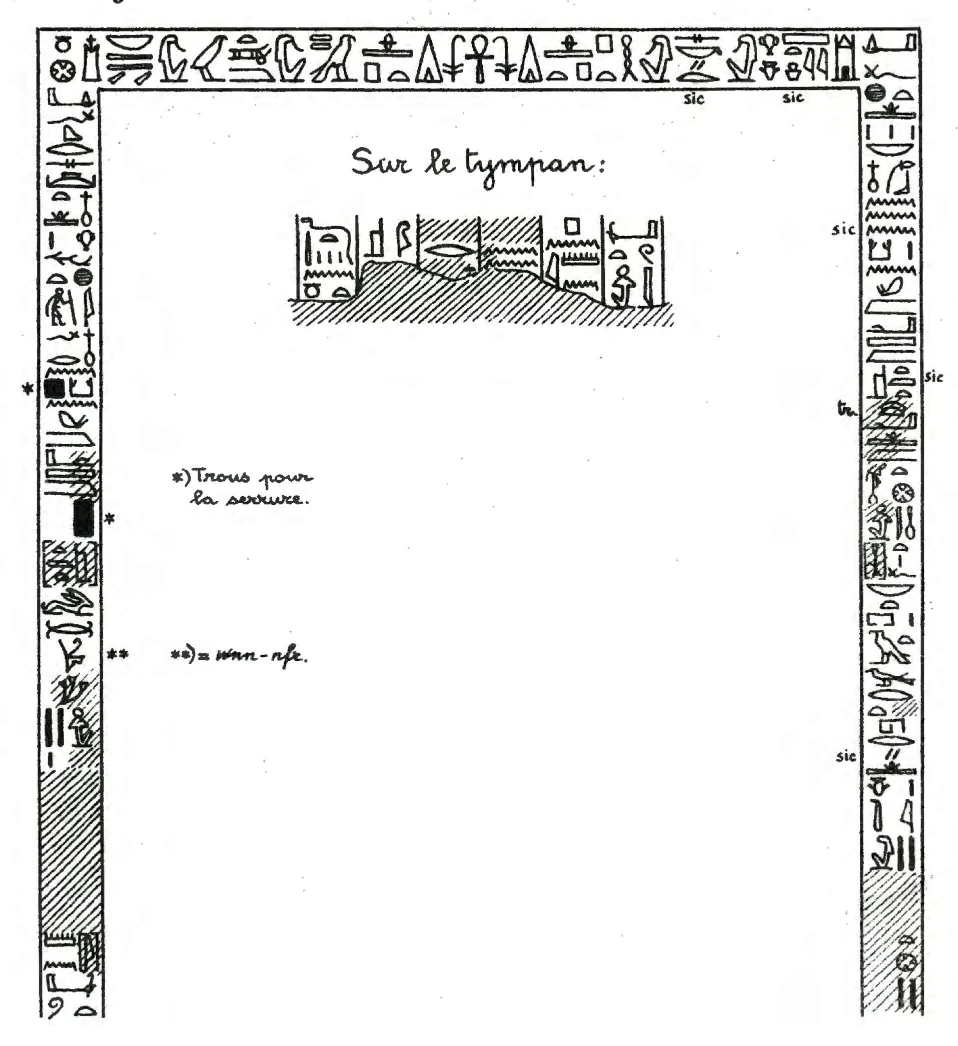
1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

Intérieur. (a) Tranche gauche. (b) Tranche droite.



CAVEAU

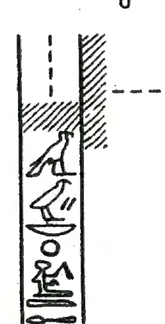
PORTE D'ENTRÉE (dans un puits). — Linteau et montants extérieurs, et tympan. Tympan : scène de Nout dans le sycomore.



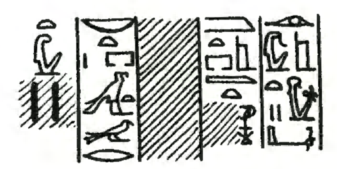
TOMBE N° 214

COUR

STÈLE. — Cintre. A gauche, un homme agenouillé ⟶ devant une divinité.

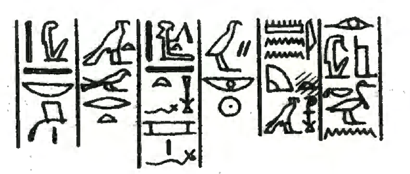


Registre supérieur. Un couple debout ⟶ devant Osiris.

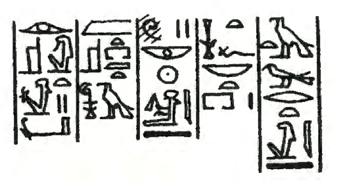


CHAPELLE

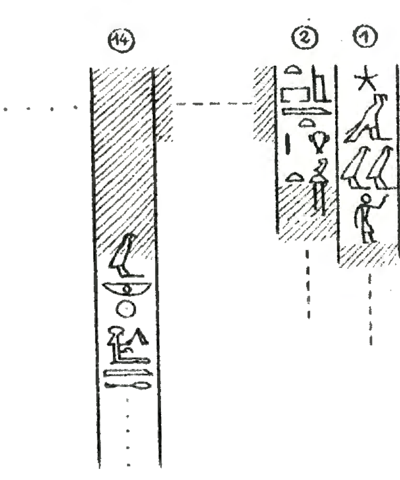
PORTE D'ENTRÉE. — Encadrement extérieur. Linteau. Partie gauche. Un couple debout ⟶ adorant Osiris et Merseger assis ⟵.



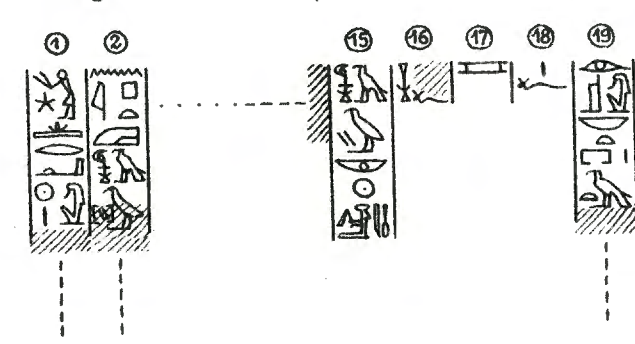
Partie droite. Un couple debout ⟵ adorant Horus et Isis assis ⟶.



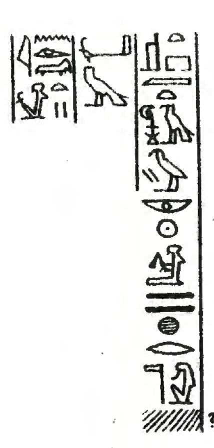
COULOIR D'ENTRÉE. — Paroi droite. (Il n'en reste que des fragments détachés). 1er registre. Un homme ⟶ adorant.[1]



Paroi gauche. 1er registre. Un couple ⟵ adorant.



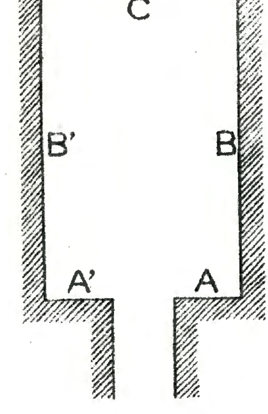
2e registre. Un homme agenouillé ⟵ en adoration devant Amon assis ⟶ et la barque solaire.

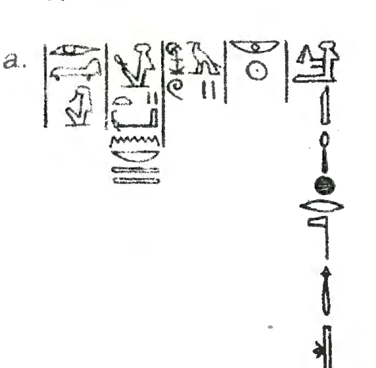


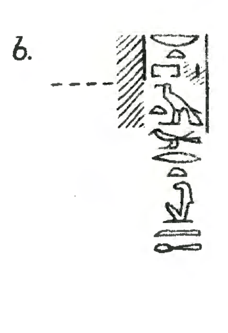
1) Textes d'après BRUYÈRE, *Deir el Médineh* (1927), p. 45.

CAVEAU[1]

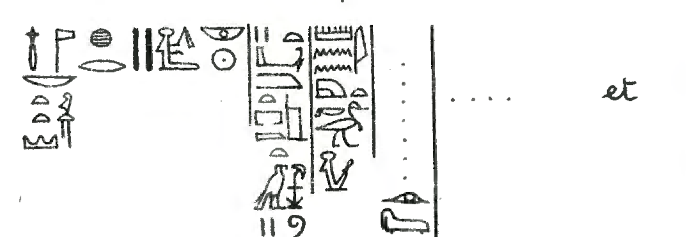
PAROI B. — (a) Partie droite. Un homme debout ⟵ adorant Maât et Thot cynocéphale assis ⟶. (b) Partie gauche. Un couple debout ⟵ adorant la vache d'Hathor debout ⟶.







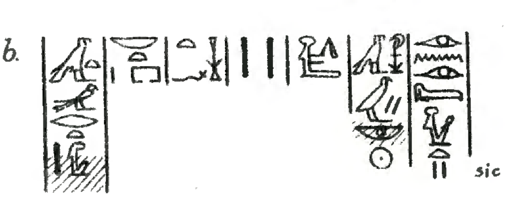
PAROI C. — Anubis et la momie. A droite, à la tête de la momie, un homme debout ⟵ pleurant.



et

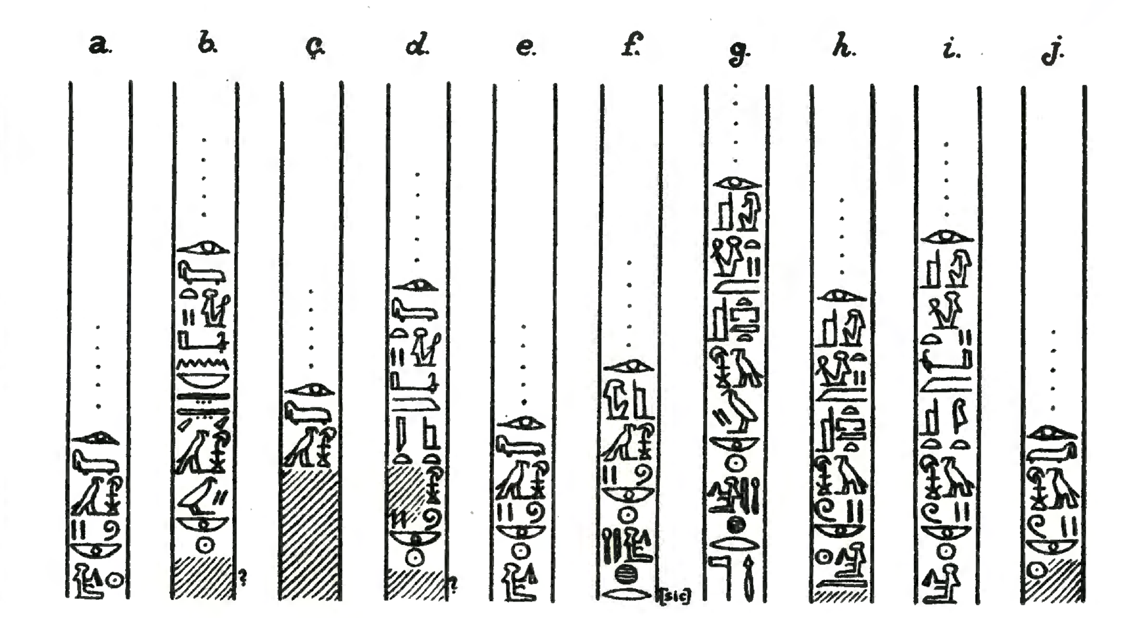
PAROI B'. — (a) Partie gauche. Un homme agenouillé ⟶ devant un serpent. (b) Partie droite. Un couple debout ⟶ adorant un faucon.



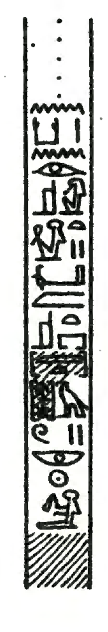


1) D'après BRUYÈRE, *op. cit.*, pl. II et III (parois B-C-B' collationnées sur des photographies).

VOÛTE. — **Bandes verticales** séparant les tableaux. (a) à (e) Côté de la paroi B (de gauche à droite); (f) à (j) côté de la paroi B' (de gauche à droite).

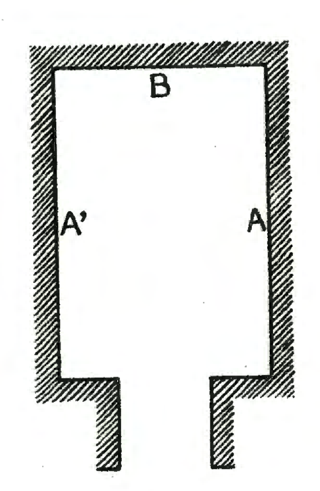


Bande longitudinale au sommet de la voûte.



TOMBE N° 215[1]

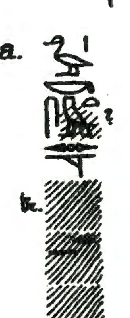
CHAPELLE



PAROI A. — **1er et 2e registres.** (Funérailles). A gauche (après une lacune). Un homme debout ⟵ vêtu de la peau de panthère (il occupe la hauteur des deux registres); puis (au 1er registre), Anubis couché ⟶ sur [hieroglyph] dans un naos devant lequel se tient un homme debout ⟵; puis un homme debout ⟵ lisant et (a) un homme vêtu de la peau de panthère et tenant un encensoir, puis une femme (Isis?), (b) huit hommes portant un naos, etc. — (au 2e registre) une maison entre deux arbres, puis un homme lisant, un homme portant la main droite à sa bouche, (c) un homme vêtu de la peau de panthère portant [hieroglyph], une femme (Nephthys?), un homme vêtu de la peau de panthère, huit hommes portant un naos, une femme (Isis?), (d) un homme lisant, etc. A part les légendes suivantes, les colonnes prévues pour les inscriptions sont restées vides.

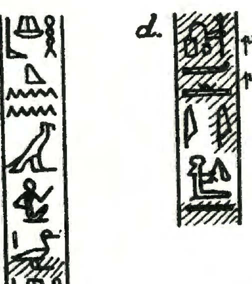
a.

b. Dans le texte est mentionné (1.9):



c.

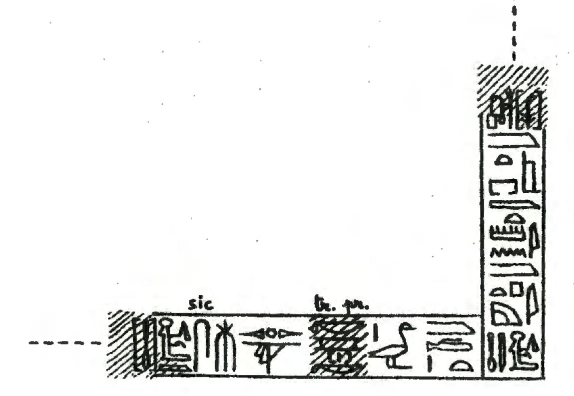
d.



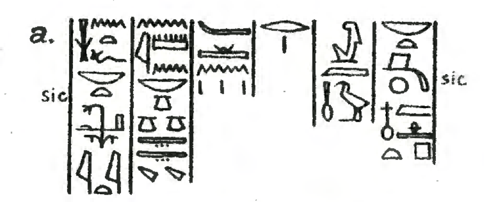
1) Publiée: G. Jourdain, *La tombe du scribe royal Amenemopet*, dans les *Mémoires de l'Institut français d'Archéologie orientale du Caire*, tome LXXIII.

Graffito hiératique au 2e registre:

PAROI A'.— **1er registre.** Inscription encadrant un "menu" en colonnes verticales.



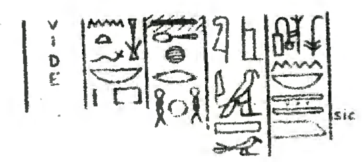
VOÛTE.— **Tableaux.** Côté de la paroi A, 2e tableau (depuis la paroi B). (a) 1er registre. Une femme debout ← devant deux gardiens de portes; (b) 2e registre. Un homme debout ← devant deux gardiens de portes.[1]



b.

1) Les signes entre crochets [ ] d'après une ancienne copie de Sethe.

Côté de la paroi A', 2e tableau (depuis la paroi B). ("Champs Elysées"). Un homme et une femme ⟶ moissonnant.



Bande verticale entre le 2e et le 3e (depuis la paroi B) tableau, du côté de la paroi A.

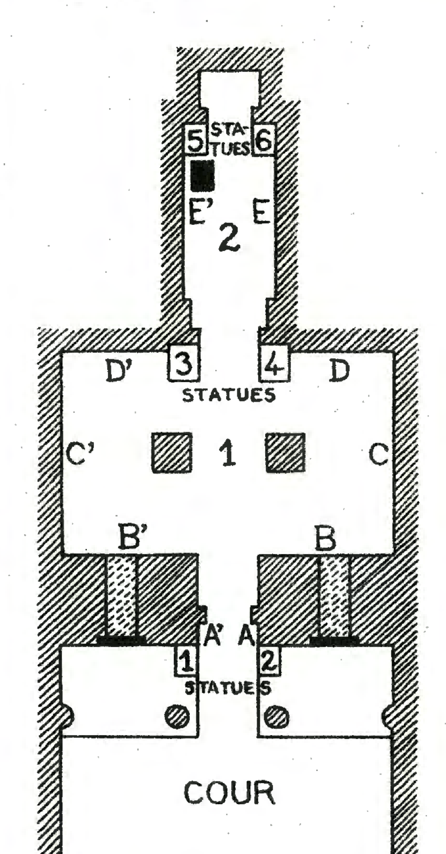
Extrait d'une des inscriptions maintenant détruites de la voûte (d'après une ancienne copie de Sethe).

TOMBE N° 216

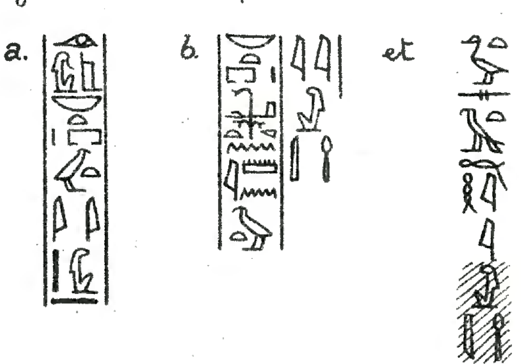
COUR

STATUE 1.— Un homme assis. Autour du socle:

sic ANGLE



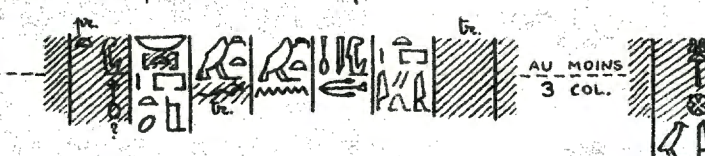
STATUE 2.— Une femme assise. (a) Sur la robe. (b) Sur le côté droit du siège (à la gauche de la femme).



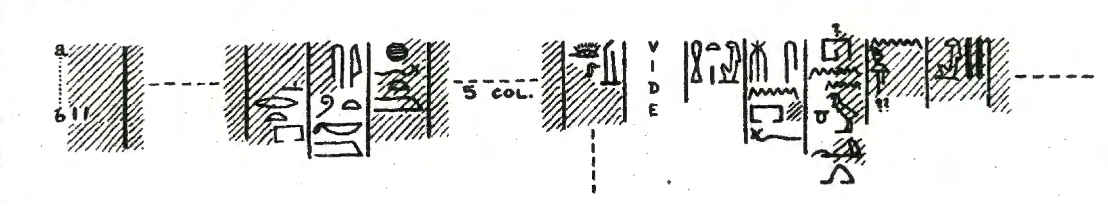
CHAPELLE

SALLE 1

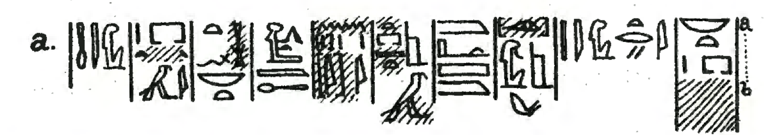
PAROI B.— 2e registre. A gauche. Un homme (à cheveux blancs) et deux femmes assis ⟶; un homme debout ⟵ leur présente l'offrande. A droite. Un couple assis ⟶; sous la chaise de la femme, une fillette accroupie ⟶; deux femmes debout ⟵ leur présentent l'offrande.

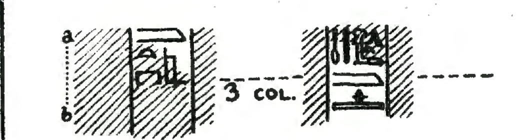


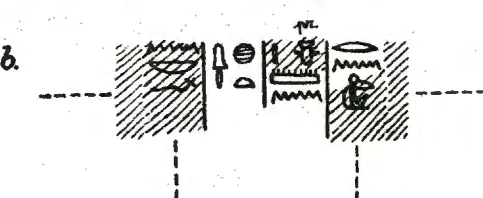




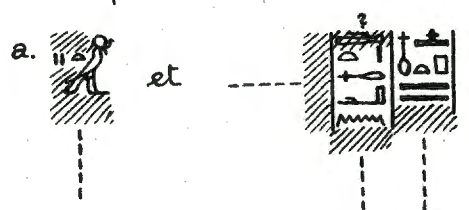
3e registre. (a) A gauche. Deux couples assis ⟶. (b) Sous la fenêtre. Restes de l'inscription.





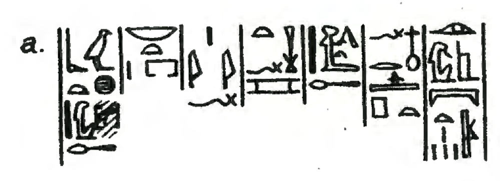


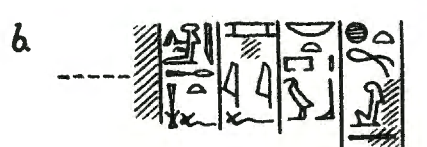
PAROI C.— 3e registre. (a) A droite. Un homme debout ⟵ présentant l'offrande à Horakhté assis ⟶ dans un naos. (b) A gauche. Personnages royaux assis ⟵ dans un naos (adorateur détruit). Restes des inscriptions:



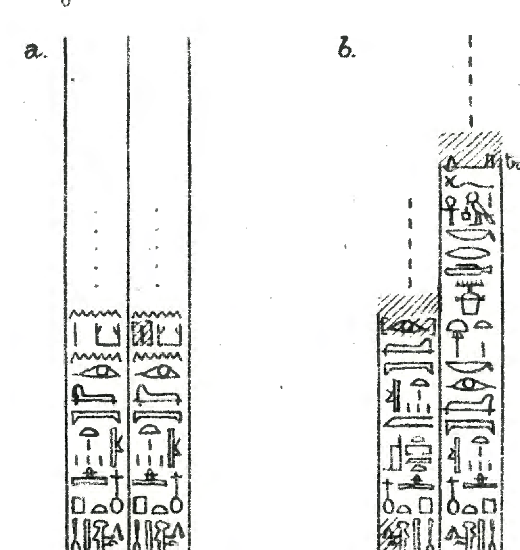


PORTE DE LA SALLE 2.— Encadrement. Tableaux en bas des montants. (a) Montant gauche. Un couple assis ⟶. (b) Montant droit. Un couple assis ⟵.

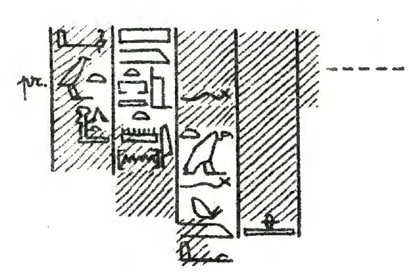




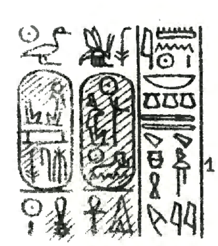
Montants. (a) Montant gauche. (b) Montant droit.



PAROI D'. — 1er registre. Trois personnes debout ⟶ devant un dais sous lequel est assis un dieu en forme de momie. Le dernier personnage à gauche est :

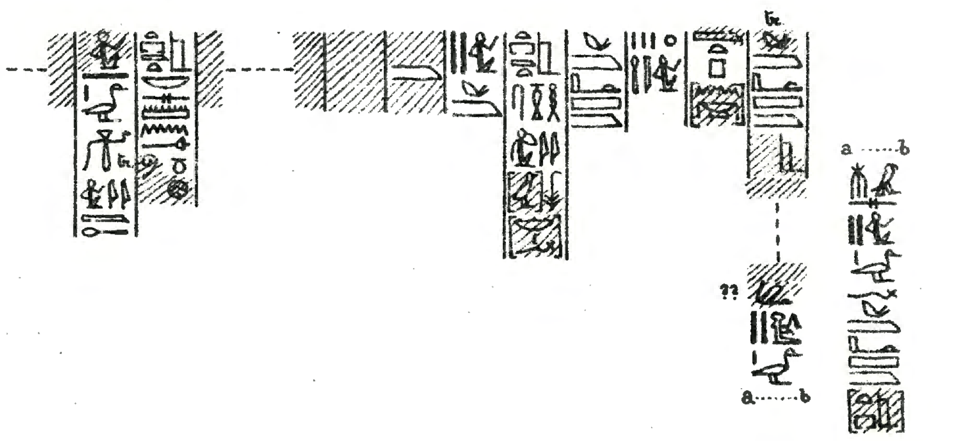


2e registre. Ramsès II debout ⟶ présentant l'offrande devant la barque d'Amon-Rê; derrière le roi, deux hommes debout ⟶ (le premier porte un flabellum).

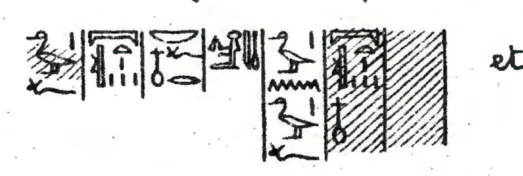


1) La moitié supérieure du signe est blanche, la moitié inférieure rouge; le signe est entièrement blanc (d'après Sethe).

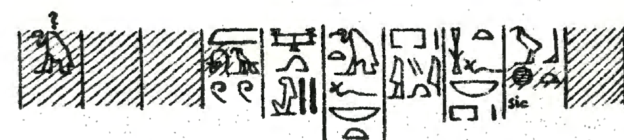
PAROI B'. — 1er registre. Partie gauche. Personnages ⟶. Restes de l'inscription, au-dessus d'eux :



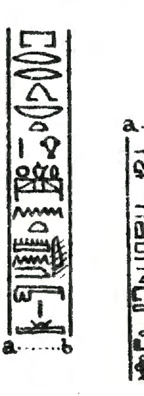
3e registre. Partie droite. Trois hommes et trois femmes agenouillés ⟵ (La scène représente un terrain rectangulaire entouré d'eau et dans lequel se trouvent, outre les personnages adorant, une divinité assise ⟵ sur un trône et, derrière elle, une montagne sur laquelle s'ébattent des gazelles).



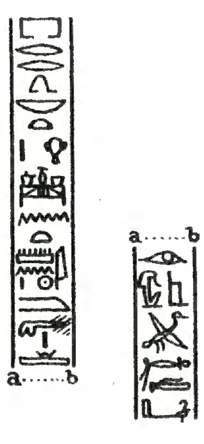
et



STATUES. — Groupe 3. (Adossé à la paroi). Un homme debout tenant deux enseignes. A sa droite, une femme debout (moitié plus petite). Inscription sur la robe de l'homme :

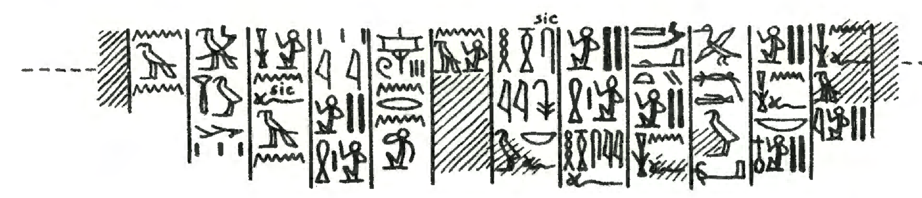


Statue 4. (Adossée à la paroi). Un homme debout tenant deux enseignes. Inscription sur la robe:

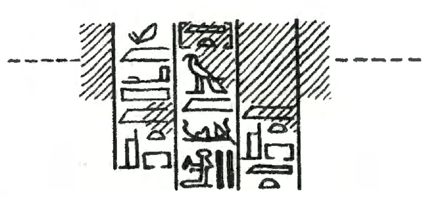


SALLE 2

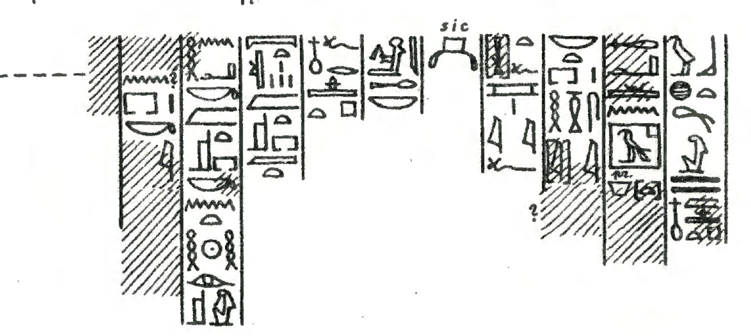
PAROI E. — **1er registre.** (Funérailles). Pleureuses, naos, etc., puis des hommes portant du mobilier à l'aide de palanches. Inscriptions au-dessus de ces derniers:



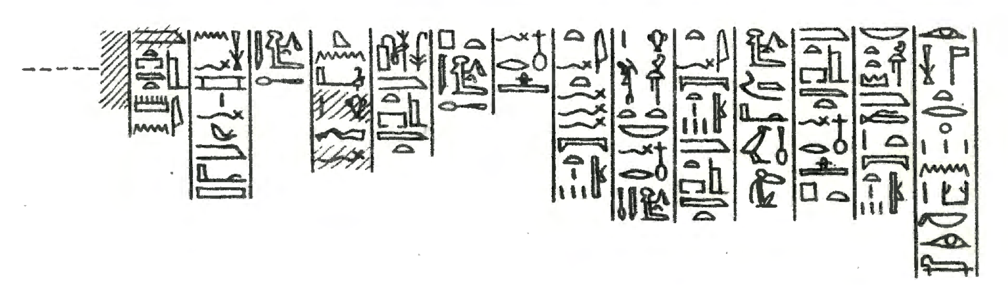
2e registre. (Funérailles). (De droite à gauche). Corbillard traîné par des boeufs et par douze hommes, et devant lequel se trouvent le *tekenou* et un homme vêtu de la peau de panthère brûlant de l'encens; puis deux porteurs de vases, un *hry-hbt* lisant, un homme devant lequel tombent des gouttes d'eau qu'il semble lancer de la main gauche (ici l'inscription donnée ci-dessous), un groupe de quatre hommes, deux hommes, neuf hommes se lamentant, un tas d'offrandes, un prêtre *sem* vêtu de la peau de panthère, un *hry-hbt*, et enfin deux femmes agenouillées aux pieds des momies dressées devant la tombe à pyramide.



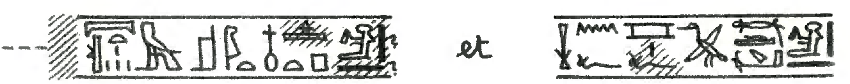
PAROI E'. — **1er registre.** Partie droite. Un couple assis ⟵; devant eux la "pancarte" (la partie gauche de la scène — probablement les enfants du couple, présentant l'offrande — est détruite).



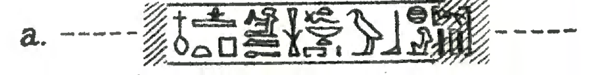
2e registre. Partie droite. Cinq hommes debout ⟶ (le premier plus grand que les autres) présentant l'offrande à Osiris et à Anubis assis ⟵ dans un naos.



Partie gauche. (Registre dédoublé). En bas. Porteurs d'offrandes debout ⟵. En haut. Personnages debout ⟶ portant des enseignes. Au-dessus de deux des personnages du registre inférieur:

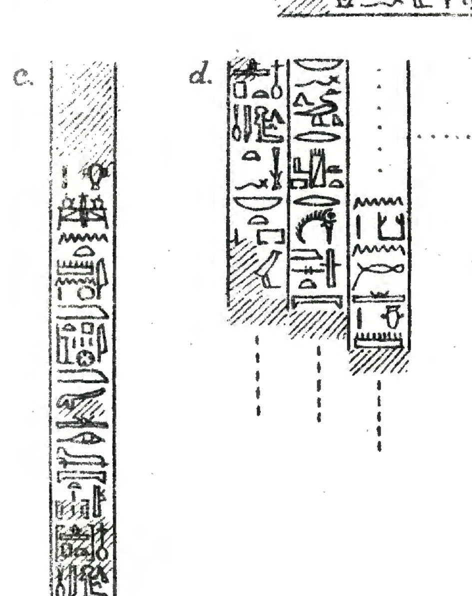


STATUES. — **Groupe 5.** Un homme assis et une femme debout (la femme à la droite de l'homme). Inscriptions: (a) sur la tranche droite du socle (côté de l'homme); (b) sur le côté droit du siège (à la gauche de l'homme — représentation: un jeune garçon nu, debout ⟵ (*sic*), donnant une grappe de raisin à un singe); (c) sur la robe de l'homme; (d) sur la face supérieure du socle, à gauche; (e) sur la face postérieure de la plaque d'adossement des statues.

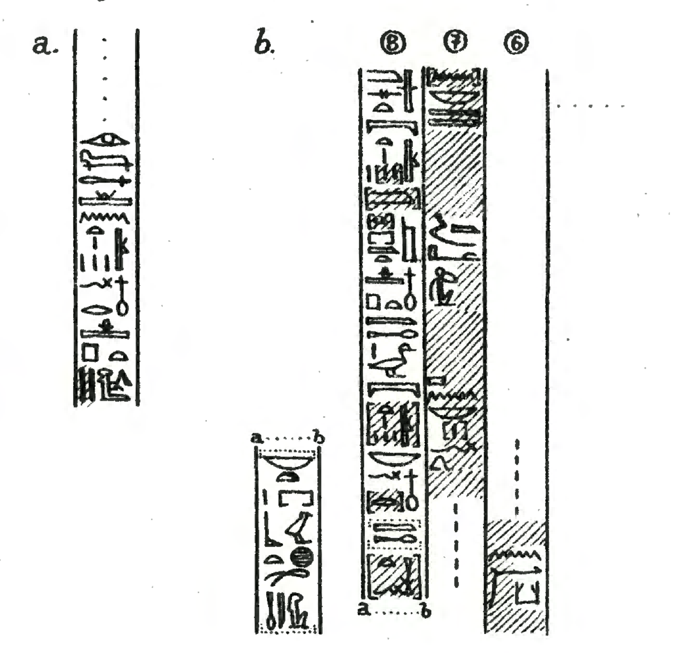
a. 

b.

c. d. e.



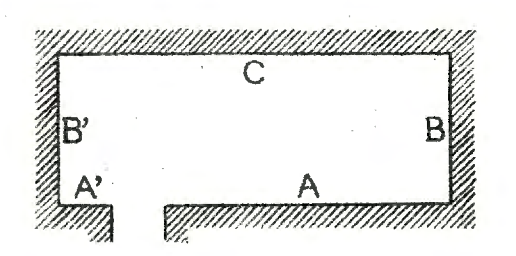
Groupe 6. Un homme et une femme debout (la femme à la gauche de l'homme). Inscriptions: (a) sur la robe de l'homme; (b) sur la face postérieure de la plaque d'adossement des statues; (c) sur la tranche gauche (côté de l'homme) de la plaque d'adossement.[1]

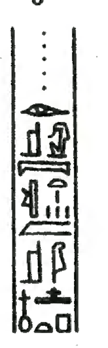


1) Les signes entre crochets [.....] d'après BRUYÈRE, *Deir el Médineh* (1923-24), p. 44.

CAVEAU

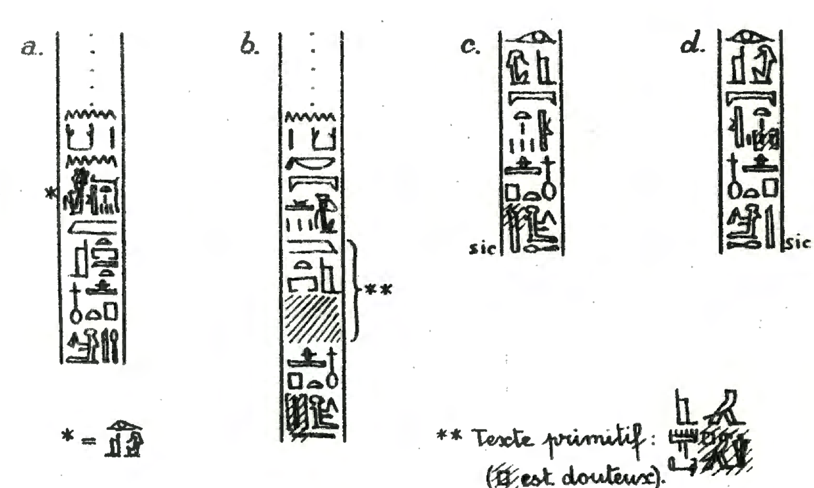
PAROI B. — Cintre. Nephthys agenouillée ⟵ entre deux chacals ⟶⟵; bande verticale entre la déesse et le chacal de gauche:





VOÛTE. — La bande horizontale entre la paroi C et la voûte mentionne (en face de la porte):

Voûte. La déesse Nout ailée, debout ⟶ sur un [hieroglyph] et tenant dans chaque main un vase duquel s'échappent des filets d'eau. De chaque côté du [hieroglyph], un homme debout (⟶ ⟵) boit dans ses mains l'eau qu'il reçoit des vases tenus par la déesse. Inscriptions: (a) derrière et (b) devant la déesse; au-dessus des hommes, (c) à gauche et (d) à droite.



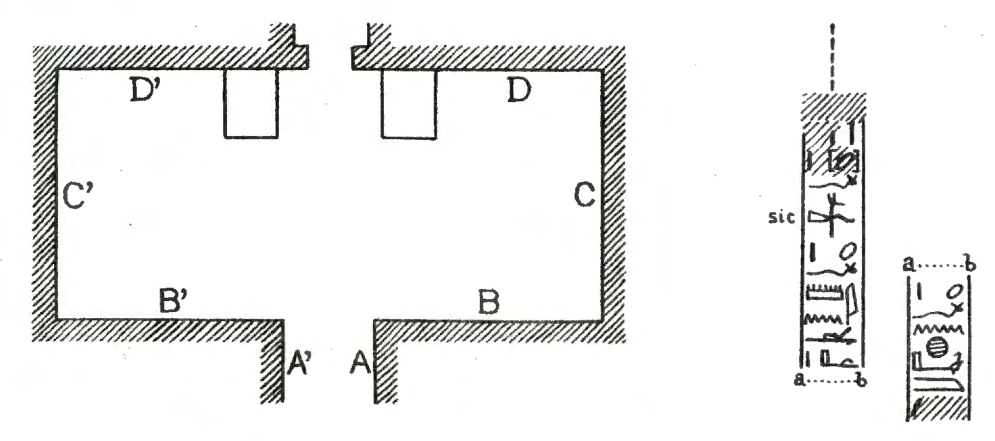
* = [hieroglyph]

** Texte primitif: [hieroglyph] ([hieroglyph] est douteux).

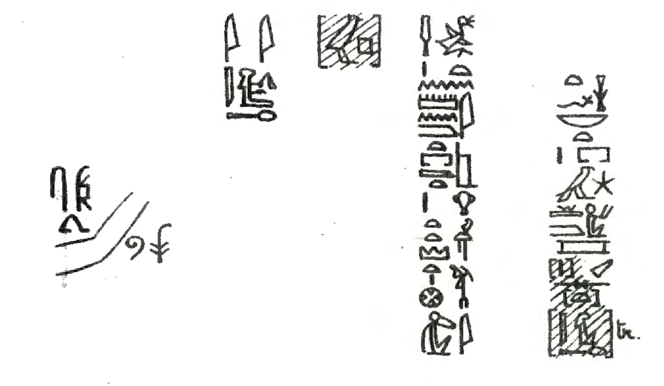
TOMBE N° 217[1]

CHAPELLE

PAROI A. — (Esquisse en blanc sur fond gris). Il reste le bas de la jupe et le pied d'un homme debout ⟶. Derrière lui :



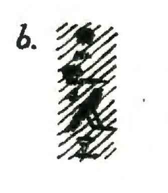
PAROI B. — 1er registre. (Registre simple à l'extrémité droite; ailleurs double ou triple). A droite. (Chasse aux oiseaux dans les marais). Un homme debout ⟶ dans une barque; devant lui, une femme agenouillée ⟶; derrière lui, un homme (de petite taille) debout ⟶ (d'après Davies, pl. XXX).



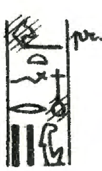
1) Publiée: DAVIES, *Two Ramesside Tombs at Thebes* (Metropolitan Museum of Art, Tytus Memorial Series, vol. V).

Au centre. (Vendanges et pressage du raisin). Noms des hommes (a) qui cueillent le raisin et (b) qui pressent les grappes (d'après Davies, pl. XXX et XXXIII).

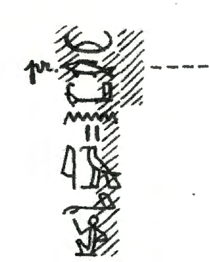
a. b.



3e registre. A gauche. (Scène champêtre). Une femme debout ⟶ semant du grain.



PAROI C. — 1er registre. (Scènes de pêche). A droite. Un homme préparant du poisson.



2e registre. (Fabrication de deux grands naos). Naos de droite; parmi les éléments décoratifs figurent les cartouches d'Aménophis Ier (a). Naos de gauche; inscriptions sur les montants (b).

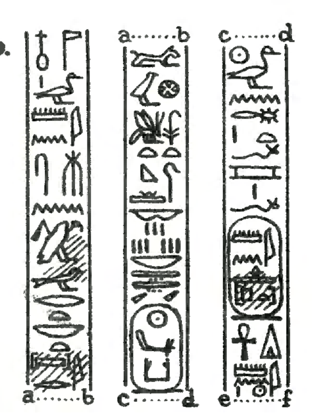
a.



et

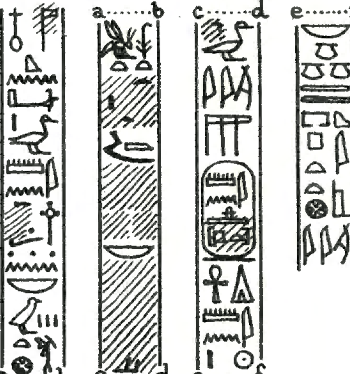


b.

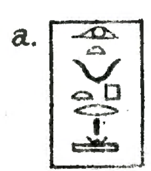
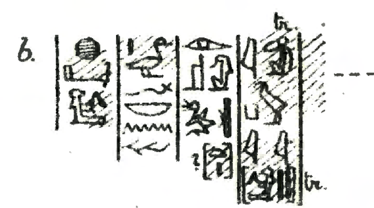


et

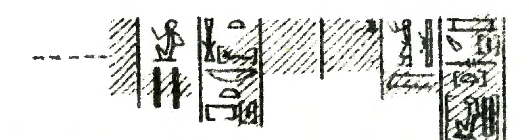




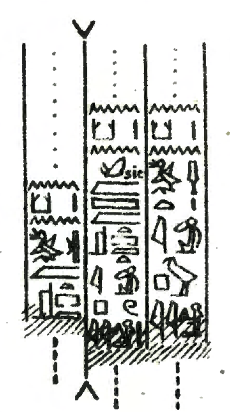
3e registre. (Fabrication du mobilier funéraire, des cercueils, etc.). Devant un cercueil dressé auquel travaille un artisan, un homme debout ⟵ tient un papyrus qu'il lit (a); plus à droite, un homme debout ⟶ montre un pectoral à un autre homme, debout ⟵ (b — d'après Davies, pl. XXXVI).

a.  et  b.

4e registre. (Banquet funéraire). Plusieurs couples assis ⟵. A gauche, sur des fragments (d'après Davies, pl. XXXVI):



PORTE ENTRE LES PAROIS D ET D'. — Fragment du montant droit.



PAROI D'. — Un homme et une femme debout ⟶ présentant l'offrande à Osiris et à Hathor debout dans un naos. Aux pieds de la femme, une fillette debout ⟶ (la femme et la fillette sont sur la paroi C'). Nom de la fillette (les noms des autres personnages sont détruits):





DOCUMENTS DE FOUILLES. — TOME XII

EN VENTE :

AU CAIRE : chez les principaux libraires et à l'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE, 37, Shareh El-Mounira.

A PARIS : à la LIBRAIRIE D'AMÉRIQUE ET D'ORIENT, ADRIEN MAISONNEUVE, 11, rue Saint-Sulpice.

A LA HAYE : chez MARTINUS NIJHOFF, 9, Lange Voorhout.